|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Country:** | **Albania** | Date Table Completed: 02.07.2021 |  |
| Person(s) completing table: Blerta Xhako; Meri Kujxhija; | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Short introduction :**  The main transposing acts are the following: Directive (EU) 2016/680 Of The European Parliament And Of The Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, and on the free movement of such data, and repealing Council Framework Decision 2008/977/JHA  This table of concordance provides an overview of the compliance of the transposing legislation with the provisions of Directive (EU) 2016/680.  The competent authorities responsible for drafting/adopting the transposing legislation and/or sub-legal acts are : The Assembly, the Ministry of Justice, Council of Ministers, and the Commissioner for Data Protection and the Right to Information.  **List of transposing legislation (including legal references and abbreviations used in the Correlation Table)**  Law No. 9887 dated 10.03.2008 “On personal data protection”, *Ligj Nr. 9887 datë 10.03.2008 “Për mbrojtjen e të dhënave personale”,* OJ No.44, page:200, Amended by Law No. 48/2012 and Law 120/2014   |  | | --- | | **Other abbreviations**   * CA: competent authorities | |

| **I. Directive (EU) 2016/680** | | | **II. National implementing measures** | | | | **III. Assessment** | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Article** | **Text in English** | **Text in national language** | **(a) Act, Article no.** | **(b) Text in national language** | **(c) Translation in English** | **(a) Completeness (Yes/No)** | | **(b) Completeness**  **Conclusions/comments: Completeness, partial completeness, not-complete** |
|  | | | | | | | | |
| **Chapter 1 General Provisions** | | | | | | | | |
| **Article 1 Subject-matter and objectives** | | | | | | | | |
| 1(1) | This Directive lays down the rules relating to the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security. | Kjo direktivë parashikon rregullat për mbrojtjen e personave fizikë lidhur me përpunimin e të dhënave personale nga autoritetet kompetente për qëllime të parandalimit, hetimit, zbulimit ose ndjekjes së veprave penale ose të ekzekutimit të dënimeve penale, duke përfshirë parandalimin dhe mbrojtjen nga kërcënimet ndaj sigurisë publike. | Art. (48) DPL | Dispozitat e pjesës III zbatohen lidhur me përpunimin e të dhënave personale të përmendura në paragrafin 1 të nenit 2, të këtij ligji nga autoritetet kopetente për qëllime të parandalimit, hetimit, zbulimit ose ndjekjes së veprave penale ose ekzekutimit të dënimeve penale, uke përfshirë mbrojtjen dhe parandalimin e kërcënimeve ndaj sigurisë publike, mbrojtjes dhe sigurisë kombëtare. | The provisions of this Part III apply to such processing of personal data as referred to in Article 2 paragraph 1 of this Law and as performed by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security, defence and national security. | Yes | | Completeness  Art. (2) (1) DPL  This Law applies to the processing of personal data wholly or partly by automated means and to the processing other than by automated means if the data form part of a filing system or are intended to form part of a filing system |
| 1(2) | In accordance with this Directive, Member States shall: | Në përputhje me këtë direktivë, shtetet anëtare: |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 1(2)(a) | protect the fundamental rights and freedoms of natural persons and in particular their right to the protection of personal data; and | mbrojnë të drejtat dhe liritë themelore të personave fizikë, dhe në veçanti të drejtën e tyre për mbrojtjen e të dhënave personale; dhe |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 1(2)(b) | Ensure that the exchange of personal data by competent authorities within the Union, where such exchange is required by Union or Member State law, is neither restricted nor prohibited for reasons connected with the protection of natural persons with regard to the processing of personal data. | Garantojnë që shkëmbimi i të dhënave personale nga autoritetet kompetente brenda BE-së, kur ky shkëmbim kërkohet nga legjislacioni i BE-së ose i shtetit anëtar, të mos kufizohet apo ndalohet për arsye që lidhen me mbrojtjen e personave fizikë lidhur me përpunimin e të dhënave personale. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 1(3) | This Directive shall not preclude Member States from providing higher safeguards than those established in this Directive for the protection of the rights and freedoms of the data subject with regard to the processing of personal data by competent authorities. | Kjo direktivë nuk pengon shtetet anëtare të ofrojnë garanci më të mira sesa ato që parashikon kjo direktivë për mbrojtjen e të drejtave dhe lirive të subjektit të të dhënave lidhur me përpunimin e të dhënave personale nga autoritetet kompetente. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 2 Scope** | | | | | | | | |
| 2(1) | This Directive applies to the processing of personal data by competent authorities for the purposes set out in Article 1(1) | Kjo direktivë zbatohet për përpunimin e të dhënave personale nga autoritetet kompetente për qëllimet e parashikuara në nenin 1, paragrafi 1. | Art. 48 DPL | Dispozitat e pjesës III zbatohen lidhur me përpunimin e të dhënave personale të përmendura në paragrafin 1 të nenit 2, të këtij ligji nga autoritetet kopetente për qëllime të parandalimit, hetimit, zbulimit ose ndjekjes së veprave penale ose ekzekutimit të dënimeve penale, uke përfshirë mbrojtjen dhe parandalimin e kërcënimeve ndaj sigurisë publike, mbrojtjes dhe sigurisë kombëtare. | The provisions of this Part III apply to such processing of personal data as referred to in Article 2 paragraph 1 of this Law and as performed by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security, defence and national security. | Yes | | Completeness |
| 2(2) | This Directive applies to the processing of personal data wholly or partly by automated means, and to the processing other than by automated means of personal data which form part of a filing system or are intended to form part of a filing system. | Kjo direktivë zbatohet për përpunimin e të dhënave personale plotësisht ose pjesërisht në mënyrë të automatizuar, dhe për përpunimin në mënyra të tjera të të dhënave personale të cilat janë ose synohet të jenë pjesë e një sistemi arkivimi. | Art. 48 DPL | Dispozitat e pjesës III zbatohen lidhur me përpunimin e të dhënave personale të përmendura në paragrafin 1 të nenit 2, të këtij ligji nga autoritetet kopetente për qëllime të parandalimit, hetimit, zbulimit ose ndjekjes së veprave penale ose ekzekutimit të dënimeve penale, uke përfshirë mbrojtjen dhe parandalimin e kërcënimeve ndaj sigurisë publike, mbrojtjes dhe sigurisë kombëtare. | The provisions of this Part III apply to such processing of personal data as referred to in Article 2 paragraph 1 of this Law and as performed by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security, defence and national security | Yes | | Completeness  Art. (2) (1) DPL  This Law applies to the processing of personal data wholly or partly by automated means and to the processing other than by automated means if the data form part of a filing system or are intended to form part of a filing system. |
| 2(3) | This Directive does not apply to the processing of personal data: | Kjo direktivë nuk zbatohet për përpunimin e të dhënave personale: |  |  |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 2(3)(a) | in the course of an activity which falls outside the scope of Union law; | gjatë një aktiviteti i cili është jashtë fushës së zbatimit të legjislacionit të BE-së; |  |  |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| 2(3)(b) | By the Union institutions, bodies, offices and agencies. | Nga institucionet, organet, zyrat dhe agjencitë e BE-së. |  |  |  |  | | Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 3 Definitions** | | | | | | | | |
|  | For the purposes of this Directive: | Për qëllimet e kësaj direktive: | Art.49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjesë. | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No.s 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. |  | | Completeness |
| 3(1) | ‘personal data’ means any information relating to an identified or identifiable natural person (‘data subject’); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person; | "të dhënat personale" janë informacionet në lidhje me një person fizik të identifikuar ose të identifikueshëm ("subjekti i të dhënave"); person i identifikueshëm është ai i cili mund të identifikohet, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, duke iu referuar veçanërisht një numri identifikimi ose një apo më shumë faktorëve specifikë të identitetit fizik, fiziologjik, gjenetik, mendor, ekonomik, kulturor ose social të atij personi fizik; | Art. 49 (1) | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjesë. | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No.s 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art 5 (1) DPL  ‘personal data’ (‘data’) means any information relating to an identified or identifiable natural person (‘data subject’); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person; |
| 3(2) | ‘processing’ means any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction; | "përpunimi" është çdo veprim apo grup veprimesh që kryhen me të dhëna personale apo me grupe të dhënash personale, qoftë në mënyrë automatike apo me mënyra të tjera, të tilla si mbledhja, regjistrimi, organizimi, strukturimi, ruajtja, përshtatja ose ndryshimi, nxjerrja, konsultimi, përdorimi, përhapja përmes transferimit, shpërndarja ose vënia në dispozicion në mënyra të tjera, renditja ose kombinimi, kufizimi, fshirja ose asgjësimi; | Art. 49 (1) | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjesë. | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No. 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body | Yes | | Completeness  Art 5 (2) DPL  ‘processing’ means any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction; |
| 3(3) | ‘restriction of processing’ means the marking of stored personal data with the aim of limiting their processing in the future; | "kufizimi i përpunimit" është shënjimi i të dhënave personale të ruajtura me qëllim kufizimin e përpunimit të tyre në të ardhmen; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 3(4) | ‘profiling’ means any form of automated processing of personal data consisting of the use of personal data to evaluate certain personal aspects relating to a natural person, in particular to analyse or predict aspects concerning that natural person's performance at work, economic situation, health, personal preferences, interests, reliability, behaviour, location or movements; | "profilizimi" është çdo formë e përpunimit të automatizuar të të dhënave personale, që konsiston në përdorimin e të dhënave personale për vlerësimin e aspekteve të caktuara personale që lidhen me një person fizik, veçanërisht për analizimin ose parashikimin e aspekteve që lidhen me rezultatet e këtij personi fizik në punë, gjendjen ekonomike, shëndetin, preferencat personale, interesat, besueshmërinë, sjelljen, vendndodhjen ose lëvizjet; | Art. 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjesë. | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No.s 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art 5 (5) DPL    ‘profiling’ means any form of automated processing of personal data consisting of the use of personal data to evaluate certain personal aspects relating to a natural person, in particular to analyse or predict aspects concerning that natural person's performance at work, economic situation, health, personal preferences, interests, reliability, behaviour, location or movements; |
| 3(5) | ‘pseudonymisation’ means the processing of personal data in such a manner that the personal data can no longer be attributed to a specific data subject without the use of additional information, provided that such additional information is kept separately and is subject to technical and organisational measures to ensure that the personal data are not attributed to an identified or identifiable natural person; | "pseudonimizimi" është përpunimi i të dhënave personale në një mënyrë të tillë që ato nuk mund t'i atribuohen më një subjekti specifik të dhënash pa përdorimin e informacioneve plotësuese, me kusht që ky informacion plotësues të mbahet veçmas dhe t'i nënshtrohet masave teknike dhe organizative për të garantuar që të dhënat personale të mos i atribuohen një personi fizik të identifikuar apo të identifikueshëm; | Art. 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjesë. | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No. 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art 5 (6) DPL  ‘pseudonymised data’, means personal data which have been treated in such a manner that the personal data can no longer be attributed to a specific data subject without the use of additional information, provided that such additional information is kept separately and is subject to technical and organisational measures to ensure that the personal data cannot be attributed to an identified or identifiable natural person, unless specifically authorized; |
| 3(6) | ‘filing system’ means any structured set of personal data which are accessible according to specific criteria, whether centralised, decentralised or dispersed on a functional or geographical basis; | "sistemi i arkivimit" është çdo grup i strukturuar të dhënash të cilat janë të aksesueshme sipas kritereve specifike, qoftë të centralizuara, të decentralizuara apo të shpërndara në baza funksionale ose gjeografike; | Art. 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjesë. | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No.s 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body; | Yes | | Completeness  Art 5 (12) DPL  ‘filing system’ means any structured set of personal data which is accessible according to specific criteria related to natural persons, whether centralised, decentralised or dispersed on a functional or geographical basis |
| 3(7) | ‘competent authority’ means: | "autoriteti kompetent" është: | Art 49 (2) DPL | Në këtë Pjesë III, “autoritet kompetent” është: | Within this Part III, ‘competent authority’ means | Yes | | Completeness |
| 3(7)(a) | any public authority competent for the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security; or | çdo autoritetet publik kompetent për parandalimin, hetimin, zbulimin ose ndjekjen penale të veprave penale ose ekzekutimin e dënimeve penale, duke përfshirë parandalimin dhe mbrojtjen nga kërcënimet ndaj sigurisë publike; ose | Art 49 (2) DPL | është çdo autoritet publik kompetent për parandalimin, hetimin, zbulimin ose ndjekjen e veprave penale ose ekzekutimin e dënimeve penale, përfshirë mbrojtjen dhe parandalimin e kërcënimeve ndaj sigurisë publike, mbrojtjes ose sigurisë kombëtare, ose çdo institucion tjetër, që gëzon me ligj të drejtën për ushtrimin e autoritetit zyrtar për një ose disa prej këtyre qëllimeve. | any public authority competent for the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security, defence or national security, or any other institution, entrusted by law to exercise official authority for one or several of these purposes. | Yes | | Completeness |
| 3(7)(b) | any other body or entity entrusted by Member State law to exercise public authority and public powers for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security; | çdo organ ose subjekt tjetër i ngarkuar nga legjislacioni i një shteti anëtar me ushtrimin e autoritetit publik ose kompetencave publike për qëllime të parandalimit, hetimit, zbulimit ose ndjekjes së veprave penale apo ekzekutimit të dënimeve penale, duke përfshirë parandalimin dhe mbrojtjen nga kërcënimet ndaj sigurisë publike; | Art 49 (2) DPL | është çdo autoritet publik kompetent për parandalimin, hetimin, zbulimin ose ndjekjen e veprave penale ose ekzekutimin e dënimeve penale, përfshirë mbrojtjen dhe parandalimin e kërcënimeve ndaj sigurisë publike, mbrojtjes ose sigurisë kombëtare, ose çdo institucion tjetër, që gëzon me ligj të drejtën për ushtrimin e autoritetit zyrtar për një ose disa prej këtyre qëllimeve. | Within this Part III, ‘competent authority’ means any public authority competent for the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security, defence or national security, or any other institution, entrusted by law to exercise official authority for one or several of these purposes. | Yes | | Completeness |
| 3(8) | ‘controller’ means the competent authority which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of personal data; where the purposes and means of such processing are determined by Union or Member State law, the controller or the specific criteria for its nomination may be provided for by Union or Member State law; | "kontrollues" është autoriteti kompetent, i cili, i vetëm ose së bashku me të tjerë, përcakton qëllimet dhe mjetet e përpunimit të të dhënave personale; kur qëllimet dhe mjetet e përpunimit janë përcaktuar nga legjislacioni i BE-së apo i shtetit anëtar, kontrolluesi ose kriteret e posaçme për emërimin e tij mund të përcaktohen gjithashtu nga legjislacioni i BE-së ose i shtetit anëtar; | Art 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjese. | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No.s 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art. 5 (13) DPL  ‘controller’ means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of personal data; |
| 3(9) | ‘processor’ means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes personal data on behalf of the controller; | "përpunues" është një person fizik apo juridik, autoritet publik, agjenci ose çdo organ tjetër që përpunon të dhëna personale në emër të kontrolluesit; | Art. 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjese. | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No. 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art 5 (15) DPL  ‘processor’ means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes personal data on behalf of the controller, which means that the processor processes data on grounds of the legal basis for processing in the sense of Articles 7 to 10, claimed by the controller; |
| 3(10) | ‘Recipient’ means a natural or legal person, public authority, agency or another body, to which the personal data are disclosed, whether a third party or not. However, public authorities which may receive personal data in the framework of a particular inquiry in accordance with Member State law shall not be regarded as recipients; the processing of those data by those public authorities shall be in compliance with the applicable data protection rules according to the purposes of the processing; | "Marrës" është një person fizik apo juridik, autoritet publik, agjenci ose çdo organ tjetër të cilit i jepen të dhënat personale, pavarësisht nëse është apo jo palë e tretë. Megjithatë, autoritetet publike të cilat mund të marrin të dhëna personale në kuadër të një hetimi të caktuar në përputhje me legjislacionin e shtetit anëtar, nuk konsiderohen si marrës; përpunimi i këtyre të dhënave nga këto autoritete publike duhet të bëhet në përputhje me rregullat e zbatueshme për mbrojtjen e të dhënave, sipas qëllimeve të përpunimit; | Art. 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjese. | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No.s 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art 5 (16) DPL  ‘Recipient’ means any natural or legal person, public authority, agency or other body, to which the personal data are disclosed, whether a third party or not. |
| 3(11) | ‘personal data breach’ means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to, personal data transmitted, stored or otherwise processed; | "shkelje e të dhënave personale" është një shkelje e sigurisë që çon në mënyrë të paqëllimshme ose të paligjshme në shkatërrimin, humbjen, ndryshimin, dhënien e paautorizuar të ose qasjen e paautorizuar në të dhënat personale të transmetuara, të ruajtura ose të përpunuara në ndonjë formë tjetër; | Art. 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjese. | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No. 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art 5 (20) DPL  “(personal) data breach” means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of or access to personal data, stored, transmitted, or otherwise processed; |
| 3(12) | ‘genetic data’ means personal data, relating to the inherited or acquired genetic characteristics of a natural person which give unique information about the physiology or the health of that natural person and which result, in particular, from an analysis of a biological sample from the natural person in question; | "të dhënat gjenetike" janë të dhëna personale që lidhen me karakteristikat gjenetike të lindura apo të fituara gjatë jetës të një personi fizik, të cilat japin informacion mbi fiziologjinë ose shëndetin e atij personi fizik dhe të cilat rezultojnë veçanërisht nga analiza e një kampioni biologjik të marrë nga personi fizik në fjalë; | Art. 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjese | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No.s 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art 5 (9) DPL  “genetic data” means personal data relating to the inherited or acquired genetic characteristics of a natural person which give unique information about the physiology or the health of that natural person and which result, in particular, from an analysis of a biological sample from the natural person in question; |
| 3(13) | ‘biometric data’ means personal data resulting from specific technical processing relating to the physical, physiological or behavioural characteristics of a natural person, which allow or confirm the unique identification of that natural person, such as facial images or dactyloscopic data; | "të dhënat biometrike" janë të dhëna personale që rezultojnë nga përpunime teknike specifike, që kanë të bëjnë me karakteristika fizike, fiziologjike ose të sjelljes së një personi fizik, të cilat lejojnë apo vërtetojnë identifikimin unik të atij personi fizik, të tilla si imazhet e fytyrës ose të dhëna daktiloskopike; | Art. 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjese | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No.s 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art 5 (10) DPL  ‘biometric data’ means personal data resulting from specific technical processing relating to the physical, physiological or behavioural characteristics of a natural person, which allow or confirm the unique identification of that natural person, such as facial images or dactyloscopic data |
| 3(14) | ‘data concerning health’ means personal data related to the physical or mental health of a natural person, including the provision of health care services, which reveal information about his or her health status; | "të dhënat lidhur me shëndetin" janë të dhënat personale që lidhen me shëndetin fizik ose mendor të një personi fizik, duke përfshirë të dhënat mbi ofrimin e shërbimeve të kujdesit shëndetësor, të cilat zbulojnë informacione mbi gjendjen shëndetësore të tij apo të saj; | Art. 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjese | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No.s 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art 5(8) DPL  ‘sensitive data’ are the categories of data listed in Art 9 (1);  Art 9 (1) DPL  Except for the cases specified in paragraph 2 of this Article, processing of data that reveal racial or ethnic origin, political opinions, religious of philosophical beliefs, trade union membership, and the processing of genetic data, of biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, of data concerning health or a natural person's sex life or sexual orientation, is prohibited. |
| 3(15) | ‘supervisory authority’ means an independent public authority which is established by a Member State pursuant to Article 41; | "autoriteti mbikëqyrës" është një autoritet publik i pavarur, i ngritur nga një shtet anëtar në përputhje me nenin 41; | Art. 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjese | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No.s 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art 5(19) DPL  “Commissioner” means the Commissioner for the Right to Information and the Protection of Personal Data, who is the independent authority in charge of supervising and monitoring the protection of personal data and the right to information, established under Part III of this Law; |
| 3(16) | ‘international organisation’ means an organisation and its subordinate bodies governed by public international law, or any other body which is set up by, or on the basis of, an agreement between two or more countries. | "Organizatë ndërkombëtare" është çdo organizatë e rregulluar nga e drejta ndërkombëtare publike dhe organet vartëse të saj, si dhe çdo organ tjetër i krijuar nga ose në bazë të një marrëveshjeje ndërmjet dy ose më shumë shteteve. | Art. 49 (1) DPL | Përkufizimet e përcaktuara në paragrafin 1 deri 3, 5 deri 10, 12 deri 16, 19, 20, 23 dhe 26 të nenit 5, zbatohen me kushtin që termi “kontrollues” t’i referohet një autoriteti kompetent sipas fushës së zbatimit të kësaj Pjese. | Within this Part III, the definitions set out in Article 5 No.s 1 to 3, 5 to 10, 12 to 16, 19, 20, 23 and 26 apply with the stipulation that the term ‘controller’ refers to a competent authority instead of a natural or legal person, public authority, agency or other body. | Yes | | Completeness  Art 5(26) DPL  “international organisation’ means an organisation and its subordinate bodies governed by public international law, or any other body which is set up by, or on the basis of, an agreement between two or more countries; |
| **Chapter 2 Principles** | | | | | | | | |
| **Article 4 Principles relating to processing of personal data** | | | | | | | | |
| 4(1) | Member States shall provide for personal data to be: | Shtetet anëtare sigurohen që të dhënat personale: | Art. 50 DPL | Përpunimi i të dhënave personale sipas kësaj Pjese kryhet nga autoritetet kompetente në përputhje me parimet e përcaktuara në nenin 6, si dhe në përputhje me nenin 52 lidhur me përpunimin e mëtejshëm për qëllime të tjera. | Processing of personal data under this Part III shall be performed by competent authorities in accordance with the principles set out in Article 6, as specified by Art 52 concerning further processing for other purpose. | Yes | | Completeness  Art 6 DPL  Personal data shall be:  a) processed lawfully and fairly, in a transparent manner in relation to the data subject (‘principle of lawfulness and fairness’);  b) collected for a specific and legitimate purpose, clearly defined at the time of collection, and not be further processed for another purpose that is not compatible with the initial purpose, unless this is foreseen by special law because of important public interest or rights and freedoms of others, respecting the essence of the right to data protection and being necessary and proportionate to the matter pursued, or, unless the data subject has given his or her consent (‘principle of purpose limitation’);  c) adequate and relevant for the purpose of their processing and limited to what is necessary in relation to this purpose (‘principle of data minimization’);  d) accurate, and where necessary, kept up to date; every reasonable step must be taken to ensure that data which are inaccurate or incomplete, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay (‘principle of accuracy of data’);  e) kept in a form that allows the identification of data subjects for no longer than it is necessary for the purpose for which they are processed; personal data may be stored for longer periods insofar as the personal data will be processed solely for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes, subject to implementation of the appropriate technical and organisational measures in order to safeguard the rights and freedoms of the data subject (‘principle of storage limitation’);  f) processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data, including protection against unauthorised or unlawful processing and against accidental loss, destruction or damage, using appropriate technical and organisational measures (‘principle of integrity and confidentiality’).  2. The controller shall be responsible for and be able to demonstrate compliance with paragraph 1 (‘principle of accountability’). |
| 4(1)(a) | processed lawfully and fairly; | të përpunohen në mënyrë të ligjshme dhe të drejtë; | Art. 50 DPL | Përpunimi i të dhënave personale sipas kësaj Pjese kryhet nga autoritetet kompetente në përputhje me parimet e përcaktuara në nenin 6, si dhe në përputhje me nenin 52 lidhur me përpunimin e mëtejshëm për qëllime të tjera. | Processing of personal data under this Part III shall be performed by competent authorities in accordance with the principles set out in Article 6, as specified by Art 52 concerning further processing for other purposes. | Yes | | Completeness  Art 6 (a) DPL   1. processed lawfully and fairly, in a transparent manner in relation to the data subject (‘principle of lawfulness and fairness’); |
| 4(1)(b) | collected for specified, explicit and legitimate purposes and not processed in a manner that is incompatible with those purposes; | të mblidhen për qëllime të përcaktuara, të qarta dhe të ligjshme dhe të mos përpunohen në mënyrë të papajtueshme me këto qëllime; | Art. 50 DPL | Përpunimi i të dhënave personale sipas kësaj Pjese kryhet nga autoritetet kompetente në përputhje me parimet e përcaktuara në nenin 6, si dhe në përputhje me nenin 52 lidhur me përpunimin e mëtejshëm për qëllime të tjera. | Processing of personal data under this Part III shall be performed by competent authorities in accordance with the principles set out in Article 6, as specified by Art 52 concerning further processing for other purpose. | Yes | | Completeness  Art 6 (b) DPL   1. collected for a specific and legitimate purpose, clearly defined at the time of collection, and not be further processed for another purpose that is not compatible with the initial purpose, unless this is foreseen by special law because of important public interest or rights and freedoms of others, respecting the essence of the right to data protection and being necessary and proportionate to the matter pursued, or, unless the data subject has given his or her consent (‘principle of purpose limitation’); |
| 4(1)(c) | adequate, relevant and not excessive in relation to the purposes for which they are processed; | të jenë të mjaftueshme, të duhura dhe jo përtej qëllimit për të cilin përpunohen; | Art. 50 DPL | Përpunimi i të dhënave personale sipas kësaj Pjese kryhet nga autoritetet kompetente në përputhje me parimet e përcaktuara në nenin 6, si dhe në përputhje me nenin 52 lidhur me përpunimin e mëtejshëm për qëllime të tjera. | Processing of personal data under this Part III shall be performed by competent authorities in accordance with the principles set out in Article 6, as specified by Art 52 concerning further processing for other purpose. | Yes | | Completeness  Art 6 (c) DPL   1. adequate and relevant for the purpose of their processing and limited to what is necessary in relation to this purpose (‘principle of data minimization’); |
| 4(1)(d) | accurate and, where necessary, kept up to date; every reasonable step must be taken to ensure that personal data that are inaccurate, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay; | të jenë të sakta dhe të përditësuara sipas nevojës; duhet të ndërmerren të gjitha hapat e arsyeshme për të garantuar fshirjen ose korrigjimin pa vonesë të të dhënave të pasakta ose të paplota, duke pasur parasysh qëllimet për të cilat ato janë përpunuar; | Art. 50 DPL | Përpunimi i të dhënave personale sipas kësaj Pjese kryhet nga autoritetet kompetente në përputhje me parimet e përcaktuara në nenin 6, si dhe në përputhje me nenin 52 lidhur me përpunimin e mëtejshëm për qëllime të tjera. | Processing of personal data under this Part III shall be performed by competent authorities in accordance with the principles set out in Article 6, as specified by Art 52 concerning further processing for other purpose. |  | | Completeness  Art 6 (d) DPL   1. accurate, and where necessary, kept up to date; every reasonable step must be taken to ensure that data which are inaccurate or incomplete, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay (‘principle of accuracy of data’); |
| 4(1)(e) | kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which they are processed; | të ruhen në një formë që lejon identifikimin e subjekteve të të dhënave brenda një kohe jo më të gjatë nga ç'është e nevojshme për qëllimet për të cilat të dhënat janë mbledhur apo përpunuar; | Art. 50 DPL | Përpunimi i të dhënave personale sipas kësaj Pjese kryhet nga autoritetet kompetente në përputhje me parimet e përcaktuara në nenin 6, si dhe në përputhje me nenin 52 lidhur me përpunimin e mëtejshëm për qëllime të tjera. | Processing of personal data under this Part III shall be performed by competent authorities in accordance with the principles set out in Article 6, as specified by Art 52 concerning further processing for other purpose. |  | | Completeness  Art 6 (e) DPL   1. kept in a form that allows the identification of data subjects for no longer than it is necessary for the purpose for which they are processed; personal data may be stored for longer periods insofar as the personal data will be processed solely for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes, subject to implementation of the appropriate technical and organisational measures in order to safeguard the rights and freedoms of the data subject (‘principle of storage limitation’); |
| 4(1)(f) | Processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data, including protection against unauthorised or unlawful processing and against accidental loss, destruction or damage, using appropriate technical or organisational measures. | Të përpunohen në një mënyrë që garanton sigurinë e duhur të të dhënave personale, duke përfshirë mbrojtjen nga përpunimi i paautorizuar apo i jashtëligjshëm dhe nga humbja aksidentale, shkatërrimi ose dëmtimi, duke përdorur masa të përshtatshme teknike ose organizative. | Art.50 DPL | Përpunimi i të dhënave personale sipas kësaj Pjese kryhet nga autoritetet kompetente në përputhje me parimet e përcaktuara në nenin 6, si dhe në përputhje me nenin 52 lidhur me përpunimin e mëtejshëm për qëllime të tjera. | Processing of personal data under this Part III shall be performed by competent authorities in accordance with the principles set out in  Article 6, as specified by Art 52 concerning further processing for other purpose. |  | | Completeness  Art 6 (f) DPL   1. processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data, including protection against unauthorised or unlawful processing and against accidental loss, destruction or damage, using appropriate technical and organisational measures (‘principle of integrity and confidentiality’). |
| 4(2) | Processing by the same or another controller for any of the purposes set out in Article 1(1) other than that for which the personal data are collected shall be permitted in so far as: | Përpunimi nga i njëjti kontrollues apo nga një kontrollues tjetër për ndonjë prej qëllimeve të parashikuara në nenin 1, paragrafi 1, të ndryshme nga ato për të cilat janë mbledhur të dhënat, lejohet për sa kohë që: | Art. 52 (1) DPL | Përpunimi i mëtejshëm i të dhënave personale nga i njëjti ose një autoritet tjetër kopetent për ndonjë nga qëllimet e përcaktuara në nenin 48, lejohet, kur kontrolluesi është i autorizuar nga ligji për të realizuar qëllimin tjetër, dhe për aq sa është e nevojshme dhe në proporcion me qëllimin e ri. | Further processing of personal data by the same or another competent authority for any of the purposes, set out in Art 48, is permitted, where the controller is authorized by law to pursue this other purpose, and as far as it is necessary for and proportionate to the new purpose. | Yes | | Completeness |
| 4(2)(a) | the controller is authorised to process such personal data for such a purpose in accordance with Union or Member State law; and | kontrolluesi është i autorizuar për të përpunuar këto të dhëna personale, për qëllime që janë në përputhje me legjislacionin e BE-së ose të shtetit anëtar; dhe | Art. 52 (1) DPL | Përpunimi i mëtejshëm i të dhënave personale nga i njëjti ose një autoritet tjetër kopetent për ndonjë nga qëllimet e përcaktuara në nenin 48, lejohet, kur kontrolluesi është i autorizuar nga ligji për të realizuar qëllimin tjetër, dhe për aq sa është e nevojshme dhe në proporcion me qëllimin e ri. | Further processing of personal data by the same or another competent authority for any of the purposes, set out in Art 48, is permitted, where the controller is authorized by law to pursue this other purpose, and as far as it is necessary for and proportionate to the new purpose. | Yes | | Completeness |
| 4(2)(b) | Processing is necessary and proportionate to that other purpose in accordance with Union or Member State law. | Përpunimi është i nevojshëm dhe në proporcion me këtë qëllim, në përputhje me legjislacionin e BE-së ose të shtetit anëtar. | Art. 52 (1) DPL | Përpunimi i mëtejshëm i të dhënave personale nga i njëjti ose një autoritet tjetër kopetent për ndonjë nga qëllimet e përcaktuara në nenin 48, lejohet, kur kontrolluesi është i autorizuar nga ligji për të realizuar qëllimin tjetër, dhe për aq sa është e nevojshme dhe në proporcion me qëllimin e ri. | Further processing of personal data by the same or another competent authority for any of the purposes, set out in Art 48, is permitted, where the controller is authorized by law to pursue this other purpose, and as far as it is necessary for and proportionate to the new purpose. | Yes | | Completeness |
| 4(3) | Processing by the same or another controller may include archiving in the public interest, scientific, statistical or historical use, for the purposes set out in Article 1(1), subject to appropriate safeguards for the rights and freedoms of data subjects. | Përpunimi nga i njëjti kontrollues apo nga një kontrollues tjetër mund të përfshijë arkivimin në interes të publikut, për përdorim shkencor, statistikor ose historik, për qëllimet e parashikuara në nenin 1, paragrafi 1, duke iu nënshtruar masave të duhura mbrojtëse për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave. | Art. 52 (3) DPL | Përpunimi i mëtejshëm për qëllime arkivimi për interes publik, për qëllim kërkimor historik ose shkencor ose qëllime statistikore, lejohet duke iu nënshtruar masave mbrojtëse të përshtatshme për të drejtat dhe liritë e subjektit të të dhënave në përputhje me paragrafin 3 të nenin 16. | Further processing for archiving purposes in the public interest, historic or scientific research purposes or statistical purposes, is allowed, subject to appropriate safeguards for the rights and freedoms of the data subject in accordance with Article 16 para 3. | Yes | | Completeness |
| 4(4) | The controller shall be responsible for, and be able to demonstrate compliance with, paragraphs 1, 2 and 3. | Kontrolluesi është përgjegjës dhe në gjendje të demonstrojë përputhshmërinë me paragrafët 1, 2 dhe 3. | Art. 50 DPL | Përpunimi i të dhënave personale sipas kësaj Pjese kryhet nga autoritetet kompetente në përputhje me parimet e përcaktuara në nenin 6, si dhe në përputhje me nenin 52 lidhur me përpunimin e mëtejshëm për qëllime të tjera. | Processing of personal data under this Part III shall be performed by competent authorities in accordance with the principles set out in Article 6, as specified by Art 52 concerning further processing for other purposes. | Yes | | Completeness  Art. 6 (2) DPL  The controller shall be responsible for and be able to demonstrate compliance with paragraph 1 (‘*principle of accountability’*). |
| **Article 5 Time-limits for storage and review** | | | | | | | | |
| 5(1) | Member States shall provide for appropriate time limits to be established for the erasure of personal data or for a periodic review of the need for the storage of personal data. Procedural measures shall ensure that those time limits are observed. | Shtetet anëtare sigurojnë vendosjen e afateve të duhura kohore për fshirjen e të dhënave personale ose për rishikimin periodik të nevojës për ruajtjen e tyre. Masat procedurale garantojnë respektimin e këtyre afateve kohore. | Art. 64 (2) DPL | Në çdo rast që një kontrollues merr dijeni që të dhënat personale po përpunohen në mënyrë të paligjshme nga ai, veçanërisht për shkak të shkeljes së neneve 6 ose 51-54, ai i fshin menjëherë këto të dhëna. I njëjti rregull zbatohet kur një subjekt i të dhënave kërkon fshirjen e të dhënave të tij ose të saj, dhe kontrolluesi bie dakord që të dhënat janë përpunuar në mënyrë të paligjshme | Whenever a controller becomes aware of personal data being unlawfully processed by him, in particular due to infringements of Articles 6 or 51 to 54, he shall erase such data without undue delay. The same applies, where a data subject requests erasure of his or her data, and the controller agrees about the data being unlawfully processed. | Yes | | Completeness |
| **Article 6** **Distinction between different categories of data subject** | | | | | | | | |
| 6(1) | Member States shall provide for the controller, where applicable and as far as possible, to make a clear distinction between personal data of different categories of data subjects, such as: | Shtetet anëtare, sipas rastit dhe brenda mundësive, sigurohen që kontrolluesi të bëjë një dallim të qartë midis të dhënave personale të kategorive të ndryshme të subjekteve të të dhënave, të tillë si: | Art. 53 (1) DPL | Për aq sa është e mundur, bëhet një dallim i qartë midis të dhënave personale të kategorive të ndryshme të subjekteve të të dhënave, si më poshtë: | As far as possible, a clear distinction between personal data of different categories of data subjects, such as the following, shall be made: | Yes | | Completeness |
| 6(1)(a) | persons with regard to whom there are serious grounds for believing that they have committed or are about to commit a criminal offence; | personat në lidhje me të cilët ekzistojnë baza të arsyeshme për të besuar se kanë kryer ose do të kryejnë një vepër penale; | Art. 53 (1) (a) DPL | personat në lidhje me të cilët ka arsye të forta për të besuar se ata kanë kryer ose do të kryejnë një vepër penale; | persons with regard to whom there are serious grounds for believing that they have committed or are about to commit a criminal offence; | Yes | | Completeness |
| 6(1)(b) | persons convicted of a criminal offence; | personat e dënuar për kryerjen e një vepre penale; | Art. 53 (1) (b) DPL | personat e dënuar për një vepër penale; | persons convicted of a criminal offence; | Yes | | Completeness |
| 6(1)(c) | victims of a criminal offence or persons with regard to whom certain facts give rise to reasons for believing that he or she could be the victim of a criminal offence; and | viktimat e një vepre penale ose personat në lidhje me të cilët ekzistojnë fakte të caktuara që ngrenë dyshimin se ai apo ajo mund të jetë viktimë e një vepre penale; dhe | Art. 53 (1) (c) DPL | viktima të një vepre penale ose persona për të cilët disa fakte japin arsye për të besuar se ata janë viktima të një vepre penale; dhe | victims of a criminal offence or persons with regard to whom certain facts give rise to reasons for believing that they are the victims of a criminal offence; and | Yes | | Completeness |
| 6(1)(d) | other parties to a criminal offence, such as persons who might be called on to testify in investigations in connection with criminal offences or subsequent criminal proceedings, persons who can provide information on criminal offences, or contacts or associates of one of the persons referred to in points (a) and (b). | palë të tjera në një vepër penale, të tillë si personat që mund të thirren për të dëshmuar në hetime në lidhje me vepra penale ose në procedimet penale pasuese, personat që mund të japin informacion mbi vepra penale, ose të njohurit apo bashkëpunëtorët e një prej personave të përmendur në pikat "a" dhe "b". | Art. 53 (1) (d) DPL | persona të tjerë të lidhur me një vepër penale, siç janë personat që mund të thirren për të dëshmuar, personat që mund të japin informacione për veprat penale, ose kontaktet ose bashkëpunëtorët e njërit prej personave të përmendur në pikat (a) dhe (b) të këtij paragrafi. | other persons connected to a criminal offence, such as persons who might be called on to testify, persons who can provide information on criminal offences, or contacts or associates of one of the persons referred to in points (a) and (b) of this paragraph. | Yes | | Completeness |
| **Article 7 Distinction between personal data and verification of quality of personal data** | | | | | | | | |
| 7(1) | Member States shall provide for personal data based on facts to be distinguished, as far as possible, from personal data based on personal assessments. | Shtetet anëtare garantojnë që, për aq sa është e mundur, të dhënat personale të bazuara mbi fakte të dallohen nga të dhënat personale që bazohen mbi vlerësime personale. | Art. 53 (2) DPL | Të dhënat personale të bazuara në fakte duhet të dallohen, për aq sa është e mundur, nga të dhënat personale të bazuara në vlerësime personale.Të dhënat personale të bazuara në vlerësime personale shënohen në përputhje me rrethanat, dhe arsyet mund të shtohen për të lehtësuar të kuptuarin e një vlerësimi. | Personal data based on facts are to be distinguished, as far as possible, from personal data based on personal assessments.Personal data based on personal assessments shall be marked accordingly, and reasons may be added to facilitate the understanding of an assessment. | Yes | | Completeness |
| 7(2) | Member States shall provide for the competent authorities to take all reasonable steps to ensure that personal data which are inaccurate, incomplete or no longer up to date are not transmitted or made available. To that end, each competent authority shall, as far as practicable, verify the quality of personal data before they are transmitted or made available. As far as possible, in all transmissions of personal data, necessary information enabling the receiving competent authority to assess the degree of accuracy, completeness and reliability of personal data, and the extent to which they are up to date shall be added. | Shtetet anëtare sigurohen që autoritetet kompetente të ndërmarrin të gjitha hapat e arsyeshme për të garantuar që të dhënat personale të pasakta, të paplota apo të papërditësuara të mos transmetohen apo vihen në dispozicion. Për këtë qëllim, çdo autoritetet kompetent verifikon për aq sa është e mundur cilësinë e të dhënave personale përpara se ato të transferohen ose të vihen në dispozicion. Për aq sa është e mundur, në të gjitha transmetimet e të dhënave personale shtohen informacione të nevojshme që i mundësojnë autoritetit kompetent marrës të vlerësojë shkallën e saktësisë, plotësisë dhe besueshmërisë së të dhënave, dhe shkallën e përditësimit të tyre. | Art. 53 (3) DPL  Art. 53 (4) DPL | Të dhënat personale të pasakta ose të paplota, ose të dhënat që nuk janë më të përditësuara ose duhet të ishin fshirë, nuk transferohen dhe as nuk vihen në dispozicion, veçanërisht për efekt të ruajtjes automatike nga sistemet e arkivimit. Për këtë qëllim, autoriteti kompetent, verifikon, për aq sa është e mundur, cilësinë e të dhënave para transmetimit. Të dhënat personale të mbajtura gati për ruajtje automatike mbahen të plota dhe të përditësuara në çdo kohë.  Për aq sa është e mundur, së bashku me çdo transmetim të të dhënave personale, jepen informacione shtesë që i japin mundësi marrësit që të vlerësojë përditësimin, korrektësinë, plotësinë dhe besueshmërinë e të dhënave personale të transmetuara. | Incorrect or incomplete personal data, or data which are no longer up to date or should have been erased, shall be neither transferred nor made available, in particular for automated retrieval from filing systems. For that purpose, the competent authority shall, as far as possible, verify the data quality before a transmission. Personal data kept ready for automated retrieval shall be kept complete and up to date at all times*.*  As far as possible, together with any transmission of personal data, information shall be added which enables the recipient to assess the up-to-dateness, correctness, completeness and reliability of the personal data transmitted. | Yes  Yes | | Completeness |
| 7(3) | If it emerges that incorrect personal data have been transmitted or personal data have been unlawfully transmitted, the recipient shall be notified without delay. In such a case, the personal data shall be rectified or erased or processing shall be restricted in accordance with Article 16. | Nëse figuron se të dhënat e transmetuara janë të pasakta, ose se ato janë transferuar në mënyrë të jashtëligjshme, njoftohet pa vonesë marrësi. Në raste të tilla, të dhënat personale korrigjohen ose fshihen, ose kufizohet përpunimi i tyre në përputhje me nenin 16. | Art. 53 (5) DPL | Nëse rezulton se janë transmetuar të dhëna personale të cilat nuk janë në përputhje me kërkesat e paragrafit 3, autoriteti kompetent për transmetimin ose autoriteti kompetent që mban sistemin e arkivimit e njofton pa vonesa marrësin. Marrësi fshin menjëherë të dhënat që janë transmetuar në mënyrë të paligjshme, korrigjon të dhënat e pasakta, plotëson të dhënat jo të plota ose kufizon menjëherë përpunimin. | If it emerges that personal data have been transmitted which do not comply with the requirements of paragraph 3, the transmitting competent authority or the competent authority authority keeping the filing system shall notify the recipient without delay. The recipient shall immediately erase data which have been unlawfully transmitted, rectify incorrect data, complete incomplete data or restrict processing without delay. | Yes | | Completeness |
| **Article 8 Lawfulness of processing** | | | | | | | | |
| 8(1) | Member States shall provide for processing to be lawful only if and to the extent that processing is necessary for the performance of a task carried out by a competent authority for the purposes set out in Article 1(1) and that it is based on Union or Member State law. | Shtetet anëtare sigurohen që përpunimi të jetë i ligjshëm vetëm nëse dhe në masën që përpunimi është i nevojshëm për kryerjen e një detyre të një autoriteti kompetent për qëllimet e parashikuara në nenin 1, paragrafi 1, dhe në masën që ai bazohet në legjislacionin e BE-së ose të shtetit anëtar. | Art.51 DPL | Përveç nëse kërkohet për mbrojtjen e interesave jetike të një personi, përpunimi i të dhënave personale sipas Pjesës III është i ligjshëm vetëm nëse dhe deri në masën që parashikohet me ligj dhe është i domosdoshëm dhe proporcional për përmbushjen e një detyre nga autoriteti kopetent për qëllimet e përmendura në nenin 48. | Unless it is required to protect the vital interests of a natural person, processing of personal data under this Part III shall be lawful only if and to the extent that it is provided for by law and is necessary and proportionate to fulfilling a task performed by the competent authority for the purposes referred to in Article 48. | Yes | | Completeness |
| 8(2) | Member State law regulating processing within the scope of this Directive shall specify at least the objectives of processing, the personal data to be processed and the purposes of the processing. | Legjislacioni i shtetit anëtar që rregullon përpunimin brenda fushës së zbatimit të kësaj direktive specifikon të paktën objektivat e përpunimit, të dhënat personale që duhet të përpunohen dhe qëllimet e përpunimit. | Art. 48 DPL | Dispozitat e pjesës III zbatohen lidhur me përpunimin e të dhënave personale të përmendura në paragrafin 1 të nenit 2, të këtij ligji nga autoritetet kopetente për qëllime të parandalimit, hetimit, zbulimit ose ndjekjes së veprave penale ose ekzekutimit të dënimeve penale, uke përfshirë mbrojtjen dhe parandalimin e kërcënimeve ndaj sigurisë publike, mbrojtjes dhe sigurisë kombëtare. | The provisions of this Part III apply to such processing of personal data as referred to in Article 2 paragraph 1 of this Law and as performed by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security, defence and national security. | Yes | | Completeness |
| **Article 9** **Specific processing conditions** | | | | | | | | |
| 9(1) | Personal data collected by competent authorities for the purposes set out in Article 1(1) shall not be processed for purposes other than those set out in Article 1(1) unless such processing is authorised by Union or Member State law. Where personal data are processed for such other purposes, Regulation (EU) 2016/679 shall apply unless the processing is carried out in an activity which falls outside the scope of Union law. | Të dhënat personale të mbledhura nga autoritetet kompetente për qëllimet e parashikuara në nenin 1, paragrafi 1, nuk përpunohen për qëllime të ndryshme prej tyre, me përjashtim të rastit kur ky përpunim është autorizuar nga legjislacioni i BE-së apo i shtetit anëtar. Kur të dhënat personale janë përpunuar për qëllime të tjera, zbatohet Rregullorja (BE) 2016/679, me përjashtim të rastit kur përpunimi është kryer në një veprimtari që është jashtë fushës së zbatimit të legjislacionit të BE-së. | Art. 52 (1) DPL  Art. 52 (2) DPL | Përpunimi i mëtejshëm i të dhënave personale nga i njëjti ose një autoritet tjetër kopetent për ndonjë nga qëllimet e përcaktuara në nenin 48, lejohet, kur kontrolluesi është i autorizuar nga ligji për të realizuar qëllimin tjetër, dhe për aq sa është e nevojshme dhe në proporcion me qëllimin e ri.  Përpunimi i mëtejshëm për qëllime të tjera përveç atyre të përcaktuara në nenin 48, mund të kryhet vetëm kur kjo autorizohet shprehimisht nga ligji. Përpunimi për këtë qëllim të ri i nënshtrohet dispozitave të Pjesës II të këtij Ligji. | Further processing of personal data by the same or another competent authority for any of the purposes, set out in Art 48, is permitted, where the controller is authorized by law to pursue this other purpose, and as far as it is necessary for and proportionate to the new purpose.  Further processing for other purposes than those set out in Art 48, may only take place where this is explicitly authorized by law. Processing for such new purpose is subject to the provisions of Part II of this Law. | Yes | | Completeness |
| 9(2) | Where competent authorities are entrusted by Member State law with the performance of tasks other than those performed for the purposes set out in Article 1(1), Regulation (EU) 2016/679 shall apply to processing for such purposes, including for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes, unless the processing is carried out in an activity which falls outside the scope of Union law. | Kur autoritetet kompetente ngarkohen nga legjislacioni i shtetit anëtar me kryerjen e detyrave të ndryshme nga ato të kryera për qëllimet e parashikuara në nenin 1, paragrafi 1, zbatohet Rregullorja (BE) 2016/679 për përpunimin për këto qëllime, duke përfshirë qëllimet e arkivimit për interesin publik, qëllimet shkencore, qëllimet e kërkimit historik dhe qëllimet statistikore, me përjashtim të rastit kur përpunimi është kryer në një veprimtari që është jashtë fushës së zbatimit të legjislacionit të BE-së. | Art. 52 (3) DPL | Përpunimi i mëtejshëm për qëllime arkivimi për interes publik, për qëllim kërkimor historik ose shkencor ose qëllime statistikore, lejohet duke iu nënshtruar masave mbrojtëse të përshtatshme për të drejtat dhe liritë e subjektit të të dhënave në përputhje me paragrafin 3 të nenin 16. | Further processing for archiving purposes in the public interest, historic or scientific research purposes or statistical purposes, is allowed, subject to appropriate safeguards for the rights and freedoms of the data subject in accordance with Article 16 para 3. | Yes | | Completeness |
| 9(3) | Member States shall, where Union or Member State law applicable to the transmitting competent authority provides specific conditions for processing, provide for the transmitting competent authority to inform the recipient of such personal data of those conditions and the requirement to comply with them. | Kur legjislacioni i BE-së apo i shtetit anëtar i zbatueshëm për autoritetin kompetent transmetues parashikon kushte specifike për përpunimin, shtetet anëtare sigurohen që autoriteti kompetent transmetues të njoftojë marrësin e këtyre të dhënave personale lidhur me këto kushte dhe me kërkesën për t'i përmbushur ato. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 9(4) | Member States shall provide for the transmitting competent authority not to apply conditions pursuant to paragraph 3 to recipients in other Member States or to agencies, offices and bodies established pursuant to Chapters 4 and 5 of Title V of the TFEU other than those applicable to similar transmissions of data within the Member State of the transmitting competent authority. | Shtetet anëtare sigurohen që autoriteti kompetent transmetues të mos i zbatojë kushtet e paragrafit 3 për marrësit në shtete të tjera anëtare ose në agjenci, zyra dhe organe të ngritura në bazë të krerëve 4 dhe 5 të Titullit V të TFBE, me përjashtim të kushteve të zbatueshme për transmetime të ngjashme të të dhënave brenda shtetit anëtar të autoritetit kompetent transmetues. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 10 Processing of special categories of personal data** | | | | | | | | |
| 10(1) | Processing of personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, and the processing of genetic data, biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, data concerning health or data concerning a natural person's sex life or sexual orientation shall be allowed only where strictly necessary, subject to appropriate safeguards for the rights and freedoms of the data subject, and only: | Përpunimi i të dhënave personale që zbulojnë origjinën raciale ose etnike, besimin fetar ose filozofik, apo anëtarësimin në sindikata, përpunimi i të dhënave gjenetike dhe biometrike për qëllim të identifikimit unik të një personi fizik dhe përpunimi i të dhënave lidhur me shëndetin, jetën seksuale ose orientimin seksual të një personi fizik, lejohet vetëm kur është absolutisht i nevojshëm, duke iu nënshtruar garancive të duhura për të drejtat dhe liritë e subjektit të të dhënave, dhe vetëm: | Art. 54 (1) DPL | Përveç kur është e nevojshme për të mbrojtur interesat jetikë të subjektit të të dhënave ose të një personi tjetër, përpunimi i të dhënave sensitive nga autoritetet kompetente lejohet vetëm kur ky përpunim: | Unless it is necessary to protect the vital interests of the data subject or of another natural person, processing of sensitive data by competent authorities shall be allowed only where this: | Yes | | Completeness  Art. 3 (8) DPL:  sensitive data’ are the categories of data listed in Art 9 (1);  Art 9 (1) DPL:  Except for the cases specified in paragraph 2 of this Article, processing of data that reveal racial or ethnic origin, political opinions, religious of philosophical beliefs, trade union membership, and the processing of genetic data, of biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, of data concerning health or a natural person's sex life or sexual orientation, is prohibited. |
| 10(1)(a) | where authorised by Union or Member State law; | kur kjo autorizohet nga legjislacioni i BE-së ose i shtetit anëtar; | Art. 54 (1) (a) DPL | autorizohet në mënyrë specifike me ligj, ose | is specifically authorized by law, or | Yes | | Completeness |
| 10(1)(b) | to protect the vital interests of the data subject or of another natural person; or | për të mbrojtur interesat jetike të subjektit të të dhënave apo të një personi tjetër fizik; ose | Art.54 (1) DPL | Përveç kur është e nevojshme për të mbrojtur interesat jetikë të subjektit të të dhënave ose të një personi tjetër, përpunimi i të dhënave sensitive nga autoritetet kompetente lejohet vetëm kur ky përpunim: | Unless it is necessary to protect the vital interests of the data subject or of another natural person, processing of sensitive data by competent authorities shall be allowed only where this | Yes | | Completeness |
| 10(1)(c) | Where such processing relates to data which are manifestly made public by the data subject. | Kur ky përpunim lidhet me të dhëna të cilat janë bërë haptazi publike nga subjekti i të dhënave. | Art. 54 (1) (b) DPL | ka të bëjë me të dhëna të cilat janë bërë haptazi publike nga subjekti i të dhënave dhe i shërben një qëllimi për të cilin kontrolluesi është veçanërisht kompetent sipas ligjit. | relates to data which are manifestly made public by the data subject and serves a purpose for which the controller is specifically competent according to the law. | Yes | | Completeness |
| **Article 11** **Automated individual decision-making** | | | | | | | | |
| 11(1) | Member States shall provide for a decision based solely on automated processing, including profiling, which produces an adverse legal effect concerning the data subject or significantly affects him or her, to be prohibited unless authorised by Union or Member State law to which the controller is subject and which provides appropriate safeguards for the rights and freedoms of the data subject, at least the right to obtain human intervention on the part of the controller. | Shtetet anëtare sigurohen që vendimet e bazuara vetëm në përpunimin e automatizuar, duke përfshirë profilizimin, ttë cilat prodhojnë pasoja ligjore negative lidhur me subjektin e të dhënave ose ndikojnë në mënyrë të konsiderueshme tek ai apo ajo, të ndalohen për sa kohë që nuk autorizohet nga legjislacioni i BE-së ose i shtetit anëtar të cilit i nënshtrohet kontrolluesi dhe i cili ofron garanci të duhura për të drejtat dhe liritë e subjektit të të dhënave, të paktën të drejtën për ndërhyrje nga ana e kontrolluesit. | Art. 55 (1) DPL | Vendimet e bazuara vetëm tek përpunimi automatik, përfshirë profilizimin, të cilat kanë pasoja ligjore negative për subjektin e të dhënave ose mund të ndikojnë ndjeshëm tek subjekti i të dhënave, janë të ndaluara përveç nëse parashikohen shprehimisht me ligj. Kur një vendim bazohet vetëm tek përpunimi automatik, subjekti i të dhënave gëzon të drejtën t’i sigurohet ndërhyrje njerëzore nga ana e kontrolluesit. | Decisions based solely on automated processing, including profiling, which have negative legal consequences for the data subject or can significantly affect the data subject, shall be prohibited unless they are expressly provided for by law. Where a decision is based solely on automated processing, the data subject shall have the right to obtain human intervention on the part of the controller. | Yes | | Completeness |
| 11(2) | Decisions referred to in paragraph 1 of this Article shall not be based on special categories of personal data referred to in Article 10, unless suitable measures to safeguard the data subject's rights and freedoms and legitimate interests are in place. | Vendimet e përmendura në paragrafin 1 të këtij neni nuk bazohen në kategoritë e veçanta të të dhënave personale të parashikuara në nenin 10, me përjashtim të rastit kur ekzistojnë masa të përshtatshme për të garantuar të drejtat, liritë dhe interesat legjitime të subjektit të të dhënave. | Art. 55 (2) DPL  (par 1) | Vendimet e përmendura në paragrafin 1 nuk bazohen në të dhëna sensitive nëse nuk ekzistojnë masa të përshtatshme për të mbrojtur të drejtat dhe liritë dhe interesat legjitime të subjektit të të dhënave. | Decisions referred to in paragraph 1 shall not be based on sensitive data unless suitable measures to safeguard the data subject’s rights and freedoms and legitimate interests are in place. | Yes | | Completeness |
| 11(3) | Profiling that results in discrimination against natural persons on the basis of special categories of personal data referred to in Article 10 shall be prohibited, in accordance with Union law. | Profilizimi që sjell si pasojë diskriminim ndaj personave fizikë mbi bazën e kategorive të veçanta të të dhënave personale të përmendura në nenin 10 ndalohet në përputhje me legjislacionin e BE-së. | Art. 55 (2) DPL  (par 2) | Vendimet në përputhje me paragrafin 1, që rezultojnë diskriminuese për personat për shkak të të dhënave sensitive, janë të ndaluara. | Decisions pursuant to paragraph 1, resulting in discrimination against natural persons on the basis of sensitive data, shall be prohibited. | Yes | | Completeness |
| **Chapter 3 Rights of the data subject** | | | | | | | | |
| **Article 12** **Communication and modalities for exercising the rights of the data subject** | | | | | | | | |
| 12(1) | Member States shall provide for the controller to take reasonable steps to provide any information referred to in Article 13 and make any communication with regard to Articles 11, 14 to 18 and 31 relating to processing to the data subject in a concise, intelligible and easily accessible form, using clear and plain language. The information shall be provided by any appropriate means, including by electronic means. As a general rule, the controller shall provide the information in the same form as the request. | Shtetet anëtare sigurohen që kontrolluesi të ndërmarrë hapa të nevojshme për të ofruar çdo informacion të parashikuar në nenin 13 dhe t'ia komunikojë përpunimin subjektit të të dhënave, në lidhje me nenin 11, nenet 14 deri në 18 dhe nenin 31, në një formë koncize, të kuptueshme dhe lehtësisht të aksesueshme, duke përdorur një gjuhë të qartë dhe të thjeshtë. Informacioni ofrohet përmes çdo mjeti të përshtatshëm, duke përfshirë mjetet elektronike. Si rregull i përgjithshëm, kontrolluesi e ofron informacionin në të njëjtën formë si kërkesa. | Art. 61 (1) DPL | Komunikimi me subjektin e të dhënave dhe ushtrimi i të drejtave të subjektit të të dhënave sipas neneve 62-64 kryhet në përputhje me nenin 19 të këtij Ligji. | Communication with the data subject and the exercise of the rights of the data subject under Articles 62 bis 64 shall be conducted in accordance with Article 19 of this Law | Yes | | Completeness  Art. 19 (2) DPL  The controller’s communication with a data subject, relating to the processing of his or her data, shall take place in a concise, transparent, intelligible and easily accessible form, using clear and plain language, in particular for any information addressed specifically to a child. The information shall be provided in writing, where appropriate by electronic means, especially if the data subject makes the request by electronic form. When requested by the data subject, the information may be provided in other form, also orally, having regard to paragraph 3 |
| 12(2) | Member States shall provide for the controller to facilitate the exercise of the rights of the data subject under Articles 11 and 14 to 18. | Shtetet anëtare sigurohen që kontrolluesi të lehtësojë ushtrimin e të drejtave të subjektit të të dhënave sipas nenit 11 dhe neneve 14 deri në 18. | Art. 61 (1) DPL | Komunikimi me subjektin e të dhënave dhe ushtrimi i të drejtave të subjektit të të dhënave sipas neneve 62-64 kryhet në përputhje me nenin 19 të këtij Ligji. | Communication with the data subject and the exercise of the rights of the data subject under Articles 62 bis 64 shall be conducted in accordance with Article 19 of this Law. | Yes | | Completeness |
| 12(3) | Member States shall provide for the controller to inform the data subject in writing about the follow up to his or her request without undue delay. | Shtetet anëtare sigurohen që kontrolluesi të njoftojë subjektin e të dhënave me shkrim dhe pa vonesa të pajustifikuara lidhur me shqyrtimin e kërkesës së tij. | Art. 61 (1) DPL | Komunikimi me subjektin e të dhënave dhe ushtrimi i të drejtave të subjektit të të dhënave sipas neneve 62-64 kryhet në përputhje me nenin 19 të këtij Ligji. | Communication with the data subject and the exercise of the rights of the data subject under Articles 62 bis 64 shall be conducted in accordance with Article 19 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 19 (4) DPL  The controller shall inform the data subject on whether he complies with the request or why he refuses to comply, without undue delay and in any event within one month of receipt of the request. |
| 12(4) | Member States shall provide for the information provided under Article 13 and any communication made or action taken pursuant to Articles 11, 14 to 18 and 31 to be provided free of charge. Where requests from a data subject are manifestly unfounded or excessive, in particular because of their repetitive character, the controller may either: | Shtetet anëtare sigurohen që informacioni i ofruar sipas nenit 13 dhe çdo komunikim i bërë apo veprim i ndërmarrë sipas nenit 11, neneve 14 deri në 18 dhe nenit 31, të ofrohet pa pagesë. Kur kërkesat nga një subjekt i të dhënave janë haptazi të pabazuara apo të tepruara, veçanërisht për shkak të karakterit të tyre përsëritës, kontrolluesi mund të ndërmarrë një prej veprimeve të mëposhtme: | Art. 61 (1) DPL | Komunikimi me subjektin e të dhënave dhe ushtrimi i të drejtave të subjektit të të dhënave sipas neneve 62-64 kryhet në përputhje me nenin 19 të këtij Ligji. | Communication with the data subject and the exercise of the rights of the data subject under Articles 62 bis 64 shall be conducted in accordance with Article 19 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 19 (6) DPL  Responding to a data subject’s request under Articles 20 to 27 shall be provided free of charge. Where requests from a data subject are manifestly unfounded or excessive, in particular because of their repetitive character, the controller may either: |
| 12(4)(a) | charge a reasonable fee, taking into account the administrative costs of providing the information or communication or taking the action requested; or | të faturojë një tarifë të arsyeshme, duke marrë në konsideratë kostot administrative të ofrimit të informacionit apo komunikimit, apo të ndërmarrjes së veprimit të kërkuar; ose | Art. 61 (1) DPL | Komunikimi me subjektin e të dhënave dhe ushtrimi i të drejtave të subjektit të të dhënave sipas neneve 62-64 kryhet në përputhje me nenin 19 të këtij Ligji. | Communication with the data subject and the exercise of the rights of the data subject under Articles 62 bis 64 shall be conducted in accordance with Article 19 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 19 (6) (a) DPL   1. charge a reasonable fee taking into account the administrative costs of providing the information or communication or taking the action requested; or |
| 12(4)(b) | Refuse to act on the request. | Të refuzojë pranimin e kërkesës. | Art. 61 (1) DPL | Komunikimi me subjektin e të dhënave dhe ushtrimi i të drejtave të subjektit të të dhënave sipas neneve 62-64 kryhet në përputhje me nenin 19 të këtij Ligji. | Communication with the data subject and the exercise of the rights of the data subject under Articles 62 bis 64 shall be conducted in accordance with Article 19 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 19 (6) (b) DPL   1. Refuse to act on the request. |
| 12(4)(2) | The controller shall bear the burden of demonstrating the manifestly unfounded or excessive character of the request. | Kontrolluesi ka detyrimin të provojë karakterin qartazi të pabazuar apo të tepruar të kërkesës. | Art. 61 (1) DPL | Komunikimi me subjektin e të dhënave dhe ushtrimi i të drejtave të subjektit të të dhënave sipas neneve 62-64 kryhet në përputhje me nenin 19 të këtij Ligji. | Communication with the data subject and the exercise of the rights of the data subject under Articles 62 bis 64 shall be conducted in accordance with Article 19 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 19 (6) DPL  The controller shall bear the burden of demonstrating the manifestly unfounded or excessive character of the request. |
| 12(5) | Where the controller has reasonable doubts concerning the identity of the natural person making a request referred to in Article 14 or 16, the controller may request the provision of additional information necessary to confirm the identity of the data subject. | Kur kontrolluesi ka dyshime të arsyeshme lidhur me identitetin e personit fizik që bën një kërkesë të parashikuar në nenin 14 ose 16, ai mund të kërkojë informacione plotësuese për të vërtetuar identitetin e subjektit të të dhënave. | Art. 61 (1) DPL | Komunikimi me subjektin e të dhënave dhe ushtrimi i të drejtave të subjektit të të dhënave sipas neneve 62-64 kryhet në përputhje me nenin 19 të këtij Ligji. | Communication with the data subject and the exercise of the rights of the data subject under Articles 62 bis 64 shall be conducted in accordance with Article 19 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 19 (3) DPL  Where the controller has reasonable doubts concerning the identity of the natural person, making a request in the context of Articles 20 to 27, the controller shall request the provision of additional information necessary to confirm the identity of the data subject. |
| **Article 13** **Information to be made available or given to the data subject** | | | | | | | | |
| 13(1) | Member States shall provide for the controller to make available to the data subject at least the following information: | Shtetet anëtare sigurohen që kontrolluesi të vërë në dispozicion të subjektit të të dhënave të paktën informacionin e mëposhtëm: | Art. 62 (1) DPL | Kur subjekti i të dhënave nuk e ka informacionin, kontrolluesi vë në dispozicion të subjektit të të dhënave të paktën informacionin e mëposhtëm: | Where the data subject does not already have the information, the controller shall make available to the data subject at least the following information: | Yes | | Completeness |
| 13(1)(a) | the identity and the contact details of the controller; | identitetin dhe të dhënat e kontaktit të kontrolluesit; | Art. 62 (1) (a) DPL | identitetin dhe të dhënat e kontaktit të kontrolluesit dhe, kur është e zbatueshme, të dhënat e kontaktit të oficerit/nëpunësit të mbrojtjes së të dhënave, | the identity and the contact details of the controller and, where applicable, the contact details of the data protection officer, | Yes | | Completeness |
| 13(1)(b) | the contact details of the data protection officer, where applicable; | të dhënat e kontaktit të përgjegjësit për mbrojtjen e të dhënave, sipas rastit; | Art. 62 (1) (a) DPL | identitetin dhe të dhënat e kontaktit të kontrolluesit dhe, kur është e zbatueshme, të dhënat e kontaktit të oficerit/nëpunësit të mbrojtjes së të dhënave, | the identity and the contact details of the controller and, where applicable, the contact details of the data protection officer; | Yes | | Completeness |
| 13(1)(c) | the purposes of the processing for which the personal data are intended; | qëllimet e përpunimit për të cilin janë destinuar të dhënat personale; | Art. 62 (1) (b) DPL | qëllimet e përpunimit për të cilat merren të dhënat personale, | the purposes of the processing for which the personal data are intended; | Yes | | Completeness |
| 13(1)(d) | the right to lodge a complaint with a supervisory authority and the contact details of the supervisory authority; | të drejtën për të depozituar një ankesë pranë një autoriteti mbikëqyrës dhe të dhënat e kontaktit të autoritetit mbikëqyrës; | Art. 62 (1) (d) DPL | ekzistencën e të drejtave për akses, korrigjim, fshirje dhe bllokim të të dhënave, si dhe të drejtën për të paraqitur ankesë tek Komisioneri, duke përfshirë të dhënat e kontaktit të Komisionerit | the existence of the rights to access, rectification, erasure and blocking of data, and the right to lodge a complaint with the Commissioner, including the contact details of the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 13(1)(e) | The existence of the right to request from the controller access to and rectification or erasure of personal data and restriction of processing of the personal data concerning the data subject. | Ekzistenca e të drejtës të subjektit të të dhënave për t’i kërkuar kontrolluesit akses tek të dhënat, korrigjimin apo fshirjen e tyre, dhe kufizimin e përpunimit të të dhënave personale lidhur me të. | Art. 62 (1) (d) DPL | ekzistencën e të drejtave për akses, korrigjim, fshirje dhe bllokim të të dhënave, si dhe të drejtën për të paraqitur ankesë tek Komisioneri, duke përfshirë të dhënat e kontaktit të Komisionerit. |  | Yes | | Completeness |
| 13(2) | In addition to the information referred to in paragraph 1, Member States shall provide by law for the controller to give to the data subject, in specific cases, the following further information to enable the exercise of his or her rights: | Krahas informacionit të parashikuar në paragrafin 1, shtetet anëtare parashikojnë me ligj që kontrolluesi t'i japë subjektit të të dhënave, në raste të veçanta, informacionet e mëtejshme në vijim, me qëllim për të mundësuar ushtrimin e të drejtave të tij apo të saj: | Art. 62 (2) DPL | Informacion shtesë jepet për aq sa është e nevojshme për të bërë një përpunim të drejtë, në veçanti, kur të dhënat u zbulohen palëve të treta dhe kur të dhënat personale mblidhen pa dijeninë e subjektit të të dhënave; në lidhje me informacionin për burimin e mbledhjes së këtyre të dhënave, duhet t'i kushtohet vëmendje të drejtave themelore dhe interesave legjitime të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Additional information shall be given as far as necessary to establish fair processing, in particular, where data are disclosed to third parties and where personal data are collected without the knowledge of the data subject; concerning information on the source of such data collection, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of persons, being involved as data source. | Yes | | Completeness |
| 13(2)(a) | the legal basis for the processing; | bazën ligjore për përpunimin; | Art. 62 (1) (c) DPL | bazën ligjore për përpunimin, dhe | the legal basis for the processing, and | Yes | | Completeness |
| 13(2)(b) | the period for which the personal data will be stored, or, where that is not possible, the criteria used to determine that period; | afatin e ruajtjes së të dhënave personale, ose, nëse është e mundur, kriteret e përdorura për caktimin e këtij afati; | Art. 62 (2) DPL | Informacion shtesë jepet për aq sa është e nevojshme për të bërë një përpunim të drejtë, në veçanti, kur të dhënat u zbulohen palëve të treta dhe kur të dhënat personale mblidhen pa dijeninë e subjektit të të dhënave; në lidhje me informacionin për burimin e mbledhjes së këtyre të dhënave, duhet t'i kushtohet vëmendje të drejtave themelore dhe interesave legjitime të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Additional information shall be given as far as necessary to establish fair processing, in particular, where data are disclosed to third parties and where personal data are collected without the knowledge of the data subject; concerning information on the source of such data collection, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of persons, being involved as data source. | Yes | | Completeness |
| 13(2)(c) | where applicable, the categories of recipients of the personal data, including in third countries or international organisations; | sipas rastit, kategoritë e marrësve të të dhënave personale, duke përfshirë ata në vende të treta apo në organizata ndërkombëtare; | Art. 62 (2) DPL | Informacion shtesë jepet për aq sa është e nevojshme për të bërë një përpunim të drejtë, në veçanti, kur të dhënat u zbulohen palëve të treta dhe kur të dhënat personale mblidhen pa dijeninë e subjektit të të dhënave; në lidhje me informacionin për burimin e mbledhjes së këtyre të dhënave, duhet t'i kushtohet vëmendje të drejtave themelore dhe interesave legjitime të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Additional information shall be given as far as necessary to establish fair processing, in particular, where data are disclosed to third parties and where personal data are collected without the knowledge of the data subject; concerning information on the source of such data collection, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of persons, being involved as data source. | Yes | | Completeness |
| 13(2)(d) | Where necessary, further information, in particular where the personal data are collected without the knowledge of the data subject. | Sipas nevojës, informacione të mëtejshme, në veçanti kur të dhënat personale janë mbledhur pa dijeninë e subjektit të të dhënave. | Art. 62 (2) DPL | Informacion shtesë jepet për aq sa është e nevojshme për të bërë një përpunim të drejtë, në veçanti, kur të dhënat u zbulohen palëve të treta dhe kur të dhënat personale mblidhen pa dijeninë e subjektit të të dhënave; në lidhje me informacionin për burimin e mbledhjes së këtyre të dhënave, duhet t'i kushtohet vëmendje të drejtave themelore dhe interesave legjitime të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Additional information shall be given as far as necessary to processing, in particular, where data are disclosed to third parties and where personal data are collected without the knowledge of the data subject; concerning information on the source of such data collection, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of persons, being involved as data source. | Yes | | Completeness |
| 13(3) | Member States may adopt legislative measures delaying, restricting or omitting the provision of the information to the data subject pursuant to paragraph 2 to the extent that, and for as long as, such a measure constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society with due regard for the fundamental rights and the legitimate interests of the natural person concerned, in order to: | Shtetet anëtare mund të miratojnë masa legjislative që vonojnë, kufizojnë apo ndalojnë dhënien e informacionit subjektit të të dhënave në përputhje me paragrafin 2, në atë masë dhe për aq kohë sa kjo masë përbën një masë të nevojshme dhe proporcionale në një shoqëri demokratike, duke marrë në konsideratë siç duhet të drejtat themelore dhe interesat legjitime të personit fizik në fjalë, me qëllim: | Art. 62 (3) DPL | Në raste të veçanta, dhënia e informacionit për subjektin e të dhënave në përputhje me paragrafët 1 dhe 2 mund të vonohet, kufizohet ose refuzohet në atë masë dhe për aq kohë sa është e nevojshme dhe proporcionale, duke marrë parasysh të drejtat themelore dhe interesat legjitime të subjektit të të dhënave: | In a particular case, the provision of the information to the data subject pursuant to paragraphs 1 and 2 may be delayed, restricted or omitted to the extent, and for as long as this is necessary and proportionate, with due regard for the fundamental rights and legitimate interests of the data subject, to | Yes | | Completeness |
| 13(3)(a) | avoid obstructing official or legal inquiries, investigations or procedures; | për të shmangur pengimin e kërkimeve, hetimeve ose procedurave ligjore apo zyrtare; | Art. 62 (3) (a) DPL | për të shmangur pengesat në parandalimin, zbulimin, hetimin ose ndjekjen e veprave penale ose ekzekutimin e dënimeve penale, në veçanti duke penguar kërkimet, hetimet, procedurat nga autoritetet ose procesin gjyqësor, | avoid impediment to the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, in particular by obstructing inquiries, investigations or proceedings of authorities or courts, | Yes | | Completeness |
| 13(3)(b) | avoid prejudicing the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties; | për të mos komprometuar parandalimin, hetimin, zbulimin ose ndjekjen së veprave penale ose të ekzekutimin e dënimeve penale; | Art. 62 (3) (a) DPL | për të shmangur pengesat në parandalimin, zbulimin, hetimin ose ndjekjen e veprave penale ose ekzekutimin e dënimeve penale, në veçanti duke penguar kërkimet, hetimet, procedurat nga autoritetet ose procesin gjyqësor; | avoid impediment to the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, in particular by obstructing inquiries, investigations or proceedings of authorities or courts; | Yes | | Completeness |
| 13(3)(c) | protect public security; | për të mbrojtur sigurinë publike; | Art. 62 (3) (b) DPL | për të mbrojtur sigurinë publike; | protect public security; | Yes | | Completeness |
| 13(3)(d) | protect national security; | për të mbrojtur sigurinë kombëtare; | Art. 62 (3) (c) DPL | për të mbrojtur sigurinë kombëtare; ose | protect national security; or | Yes | | Completeness |
| 13(3)(e) | Protect the rights and freedoms of others. | Për të mbrojtur të drejtat dhe liritë e të tjerëve. | Art. 62 (3) (d) DPL | për të mbrojtur të drejtat dhe liritë e të tjerëve. | protect the rights and freedoms of others. | Yes | | Completeness |
| 13(4) | Member States may adopt legislative measures in order to determine categories of processing which may wholly or partly fall under any of the points listed in paragraph 3. | Shtetet anëtare mund të miratojnë masa legjislative me qëllim për të përcaktuar kategoritë e përpunimit të cilat mund të përfshihen plotësisht apo pjesërisht në ndonjë prej pikave të paragrafit 3. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 14 Right of access by the data subject** | | | | | | | | |
| 14(1) | Subject to Article 15, Member States shall provide for the right of the data subject to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, access to the personal data and the following information: | Në varësi të nenit 15, shtetet anëtare parashikojnë të drejtën e subjektit të të dhënave për të marrë nga kontrolluesi konfirmimin nëse të dhënat e tij personale janë ose jo duke u përpunuar, dhe, nëse është kështu, aksesin tek këto të dhëna personale dhe informacioni i mëposhtëm: | Art. 63 (1) DPL | Çdo subjekt të dhënash gëzon të drejtën të marrë nga kontrolluesi konfirmimin nëse të dhënat personale në lidhje me të janë duke u përpunuar ose jo, dhe, sipas rastit, të ketë akses tek të dhënat personale sipas nenit 21. Lidhur me informacionin për burimin, në rastet kur të dhënat personale nuk janë mbledhur nga subjekti i të dhënave, duhen marrë në konsideratë të drejtat themelore dhe interesat legjitim të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Every data subject has the right to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, have access to the personal data according to Article 21. Concerning information on the source, where personal data were not collected from the data subject, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of the persons being involved as data source. | Yes | | Completeness |
| 14(1)(a) | the purposes of and legal basis for the processing; | qëllimet dhe baza ligjore për kryerjen e përpunimit; | Art. 63 (1) DPL | Çdo subjekt të dhënash gëzon të drejtën të marrë nga kontrolluesi konfirmimin nëse të dhënat personale në lidhje me të janë duke u përpunuar ose jo, dhe, sipas rastit, të ketë akses tek të dhënat personale sipas nenit 21. Lidhur me informacionin për burimin, në rastet kur të dhënat personale nuk janë mbledhur nga subjekti i të dhënave, duhen marrë në konsideratë të drejtat themelore dhe interesat legjitim të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Every data subject has the right to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, have access to the personal data according to Article 21. Concerning information on the source, where personal data were not collected from the data subject, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of the persons being involved as data source. | Yes | | Completeness  Art. 21 (1) (a) DPL   1. the purpose (s) of processing, including the existence and the logic of automated decision-making and profiling,   Art. 21 (1) (c) DPL   1. the legal bases of processing, |
| 14(1)(b) | the categories of personal data concerned; | kategoritë e të dhënave personale përkatëse; | Art. 63 (1) DPL | Çdo subjekt të dhënash gëzon të drejtën të marrë nga kontrolluesi konfirmimin nëse të dhënat personale në lidhje me të janë duke u përpunuar ose jo, dhe, sipas rastit, të ketë akses tek të dhënat personale sipas nenit 21. Lidhur me informacionin për burimin, në rastet kur të dhënat personale nuk janë mbledhur nga subjekti i të dhënave, duhen marrë në konsideratë të drejtat themelore dhe interesat legjitim të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Every data subject has the right to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, have access to the personal data according to Article 21. Concerning information on the source, where personal data were not collected from the data subject, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of the persons being involved as data source. | Yes | | Completeness  Art. 21 (1) (d) DPL   1. the categories of personal data concerned, including, where the personal data have not been collected from the data subject, any available information as to their source, |
| 14(1)(c) | the recipients or categories of recipients to whom the personal data have been disclosed, in particular recipients in third countries or international organisations; | marrësit ose kategoritë e marrësve të cilëve u janë dhënë të dhënat, veçanërisht marrësit në vende të treta apo në organizata ndërkombëtare; | Art. 63 (1) DPL | Çdo subjekt të dhënash gëzon të drejtën të marrë nga kontrolluesi konfirmimin nëse të dhënat personale në lidhje me të janë duke u përpunuar ose jo, dhe, sipas rastit, të ketë akses tek të dhënat personale sipas nenit 21. Lidhur me informacionin për burimin, në rastet kur të dhënat personale nuk janë mbledhur nga subjekti i të dhënave, duhen marrë në konsideratë të drejtat themelore dhe interesat legjitim të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Every data subject has the right to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, have access to the personal data according to Article 21. Concerning information on the source, where personal data were not collected from the data subject, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of the persons being involved as data source. | Yes | | Completeness  Art. 21 (1) (e) DPL   1. the categories of recipients or, where special risks for data subjects may be involved, the recipients of the processed data, including whether data are transferred to foreign countries and if so, how adequate protection is provided, |
| 14(1)(d) | where possible, the envisaged period for which the personal data will be stored, or, if not possible, the criteria used to determine that period; | nëse është e mundur, afatin e parashikuar për ruajtjen e të dhënave personale, ose, nëse kjo nuk është e mundur, kriteret e përdorura për caktimin e këtij afati; | Art. 63 (1) DPL | Çdo subjekt të dhënash gëzon të drejtën të marrë nga kontrolluesi konfirmimin nëse të dhënat personale në lidhje me të janë duke u përpunuar ose jo, dhe, sipas rastit, të ketë akses tek të dhënat personale sipas nenit 21. Lidhur me informacionin për burimin, në rastet kur të dhënat personale nuk janë mbledhur nga subjekti i të dhënave, duhen marrë në konsideratë të drejtat themelore dhe interesat legjitim të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Every data subject has the right to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, have access to the personal data according to Article 21. Concerning information on the source, where personal data were not collected from the data subject, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of the persons being involved as data source. | Yes | | Completeness  Art. 21 (1) (b) DPL   1. the envisaged period for which the personal data will be stored or, if this is not possible, the criteria used to determine that period, |
| 14(1)(e) | the existence of the right to request from the controller rectification or erasure of personal data or restriction of processing of personal data concerning the data subject; | ekzistenca e të drejtës për të kërkuar nga kontrolluesi korrigjimin apo fshirjen e të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit të të dhënave personale në lidhje me subjektin e të dhënave; | Art. 63 (1) DPL | Çdo subjekt të dhënash gëzon të drejtën të marrë nga kontrolluesi konfirmimin nëse të dhënat personale në lidhje me të janë duke u përpunuar ose jo, dhe, sipas rastit, të ketë akses tek të dhënat personale sipas nenit 21. Lidhur me informacionin për burimin, në rastet kur të dhënat personale nuk janë mbledhur nga subjekti i të dhënave, duhen marrë në konsideratë të drejtat themelore dhe interesat legjitim të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Every data subject has the right to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, have access to the personal data according to Article 21. Concerning information on the source, where personal data were not collected from the data subject, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of the persons being involved as data source. | Yes | | Completeness  Art. 21 (1) (f) DPL   1. Further, the existence of the rights under Articles 22 to 27 and the right to lodge a complaint with the Commissioner. |
| 14(1)(f) | the right to lodge a complaint with the supervisory authority and the contact details of the supervisory authority; | të drejtën për të depozituar një ankesë pranë autoritetit mbikëqyrës dhe të dhënat e kontaktit të autoritetit mbikëqyrës; | Art. 63 (1) DPL | Çdo subjekt të dhënash gëzon të drejtën të marrë nga kontrolluesi konfirmimin nëse të dhënat personale në lidhje me të janë duke u përpunuar ose jo, dhe, sipas rastit, të ketë akses tek të dhënat personale sipas nenit 21. Lidhur me informacionin për burimin, në rastet kur të dhënat personale nuk janë mbledhur nga subjekti i të dhënave, duhen marrë në konsideratë të drejtat themelore dhe interesat legjitim të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Every data subject has the right to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, have access to the personal data according to Article 21. Concerning information on the source, where personal data were not collected from the data subject, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of the persons being involved as data source. | Yes | | Completeness  Art. 21 (1) (f) DPL  f) Further, the existence of the rights under Articles 22 to 27 and the right to lodge a complaint with the Commissioner. |
| 14(1)(g) | Communication of the personal data undergoing processing and of any available information as to their origin. | Komunikimin e të dhënave personale që i janë nënshtruar përpunimit dhe të çdo informacioni lidhur me origjinën e tyre. | Art. 63 (1) DPL | Çdo subjekt të dhënash gëzon të drejtën të marrë nga kontrolluesi konfirmimin nëse të dhënat personale në lidhje me të janë duke u përpunuar ose jo, dhe, sipas rastit, të ketë akses tek të dhënat personale sipas nenit 21. Lidhur me informacionin për burimin, në rastet kur të dhënat personale nuk janë mbledhur nga subjekti i të dhënave, duhen marrë në konsideratë të drejtat themelore dhe interesat legjitim të personave të përfshirë në cilësinë e burimit të të dhënave. | Every data subject has the right to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, have access to the personal data according to Article 21. Concerning information on the source, where personal data were not collected from the data subject, due regard has to be given to the fundamental rights and legitimate interests of the persons being involved as data source. | Yes | | Completeness  Art. 21 (1) (d) DPL  the categories of personal data concerned, including, where the personal data have not been collected from the data subject, any available information as to their source, |
| **Article 15 Limitations to the right of access** | | | | | | | | |
| 15(1) | Member States may adopt legislative measures restricting, wholly or partly, the data subject's right of access to the extent that, and for as long as such a partial or complete restriction constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society with due regard for the fundamental rights and legitimate interests of the natural person concerned, in order to: | Shtetet anëtare mund të miratojnë masa legjislative që kufizojnë, plotësisht ose pjesërisht, të drejtën e subjektit të të dhënave për akses, në atë masë dhe për aq kohë sa ky kufizim i plotë apo i pjesshëm përbën një masë të nevojshme dhe proporcionale në një shoqëri demokratike, duke marrë në konsideratë siç duhet të drejtat themelore dhe interesat legjitime të personit fizik në fjalë, me qëllim: | Art. 63 (2) DPL | Kufizimet e të drejtës për akses lejohen vetëm në rrethanat e përmendura në paragrafin 3 të nenit 62. | Restrictions to the right of access are permitted only on the conditions referred to in Article 62 paragraph 3. | Yes | | Completeness  Art. 62 (3) DPL  In a particular case, the provision of the information to the data subject pursuant to paragraphs 1 and 2 may be delayed, restricted or omitted to the extent, and for as long as this is necessary and proportionate, with due regard for the fundamental rights and legitimate interests of the data subject, to: |
| 15(1)(a) | avoid obstructing official or legal inquiries, investigations or procedures; | mos komprometimin e kërkimeve, hetimeve ose procedurave ligjore apo zyrtare; | Art. 63 (2) DPL | Kufizimet e të drejtës për akses lejohen vetëm në rrethanat e përmendura në paragrafin 3 të nenit 62. | Restrictions to the right of access are permitted only on the conditions referred to in Article 62 paragraph 3. | Yes | | Completeness  Art. 62 (3) (a) DPL   1. avoid impediment to the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, in particular by obstructing inquiries, investigations or proceedings of authorities or courts, |
| 15(1)(b) | avoid prejudicing the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties; | mos komprometimin e parandalimit, hetimit, zbulimit ose ndjekjes së veprave penale ose të ekzekutimit të dënimeve penale; | Art. 63 (2) DPL | Kufizimet e të drejtës për akses lejohen vetëm në rrethanat e përmendura në paragrafin 3 të nenit 62. | Restrictions to the right of access are permitted only on the conditions referred to in Article 62 paragraph 3. | Yes | | Completeness  Art. 62 (3) (a) DPL   1. avoid impediment to the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, in particular by obstructing inquiries, investigations or proceedings of authorities or courts, |
| 15(1)(c) | protect public security; | për të mbrojtur sigurinë publike; | Art. 63 (2) DPL | Kufizimet e të drejtës për akses lejohen vetëm në rrethanat e përmendura në paragrafin 3 të nenit 62. | Restrictions to the right of access are permitted only on the conditions referred to in Article 62 paragraph 3. | Yes | | Completeness  Art. 62 (3) (b) DPL   1. protect public security, |
| 15(1)(d) | protect national security; | për të mbrojtur sigurinë kombëtare; | Art. 63 (2) DPL | Kufizimet e të drejtës për akses lejohen vetëm në rrethanat e përmendura në paragrafin 3 të nenit 62. | Restrictions to the right of access are permitted only on the conditions referred to in Article 62 paragraph 3. | Yes | | Completeness  Art. 62 (3) (c) DPL   1. protect national security, or |
| 15(1)(e) | Protect the rights and freedoms of others. | Për të mbrojtur të drejtat dhe liritë e të tjerëve. | Art. 63 (2) DPL | Kufizimet e të drejtës për akses lejohen vetëm në rrethanat e përmendura në paragrafin 3 të nenit 62. | Restrictions to the right of access are permitted only on the conditions referred to in Article 62 paragraph 3. | Yes | | Art. 62 (3) (d) DPL   1. Protect the rights and freedoms of others. |
| 15(2) | Member States may adopt legislative measures in order to determine categories of processing which may wholly or partly fall under points (a) to (e) of paragraph 1. | Shtetet anëtare mund të miratojnë masa legjislative me qëllim për të përcaktuar kategoritë e përpunimit të cilat mund të përfshihen plotësisht apo pjesërisht në ndonjë prej pikave "a" deri në "e" të paragrafit 1. | Art. 63 (3) DPL  (par.1) | Në mënyrë që kufizimet të jenë efektive, përgjigjet ndaj një kërkese për akses mund të standardizohen në mënyrë që të mos zbulohet nëse janë zbatuar ose jo kufizimet në përputhje me paragrafin 2. Në çdo përgjigje ndaj një kërkese për akses, subjekti i të dhënave duhet të informohet për mundësinë e paraqitjes së ankesës tek Komisioneri për rishikimin e përgjigjes. | In order to make restrictions effective, replies to a request for access may be standardized in a way which does not reveal whether restrictions according to paragraph 2 have been applied or not. | Yes | | Completeness |
| 15(3) | In the cases referred to in paragraphs 1 and 2, Member States shall provide for the controller to inform the data subject, without undue delay, in writing of any refusal or restriction of access and of the reasons for the refusal or the restriction. Such information may be omitted where the provision thereof would undermine a purpose under paragraph 1. Member States shall provide for the controller to inform the data subject of the possibility of lodging a complaint with a supervisory authority or seeking a judicial remedy. | Në rastet e përmendura në paragrafët 1 dhe 2, shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi të njoftojë subjektin e të dhënave me shkrim dhe pa vonesa të panevojshme për çdo refuzim apo kufizim të aksesit dhe për arsyet mbi të cilat bazohet ky refuzim apo kufizim. Ky informacion mund të mos jepet në rastet kur dhënia e tij do të cenonte një prej qëllimeve të paragrafit 1. Shtetet anëtare sigurojnë që kontrolluesi të njoftojë subjektin e të dhënave lidhur me mundësinë për të depozituar një ankesë pranë një autoriteti mbikëqyrës ose për të kërkuar një zgjidhje ligjore. | Art. 63 (3) DPL  (par.2) | Në mënyrë që kufizimet të jenë efektive, përgjigjet ndaj një kërkese për akses mund të standardizohen në mënyrë që të mos zbulohet nëse janë zbatuar ose jo kufizimet në përputhje me paragrafin 2. Në çdo përgjigje ndaj një kërkese për akses, subjekti i të dhënave duhet të informohet për mundësinë e paraqitjes së ankesës tek Komisioneri për rishikimin e përgjigjes. | In order to make restrictions effective, replies to a request for access may be standardized in a way which does not reveal whether restrictions according to paragraph 2 have been applied or not.  In every reply to a request for access the data subject must be informed of the possibility to lodge a complaint with the Commissioner for reviewing the reply. | Yes | | Completeness |
| 15(4) | Member States shall provide for the controller to document the factual or legal reasons on which the decision is based. That information shall be made available to the supervisory authorities. | Shtetet anëtare sigurojnë që kontrolluesi të dokumentojë arsyet faktike ose ligjore mbi të cilat bazohet vendimi. Ky informacion vihet në dispozicion të autoriteteve mbikëqyrëse. | Art. 63 (4) DPL | Kontrolluesi dokumenton arsyet e refuzimit të aksesit sipas paragrafit 2 dhe e vë këtë informacion në dispozicion të Komisionerit. | The controller shall document the reasons for denying access pursuant to paragraph 2 and shall make that information available to the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| **Article 16 Right to rectification or erasure of personal data and restriction of processing** | | | | | | | | |
| 16(1) | Member States shall provide for the right of the data subject to obtain from the controller without undue delay the rectification of inaccurate personal data relating to him or her. Taking into account the purposes of the processing, Member States shall provide for the data subject to have the right to have incomplete personal data completed, including by means of providing a supplementary statement. | Shtetet anëtare parashikojnë të drejtën e subjektit të të dhënave për të përfituar nga kontrolluesi pa vonesa të panevojshme korrigjimin e të dhënave të pasakta që lidhen me të. Duke marrë në konsideratë qëllimet e përpunimit, shtetet anëtare parashikojnë të drejtën e subjektit të të dhënave për të kërkuar plotësimin e të dhënave personale të paplota, ndër të tjera përmes dhënies së një deklarate plotësuese. | Art. 64 (1) DPL | Në çdo rast që një kontrollues merr dijeni për pasaktësinë ose për faktin se të dhënat personale të përpunuara nga ai janë të paplota, ai korrigjon ose plotëson menjëherë këto të dhëna. I njëjti rregull zbatohet kur një subjekt i të dhënave kërkon korrigjimin ose plotësimin e të dhënave të tij dhe kontrolluesi bie dakord që të dhënat duhet të korrigjohen ose plotësohen. Kur është e nevojshme, të dhënat personale mund të korrigjohen ose plotësohen me anë të një deklarate shtesë nëse ndryshimet e mëtejshme nuk janë në përputhje me dokumentacionin që është objekt përpunimi. | Whenever a controller becomes aware of inaccuracy or incompleteness of personal data processed by him, he shall rectify or complete such data without undue delay. The same applies, where a data subject requests rectification or completion of his or her data and the controller agrees, that the data need to be rectified or completed. Where necessary, the personal data can be rectified or completed by means of a supplementary statement if subsequent changes are incompatible with the documentation purpose of the processing operation. | Yes | | Completeness |
| 16(2) | Member States shall require the controller to erase personal data without undue delay and provide for the right of the data subject to obtain from the controller the erasure of personal data concerning him or her without undue delay where processing infringes the provisions adopted pursuant to Article 4, 8 or 10, or where personal data must be erased in order to comply with a legal obligation to which the controller is subject. | Shtetet anëtare i kërkojnë kontrolluesit të fshijë të dhënat personale pa vonesa të pajustifikueshme dhe parashikojnë të drejtën e subjektit të të dhënave për të përfituar nga kontrolluesi fshirjen e të dhënave personale në lidhje me të, pa vonesa të pajustifikueshme kur përpunimi shkel dispozitat e miratuara në përputhje me nenin 4, 8 ose 10, ose kur të dhënat personale duhet të fshihen me qëllim përmbushjen e një detyrimi ligjor, subjekt i të cilit është kontrolluesi. | Art. 64 (2) DPL | Në çdo rast që një kontrollues merr dijeni që të dhënat personale po përpunohen në mënyrë të paligjshme nga ai, veçanërisht për shkak të shkeljes së neneve 6 ose 51-54, ai i fshin menjëherë këto të dhëna. I njëjti rregull zbatohet kur një subjekt i të dhënave kërkon fshirjen e të dhënave të tij ose të saj, dhe kontrolluesi bie dakord që të dhënat janë përpunuar në mënyrë të paligjshme. | Whenever a controller becomes aware of personal data being unlawfully processed by him, in particular due to infringements of Articles 6 or 51 to 54, he shall erase such data without undue delay. The same applies, where a data subject requests erasure of his or her data, and the controller agrees about the data being unlawfully processed. | Yes | | Completeness |
| 16(3) | Instead of erasure, the controller shall restrict processing where: | Në vend të fshirjes, kontrolluesi vendos kufizimin e përpunimit kur: | Art. 64 (3) DPL | Në vend të fshirjes, kontrolluesi kufizon përpunimin kur: | Instead of erasure, the controller shall restrict processing where: | Yes | | Completeness |
| 16(3)(a) | the accuracy of the personal data is contested by the data subject and their accuracy or inaccuracy cannot be ascertained; or | saktësia e të dhënave personale kundërshtohet nga subjekti i të dhënave, por saktësia apo pasaktësia e tyre nuk mund të vërtetohet; ose | Art. 64 (3) (a) DPL | saktësia e të dhënave personale kundërshtohet nga subjekti i të dhënave dhe saktësia ose pasaktësia e tyre nuk mund të konstatohet; ose | the accuracy of the personal data is contested by the data subject and their accuracy or inaccuracy cannot be ascertained; or | Yes | | Completeness |
| 16(3)(b) | The personal data must be maintained for the purposes of evidence. | Të dhënat personale duhet të ruhen për qëllime prove. | Art. 64 (3) (b) DPL | të dhënat personale duhet të mbahen si prova për kryerjen e një detyre që i është caktuar kontrolluesit me ligj. | the personal data must be maintained for the purposes of evidence to perform a task delegated to the controller by law. | Yes | | Completeness |
| 16(3)(2) | Where processing is restricted pursuant to point (a) of the first subparagraph, the controller shall inform the data subject before lifting the restriction of processing. | Kur përpunimi është kufizuar në përputhje me pikën "a" të nënparagrafit të parë, kontrolluesi njofton subjektin e të dhënave përpara heqjes së kufizimit të përpunimit. | Art. 64 (3) (pgh. 2) DPL | Në rastin e një kufizimi sipas pikës (a), kontrolluesi informon subjektin e të dhënave para se të hiqet kufizimi. | in the case of a restriction pursuant to point (a), the controller shall inform the data subject before the restriction is lifted. | Yes | | Completeness |
| 16(4) | Member States shall provide for the controller to inform the data subject in writing of any refusal of rectification or erasure of personal data or restriction of processing and of the reasons for the refusal. Member States may adopt legislative measures restricting, wholly or partly, the obligation to provide such information to the extent that such a restriction constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society with due regard for the fundamental rights and legitimate interests of the natural person concerned in order to: | Shtetet anëtare sigurojnë që kontrolluesi të njoftojë subjektin e të dhënave me shkrim për çdo refuzim të korrigjimit ose fshirjes së të dhënave personale, apo të kufizimit të përpunimit të tyre, si dhe për arsyet e këtij refuzimi. Shtetet anëtare mund të miratojnë masa legjislative që kufizojnë, plotësisht ose pjesërisht, detyrimin për të dhënë këtë informacion, në atë masë dhe për aq kohë sa ky kufizim përbën një masë të nevojshme dhe proporcionale në një shoqëri demokratike, duke marrë në konsideratë siç duhet të drejtat themelore dhe interesat legjitime të personit fizik në fjalë, me qëllim: | Art. 64 (4) DPL | Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave me shkrim për refuzimin e korrigjimit ose fshirjes së të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit, si dhe për arsyet e refuzimit. Informacioni në lidhje me arsyet e refuzimit të korrigjimit, fshirjes ose kufizimit, mund të kufizohet, tërësisht ose pjesërisht, në ato raste dhe në masën që dhënia i tij do të dëmtonte qëllimin sipas paragrafit 3 të nenit 62, të këtij Ligji. Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave për mundësinë e paraqitjes së ankesës tek Komisioneri për rishikimin e përgjigjes së kontrolluesit. | The controller shall inform the data subject in writing of any refusal of rectification or erasure of personal data or restriction of processing and of the reasons for the refusal. Information about rectification, erasure or restriction, respectively about the refusal of such action, may be restricted, wholly or partly, where and to the extent that the provision thereof would undermine a purpose under Article 62 paragraph 3 of this Law. The controller shall inform the data subject of the possibility to lodge a complaint with the Commissioner for reviewing the controller’s reply. | Yes | | Completeness |
| 16(4)(a) | avoid obstructing official or legal inquiries, investigations or procedures; | mos komprometimin e kërkimeve, hetimeve ose procedurave ligjore apo zyrtare; | Art. 64 (4) DPL | Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave me shkrim për refuzimin e korrigjimit ose fshirjes së të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit, si dhe për arsyet e refuzimit. Informacioni në lidhje me arsyet e refuzimit të korrigjimit, fshirjes ose kufizimit, mund të kufizohet, tërësisht ose pjesërisht, në ato raste dhe në masën që dhënia i tij do të dëmtonte qëllimin sipas paragrafit 3 të nenit 62, të këtij Ligji. Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave për mundësinë e paraqitjes së ankesës tek Komisioneri për rishikimin e përgjigjes së kontrolluesit. | The controller shall inform the data subject in writing of any refusal of rectification or erasure of personal data or restriction of processing and of the reasons for the refusal. Information about rectification, erasure or restriction, respectively about the refusal of such action, may be restricted, wholly or partly, where and to the extent that the provision thereof would undermine a purpose under Article 62 paragraph 3 of this Law. The controller shall inform the data subject of the possibility to lodge a complaint with the Commissioner for reviewing the controller’s reply. | Yes | | Completeness  Art. 62 (3) (a) DPL   1. avoid impediment to the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, in particular by obstructing inquiries, investigations or proceedings of authorities or courts, |
| 16(4)(b) | avoid prejudicing the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties; | mos komprometimin e parandalimit, hetimit, zbulimit ose ndjekjes së veprave penale ose të ekzekutimit të dënimeve penale; | Art. 64 (4) DPL | Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave me shkrim për refuzimin e korrigjimit ose fshirjes së të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit, si dhe për arsyet e refuzimit. Informacioni në lidhje me arsyet e refuzimit të korrigjimit, fshirjes ose kufizimit, mund të kufizohet, tërësisht ose pjesërisht, në ato raste dhe në masën që dhënia i tij do të dëmtonte qëllimin sipas paragrafit 3 të nenit 62, të këtij Ligji. Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave për mundësinë e paraqitjes së ankesës tek Komisioneri për rishikimin e përgjigjes së kontrolluesit. | The controller shall inform the data subject in writing of any refusal of rectification or erasure of personal data or restriction of processing and of the reasons for the refusal. Information about rectification, erasure or restriction, respectively about the refusal of such action, may be restricted, wholly or partly, where and to the extent that the provision thereof would undermine a purpose under Article 62 paragraph 3 of this Law. The controller shall inform the data subject of the possibility to lodge a complaint with the Commissioner for reviewing the controller’s reply. | Yes | | Completeness  Art. 62 (3) (a) DPL   1. avoid impediment to the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, in particular by obstructing inquiries, investigations or proceedings of authorities or courts. |
| 16(4)(c) | protect public security; | për të mbrojtur sigurinë publike; | Art. 64 (4) DPL | Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave me shkrim për refuzimin e korrigjimit ose fshirjes së të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit, si dhe për arsyet e refuzimit. Informacioni në lidhje me arsyet e refuzimit të korrigjimit, fshirjes ose kufizimit, mund të kufizohet, tërësisht ose pjesërisht, në ato raste dhe në masën që dhënia i tij do të dëmtonte qëllimin sipas paragrafit 3 të nenit 62, të këtij Ligji. Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave për mundësinë e paraqitjes së ankesës tek Komisioneri për rishikimin e përgjigjes së kontrolluesit. | The controller shall inform the data subject in writing of any refusal of rectification or erasure of personal data or restriction of processing and of the reasons for the refusal. Information about rectification, erasure or restriction, respectively about the refusal of such action, may be restricted, wholly or partly, where and to the extent that the provision thereof would undermine a purpose under Article 62 paragraph 3 of this Law. The controller shall inform the data subject of the possibility to lodge a complaint with the Commissioner for reviewing the controller’s reply. | Yes | | Completeness  Art. 62 (3) (b) DPL   1. protect public security, |
| 16(4)(d) | protect national security; | për të mbrojtur sigurinë kombëtare; | Art. 64 (4) DPL | Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave me shkrim për refuzimin e korrigjimit ose fshirjes së të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit, si dhe për arsyet e refuzimit. Informacioni në lidhje me arsyet e refuzimit të korrigjimit, fshirjes ose kufizimit, mund të kufizohet, tërësisht ose pjesërisht, në ato raste dhe në masën që dhënia i tij do të dëmtonte qëllimin sipas paragrafit 3 të nenit 62, të këtij Ligji. Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave për mundësinë e paraqitjes së ankesës tek Komisioneri për rishikimin e përgjigjes së kontrolluesit. | The controller shall inform the data subject in writing of any refusal of rectification or erasure of personal data or restriction of processing and of the reasons for the refusal. Information about rectification, erasure or restriction, respectively about the refusal of such action, may be restricted, wholly or partly, where and to the extent that the provision thereof would undermine a purpose under Article 62 paragraph 3 of this Law. The controller shall inform the data subject of the possibility to lodge a complaint with the Commissioner for reviewing the controller’s reply. | Yes | | Completeness  Art. 62 (3) (c) DPL   1. protect national security, or |
| 16(4)(e) | Protect the rights and freedoms of others. | Për të mbrojtur të drejtat dhe liritë e të tjerëve. | Art. 64 (4) DPL | Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave me shkrim për refuzimin e korrigjimit ose fshirjes së të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit, si dhe për arsyet e refuzimit. Informacioni në lidhje me arsyet e refuzimit të korrigjimit, | The controller shall inform the data subject in writing of any refusal of rectification or erasure of personal data or restriction of processing and of the reasons for the refusal. Information about rectification, erasure or restriction, respectively about the refusal of such action, may be restricted, wholly or partly, where and to the extent that the provision thereof would undermine a | Yes | | Completeness  Art. 62 (3) (d) DPL   1. Protect the rights and freedoms of others. |
| 16(4)(2) | Member States shall provide for the controller to inform the data subject of the possibility of lodging a complaint with a supervisory authority or seeking a judicial remedy. | Shtetet anëtare sigurojnë që kontrolluesi të njoftojë subjektin e të dhënave lidhur me mundësinë për të depozituar një ankesë pranë një autoriteti mbikëqyrës ose për të kërkuar një zgjidhje ligjore. | Art. 64 (4) DPL | Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave me shkrim për refuzimin e korrigjimit ose fshirjes së të dhënave personale ose kufizimin e përpunimit, si dhe për arsyet e refuzimit. Informacioni në lidhje me arsyet e refuzimit të korrigjimit, fshirjes ose kufizimit, mund të kufizohet, tërësisht ose pjesërisht, në ato raste dhe në masën që dhënia i tij do të dëmtonte qëllimin sipas paragrafit 3 të nenit 62, të këtij Ligji. Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave për mundësinë e paraqitjes së ankesës tek Komisioneri për rishikimin e përgjigjes së kontrolluesit | The controller shall inform the data subject in writing of any refusal of rectification or erasure of personal data or restriction of processing and of the reasons for the refusal. Information about rectification, erasure or restriction, respectively about the refusal of such action, may be restricted, wholly or partly, where and to the extent that the provision thereof would undermine a purpose under Article 62 paragraph 3 of this Law. The controller shall inform the data subject of the possibility to lodge a complaint with the Commissioner for reviewing the controller’s reply. | Yes | | Completeness |
| 16(5) | Member States shall provide for the controller to communicate the rectification of inaccurate personal data to the competent authority from which the inaccurate personal data originate. | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi t'i komunikojë korrigjimin e të dhënave personale të pasakta autoritetit kompetent nga i cili vijnë të dhënat personale të pasakta. | Art. 64 (5) DPL | Kontrolluesi i komunikon korrigjimin e të dhënave personale të pasakta autoritetit kompetent nga i cili janë marrë të dhënat personale të pasakta. | The controller shall communicate the rectification of inaccurate personal data to the competent authority from which the inaccurate personal data originate. | Yes | | Completeness |
| 16(6) | Member States shall, where personal data has been rectified or erased or processing has been restricted pursuant to paragraphs 1, 2 and 3, provide for the controller to notify the recipients and that the recipients shall rectify or erase the personal data or restrict processing of the personal data under their responsibility. | Shtetet anëtare, kur të dhënat janë korrigjuar apo fshirë ose kur përpunimi është kufizuar në përputhje me paragrafët 1, 2 dhe 3, parashikojnë që kontrolluesi të njoftojë marrësit dhe që marrësit të korrigjojnë apo fshijnë të dhënat personale ose të kufizojnë përpunimin e këtyre të dhënave nën përgjegjësinë e tyre. | Art. 64 (6) DPL | Kur të dhënat personale janë korrigjuar ose fshirë ose kur është kufizuar përpunimi sipas paragrafëve 1-3, kontrolluesi njofton të gjithë marrësit e të dhënave personale në fjalë. Marrësit korrigjojnë ose fshijnë të dhënat personale ose kufizojnë menjëherë përpunimin e të dhënave personale për të cilat janë përgjegjës. | Where personal data have been rectified or erased or processing has been restricted pursuant to paragraphs 1 to 3, the controller shall notify all recipients of the personal data concerned. The recipients shall rectify or erase the personal data or restrict processing of the personal data under their responsibility without undue delay. | Yes | | Completeness |
| **Article 17** **Exercise of rights by the data subject and verification by the supervisory authority** | | | | | | | | |
| 17(1) | In the cases referred to in Article 13(3), Article 15(3) and Article 16(4) Member States shall adopt measures providing that the rights of the data subject may also be exercised through the competent supervisory authority. | Në rastet e parashikuara në nenin 13, paragrafi 3, në nenin 15, paragrafi 3 dhe në nenin 16, paragrafi 4, shtetet anëtare miratojnë masa që sigurojnë se të drejtat e subjektit të të dhënave mund të ushtrohen gjithashtu përmes autoritetit kompetent mbikëqyrës. | Art. 61 (2) DPL | Për shkak të mundësisë së kufizimeve në përgjigjet ndaj kërkesave sipas neneve 63 dhe 64, subjekti i të dhënave ka të drejtë të kërkojë nga Komisioneri verifikimin e ligjshmërisë së të gjitha këtyre përgjigjeve. Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave për këtë të drejtë. | Because of the possibility of restrictions in replies to requests under Articles 63 and 64, the data subject is entitled to request from the Commissioner verification of the lawfulness of all such replies received. The controller shall inform the data subject of this right. | Yes | | Completeness |
| 17(2) | Member States shall provide for the controller to inform the data subject of the possibility of exercising his or her rights through the supervisory authority pursuant to paragraph 1. | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi të njoftojë subjektin e të dhënave për mundësinë e ushtrimit të të drejtave të tij apo të saj përmes autoritetit kompetent mbikëqyrës, në përputhje me paragrafin 1. | Art. 61 (2) DPL | Për shkak të mundësisë së zbatimit të kufizimeve në përgjigjet ndaj kërkesave sipas neneve 63 dhe 64, subjekti i të dhënave ka të drejtë të kërkojë nga Komisioneri verifikimin e ligjshmërisë së të gjitha këtyre përgjigjeve. Kontrolluesi informon subjektin e të dhënave për këtë të drejtë. | Because of the possibility of restrictions in replies to requests under Articles 63 and 64, the data subject is entitled to request from the Commissioner verification of the lawfulness of all such replies received. The controller shall inform the data subject of this right. | Yes | | Completeness |
| 17(3) | Where the right referred to in paragraph 1 is exercised, the supervisory authority shall inform the data subject at least that all necessary verifications or a review by the supervisory authority have taken place. The supervisory authority shall also inform the data subject of his or her right to seek a judicial remedy. | Kur ushtrohet e drejta e parashikuar në paragrafin 1, autoriteti mbikëqyrës njofton subjektin e të dhënave të paktën për faktin se janë kryer të gjitha verifikimet apo rishikimet e nevojshme nga autoriteti mbikëqyrës. Autoriteti mbikëqyrës njofton subjektin e të dhënave edhe për të drejtën e tij për ankim në gjykatë. | Art. 61 (3) DPL | Kur ushtrohet e drejta e përmendur në paragrafin 2, Komisioneri informon subjektin e të dhënave të paktën për faktin që janë kryer të gjitha verifikimet e nevojshme ose rishikimi nga Komisioneri. Gjithashtu, Komisioneri informon subjektin e të dhënave për të drejtën e tij për t’u ankuar në gjykatën administrative kopetente. | Where the right referred to in paragraph 2is exercised, the Commissioner shall inform the data subject at least that all necessary verifications or a review by the Commissioner have taken place. In addition, the Commissioner shall inform the data subject of the data subject’s right to lodge a complaint with the competent administrative court. | Yes | | Completeness |
| **Article 18** **Rights of the data subject in criminal investigations and proceedings** | | | | | | | | |
| 18(1) | Member States may provide for the exercise of the rights referred to in Articles 13, 14 and 16 to be carried out in accordance with Member State law where the personal data are contained in a judicial decision or record or case file processed in the course of criminal investigations and proceedings. | Shtetet anëtare mund të parashikojnë ushtrimin e të drejtave të përmendura në nenet 13, 14 dhe 16 në përputhje me legjislacionin e shteteve anëtare kur të dhënat personale janë pjesë e një vendimi, regjistri apo dosjeje të një çështjeje gjyqësore të përpunuar gjatë hetimeve dhe procedimeve penale. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Chapter 4** **Controller and processor** | | | | | | | | |
| **Section 1** **General obligations** | | | | | | | | |
| **Article 19** **Obligations of the controller** | | | | | | | | |
| 19(1) | Member States shall provide for the controller, taking into account the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risks of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, to implement appropriate technical and organisational measures to ensure and to be able to demonstrate that processing is performed in accordance with this Directive. Those measures shall be reviewed and updated where necessary. | Shtetet anëtare, duke marrë në konsideratë natyrën, fushën e zbatimit, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit, si dhe probabilitetin dhe nivelet e rrezikut ndaj të drejtave dhe lirive të personave fizikë, parashikojnë që kontrolluesi të zbatojë masat e duhura teknike dhe organizative për të garantuar dhe për të qenë në gjendje të vërtetojë se përpunimi është kryer në përputhje me këtë direktivë. Këto masa duhet të rishikohen dhe përditësohen sipas rastit. | Art. 65 DPL | Kontrolluesi vepron në përputhje me detyrimet e përcaktuara në paragrafët 1, 2 dhe 4 të nenit 29, dhe në paragrafët 1 dhe 2 të nenit 41 në lidhje me përputhshmërinë e përpunimit me dispozitat e Pjesës III. | The controller shall comply with the obligations set out in Article 29 paragraphs 1, 2 and 4 and Article 41 paragraphs 1 and 2 with regard to the compliance of processing with the provisions of this Part III. | Yes | | Completeness  Art. 29 (1) DPL  Taking into account the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risks of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, the controller shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure and to be able to demonstrate that processing is performed in accordance with this Law. Those measures shall be reviewed and updated where necessary. |
| 19(2) | Where proportionate in relation to the processing activities, the measures referred to in paragraph 1 shall include the implementation of appropriate data protection policies by the controller. | Kur ato janë në proporcion me veprimtaritë e përpunimit, masat e parashikuara në paragrafin 1 përfshijnë zbatimin nga kontrolluesi të politikave të duhura për mbrojtjen e të dhënave. | Art. 65 DPL | Kontrolluesi vepron në përputhje me detyrimet e përcaktuara në paragrafët 1, 2 dhe 4 të nenit 29, dhe në paragrafët 1 dhe 2 të nenit 41 në lidhje me përputhshmërinë e përpunimit me dispozitat e Pjesës III. | The controller shall comply with the obligations set out in Article 29 paragraphs 1, 2 and 4 and Article 41 paragraphs 1 and 2 with regard to the compliance of processing with the provisions of this Part III. | Yes | | Completeness |
| **Article 20** **Data protection by design and by default** | | | | | | | | |
| 20(1) | Member States shall provide for the controller, taking into account the state of the art, the cost of implementation and the nature, scope, context and purposes of processing, as well as the risks of varying likelihood and severity for rights and freedoms of natural persons posed by the processing, both at the time of the determination of the means for processing and at the time of the processing itself, to implement appropriate technical and organisational measures, such as pseudonymisation, which are designed to implement data protection principles, such as data minimisation, in an effective manner and to integrate the necessary safeguards into the processing, in order to meet the requirements of this Directive and protect the rights of data subjects. | Shtetet anëtare, duke marrë në konsideratë karakterin bashkëkohor, kostot e zbatimit dhe natyrën, objektin, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit, si dhe probabilitetin dhe nivelet rrezikut që ky përpunim paraqet ndaj të drejtave dhe lirive të personave fizikë, parashikojnë që kontrolluesit, si gjatë kohës së përcaktimit të mjeteve të përpunimit ashtu edhe gjatë kohës së vetë përpunimit, të zbatojnë masa të duhura teknike dhe organizative, të tilla si pseudonimizimi, të cilat janë hartuar për zbatimin e parimeve të mbrojtjes së të dhënave, të tilla si minimizimi i të dhënave, në një mënyrë efektive dhe për të integruar garancitë e nevojshme në përpunim, me qëllim përmbushjen e kërkesave të kësaj direktive dhe mbrojtjen e të drejtave të subjekteve të të dhënave. | Art. 69 (1) DPL | Duke marrë parasysh zhvillimet teknologjike, kostot e zbatimit dhe natyrën, fushën e zbatimit, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit, si dhe mundësinë e shaqjes dhe përshkallëzimit të rrezikut për të drejtat dhe liritë e personave, kontrolluesi dhe përpunuesi zbatojnë masat e duhura teknike dhe organizative për të siguruar një nivel të përshtatshëm sigurie ndaj rrezikut, veçanërisht në lidhje me përpunimin e të dhënave sensitive të përmendur në nenin 54. | Taking into account the state of the art, the costs of implementation and the nature, scope, context and purposes of the processing as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, the controller and the processor shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure a level of security appropriate to the risk, in particular as regards the processing of sensitive data referred to in Article 54. | Yes | | Completeness |
| 20(2) | Member States shall provide for the controller to implement appropriate technical and organisational measures ensuring that, by default, only personal data which are necessary for each specific purpose of the processing are processed. That obligation applies to the amount of personal data collected, the extent of their processing, the period of their storage and their accessibility. In particular, such measures shall ensure that by default personal data are not made accessible without the individual's intervention to an indefinite number of natural persons. | Shtetet anëtare sigurojnë që kontrolluesi të zbatojë masat e duhura teknike dhe organizative, duke garantuar që të dhënat që mund të përpunohen në mënyrë automatike të jenë vetëm ato të cilat janë të nevojshme për secilin prej qëllimeve të veçanta të përpunimit. Ky detyrim zbatohet për sasinë e të dhënave personale të mbledhura, nivelin e përpunimit të tyre, afatin e ruajtjes dhe aksesueshmërinë e tyre. Këto masa garantojnë në veçanti që të dhënat personale të mos bëhen automatikisht të aksesueshme nga një numër i papërcaktuar personash fizikë pa ndërhyrjen e individit. | Art. 69 (2) DPL | Në lidhje me përpunimin automatik dhe, kur është e zbatueshme, në lidhje me përpunimin joautomatik në sistemet e arkivimit, kontrolluesit dhe përpunuesit, pas vlerësimit të rreziqeve, zbatojnë masa që kanë për qëllim:   1. të mos lejojnë persona të paautorizuar të kenë akses në pajisjet e përpunimit të përdorura për përpunim (‘kontrolli i aksesit në pajisje’); 2. të parandalojnë leximin, kopjimin, ndryshimin ose fshirjen e paautorizuar të mjeteve me të dhëna (‘kontrolli i mjeteve me të dhëna’); 3. të ndalojnë hedhjen e paautorizuar të të dhënave personale dhe inspektimin, ndryshimin ose fshirjen e paautorizuar të të dhënave personale të ruajtura (‘kontrolli i ruajtjes’); 4. të parandalojnë përdorimin e sistemeve automatike të përpunimit nga persona të paautorizuar duke përdorur pajisjet e komunikimit të të dhënave (‘kontrolli i përdoruesit’); 5. të garantojnë se personat e autorizuar për të përdorur një sistem automatik përpunimi, kanë akses vetëm tek të dhënat personale që përfshihen në autorizimin e tyre për akses (‘kontrolli i aksesit së të dhënave’); 6. të garantojnë se është e mundur të verifikohen dhe përcaktohen organet ku të dhënat personale janë transmetuar ose mund të transmetohen ose të vihen në dispozicion duke përdorur pajisjet e komunikimit të të dhënave ('kontrolli i komunikimit'); 7. të garantojnë se është në vijim e mundur të verifikohet dhe përcaktohet, cilat të dhëna personale janë hedhur në sistemet e përpunimit automatik,kur dhe nga kush janë hedhur të dhënat personale (‘kontrolli i hedhjes së të dhënave’); 8. të parandalojnë leximin, kopjimin, ndryshimin ose fshirjen e paautorizuar të të dhënave personale gjatë transferimit të të dhënave personale ose gjatë transportimit të mjeteve të të dhënave (‘kontrolli i transportit’); 9. të garantojnë se sistemet e instaluara, në rast ndërprerjeje, mund të rikthehen në gjendje pune (‘rekuperimi’);   (j) të garantojnë se funksionet e sistemit kryhen, se shfaqja e defekteve në funksione raportohet (‘besueshmëria’) dhe se të dhënat personale të ruajtura nuk mund të korruptohen nga mosfunksionimi i sistemit (‘integriteti’). | In respect of automated processing and, where applicable, in respect of non-automated processing in filing systems, controllers and processors, following an evaluation of the risks, shall implement measures designed to:  a) deny unauthorised persons access to processing equipment used for processing (‘equipment access control’);   1. prevent the unauthorised reading, copying, modification or removal of data media (‘data media control’); 2. prevent the unauthorised input of personal data and the unauthorised inspection, modification or deletion of stored personal data (‘storage control’); 3. prevent the use of automated processing systems by unauthorised persons using data communication equipment (‘user control’); 4. ensure that persons, authorised to use an automated processing system, have access only to the personal data covered by their access authorisation (‘data access control’); 5. ensure that it is possible to verify and establish the bodies to which personal data have been or may be transmitted or made available using data communication equipment (‘communication control’); 6. ensure that it is subsequently possible to verify and establish, which personal data have been input into automated processing systems and when and by whom the personal data were input (‘input control’); 7. prevent the unauthorised reading, copying, modification or deletion of personal data during transfers of personal data or during transportation of data media (‘transport control’); 8. ensure that installed systems may, in the case of interruption, be restored (‘recovery’); 9. ensure that the functions of the system perform, that the appearance of faults in the functions is reported (‘reliability’) and that stored personal data cannot be corrupted by means of a malfunctioning of the system (‘integrity’). | Yes | | Completeness |
| **Article 21** **Joint controllers** | | | | | | | | |
| 21(1) | Member States shall, where two or more controllers jointly determine the purposes and means of processing, provide for them to be joint controllers. They shall, in a transparent manner, determine their respective responsibilities for compliance with this Directive, in particular as regards the exercise of the rights of the data subject and their respective duties to provide the information referred to in Article 13, by means of an arrangement between them unless, and in so far as, the respective responsibilities of the controllers are determined by Union or Member State law to which the controllers are subject. The arrangement shall designate the contact point for data subjects. Member States may designate which of the joint controllers can act as a single contact point for data subjects to exercise their rights. | Kur dy ose më shumë kontrollues përcaktojnë së bashku qëllimet dhe mjetet e përpunimit, shtetet anëtare parashikojnë që ata të jenë kontrollues të përbashkët. Ata përcaktojnë në mënyrë transparente përgjegjësitë përkatëse për përputhjen me këtë direktivë, veçanërisht për sa i përket ushtrimit të të drejtave të subjektit të të dhënave dhe detyrat e tyre përkatëse për të dhënë informacionin e parashikuar në nenin 13, përmes një marrëveshjeje midis tyre, me përjashtim të rastit kur përgjegjësitë përkatëse të kontrolluesve janë përcaktuar nga legjislacioni i BE-së apo i shtetit anëtar të cilit i nënshtrohen kontrolluesit. Marrëveshja cakton një pikë kontakti për subjektet e të dhënave. Shtetet anëtare mund të caktojnë një prej kontrolluesve të përbashkët për të vepruar si një pikë e vetme kontakti për ushtrimin e të drejtave të subjekteve të të dhënave. | Art. 66 DPL | Kur dy ose më shumë kontrollues përcaktojnë bashkërisht qëllimet dhe mjetet e përpunimit, zbatohen paragrafët 1 dhe 3 të nenit 30, me kusht që referencat për të drejtat e subjektit të të dhënave dhe detyrat përkatëse të kontrolluesit të jenë në përputhje me të drejtat dhe detyrat përkatëse sipas kësaj Pjese të Ligjit. | Where two or more controllers jointly determine the purposes and means of processing, Article 30 paragraphs 1 and 3 shall apply with the stipulation that references to rights of the data subject and corresponding duties of the controller refer to the corresponding rights and duties under this Part of this Law. | Yes | | Completeness |
| 21(2) | Irrespective of the terms of the arrangement referred to in paragraph 1, Member States may provide for the data subject to exercise his or her rights under the provisions adopted pursuant to this Directive in respect of and against each of the controllers. | Pavarësisht kushteve të marrëveshjes së parashikuar në paragrafin 1, shtetet anëtare mund të parashikojnë që subjekti i të dhënave t'i ushtrojë të drejtat e tij sipas dispozitave të miratuara në përputhje me këtë direktivë në lidhje me dhe ndaj secilit prej kontrolluesve. | Art. 66 DPL | Kur dy ose më shumë kontrollues përcaktojnë bashkërisht qëllimet dhe mjetet e përpunimit, zbatohen paragrafët 1 dhe 3 të nenit 30, me kusht që referencat për të drejtat e subjektit të të dhënave dhe detyrat përkatëse të kontrolluesit të jenë në përputhje me të drejtat dhe detyrat përkatëse sipas kësaj Pjese të Ligjit. | Where two or more controllers jointly determine the purposes and means of processing, Article 30 paragraphs 1 and 3 shall apply with the stipulation that references to rights of the data subject and corresponding duties of the controller refer to the corresponding rights and duties under this Part of this Law. | Yes | | Art. 30 (3) DPL  The arrangement, referred to in paragraph 1, may designate a contact point for data subjects. However, irrespective of the terms of the arrangement, the data subject may exercise his or her rights under this Law in respect of and against each of the controllers |
| **Article 22 Processor** | | | | | | | | |
| 22(1) | Member States shall, where processing is to be carried out on behalf of a controller, provide for the controller to use only processors providing sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures in such a manner that the processing will meet the requirements of this Directive and ensure the protection of the rights of the data subject. | Kur përpunimi duhet të kryhet në emër të një kontrolluesi, shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi të përdorë vetëm përpunues që ofrojnë garanci të mjaftueshme për zbatimin e masave të duhura teknike dhe organizative, në mënyrë të tillë që përpunimi të përmbushë kërkesat e kësaj direktive dhe të garantojë mbrojtjen e të drejtave të subjekteve të të dhënave. | Art. 67 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet në emër të një kontrolluesi, zbatohen paragrafët 1-4 dhe 8 të nenit 31, me kusht që referencat tek dispozitat e Pjesës I të këtij Ligji t’i referohen, kur është e zbatueshme, dispozitave përkatëse të Pjesës III të këtij Ligji . | Where processing is carried out on behalf of a controller, Article 31 paragraphs 1 to 4 and 8 shall apply with the stipulation that references to provisions of Part I of this Law refer, where applicable, to the corresponding provisions of this Part III of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 31 (1) DPL  Where processing is to be carried out on behalf of a controller, the controller shall use only processors providing sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures in such a manner that processing will meet the requirements of this Law and ensure the protection of the rights of the data subject. |
| 22(2) | Member States shall provide for the processor not to engage another processor without prior specific or general written authorisation by the controller. In the case of general written authorisation, the processor shall inform the controller of any intended changes concerning the addition or replacement of other processors, thereby giving the controller the opportunity to object to such changes. | Shtetet anëtare parashikojnë që përpunuesi të mos angazhojë një përpunues tjetër pa një autorizim paraprak të veçantë apo të përgjithshëm nga kontrolluesi. Në rastin e një autorizimi të përgjithshëm me shkrim, përpunuesi njofton kontrolluesin për çdo ndryshim që synon të bëjë në lidhje me shtimin ose zëvendësimin e përpunuesve të tjerë, duke i dhënë kështu kontrolluesit mundësinë për të kundërshtuar këto ndryshime. | Art. 67 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet në emër të një kontrolluesi, zbatohen paragrafët 1-4 dhe 8 të nenit 31, me kusht që referencat tek dispozitat e Pjesës I të këtij Ligji t’i referohen, kur është e zbatueshme, dispozitave përkatëse të Pjesës III të këtij Ligji . | Where processing is carried out on behalf of a controller, Article 31 paragraphs 1 to 4 and 8 shall apply with the stipulation that references to provisions of Part I of this Law refer, where applicable, to the corresponding provisions of this Part III of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 31 (2) DPL  The processor shall not engage another processor without prior specific or general written authorisation by the controller. In the case of general written authorisation, the processor shall inform the controller of any intended changes concerning the addition or replacement of other processors, thereby giving the controller the opportunity to object to such changes. |
| 22(3) | Member States shall provide for the processing by a processor to be governed by a contract or other legal act under Union or Member State law, that is binding on the processor with regard to the controller and that sets out the subject-matter and duration of the processing, the nature and purpose of the processing, the type of personal data and categories of data subjects and the obligations and rights of the controller. That contract or other legal act shall stipulate, in particular, that the processor: | Shtetet anëtare parashikojnë që përpunimi nga një përpunues të rregullohet nga një kontratë apo nga një akt tjetër ligjor sipas legjislacionit të BE-së apo të shtetit anëtar, i cili i jep përpunuesit detyrime ndaj kontrolluesit dhe përcakton objektin, kohëzgjatjen, natyrën dhe qëllimin e përpunimit, llojin e të dhënave personale dhe kategoritë e subjekteve të të dhënave, si dhe të drejtat dhe detyrimet e kontrolluesit. Kjo kontratë apo akt tjetër ligjor përcakton në veçanti që përpunuesi: | Art. 67 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet në emër të një kontrolluesi, zbatohen paragrafët 1-4 dhe 8 të nenit 31, me kusht që referencat tek dispozitat e Pjesës I të këtij Ligji t’i referohen, kur është e zbatueshme, dispozitave përkatëse të Pjesës III të këtij Ligji . | Where processing is carried out on behalf of a controller, Article 31 paragraphs 1 to 4 and 8 shall apply with the stipulation that references to provisions of Part I of this Law refer, where applicable, to the corresponding provisions of this Part III of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 31 (3) DPL  Processing by a processor shall be governed by a contract, in writing, or other appropriate legal act, that is binding on the processor with regard to the controller, and that sets out the subject-matter and duration of the processing, the nature and purpose of the processing, the type of personal data and categories of data subjects and the obligations and rights of the controller. That contract or other appropriate legal act shall stipulate, in particular, that the processor: |
| 22(3)(a) | acts only on instructions from the controller; | vepron vetëm mbi bazën e udhëzimeve nga kontrolluesi; | Art. 67 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet në emër të një kontrolluesi, zbatohen paragrafët 1-4 dhe 8 të nenit 31, me kusht që referencat tek dispozitat e Pjesës I të këtij Ligji t’i referohen, kur është e zbatueshme, dispozitave përkatëse të Pjesës III të këtij Ligji . | Where processing is carried out on behalf of a controller, Article 31 paragraphs 1 to 4 and 8 shall apply with the stipulation that references to provisions of Part I of this Law refer, where applicable, to the corresponding provisions of this Part III of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 31 (3) (a) DPL   1. processes and, especially, transfers personal data only on documented instructions from the controller, unless required to do so by law, in which case the processor shall inform the controller of that legal requirement before processing, unless that law prohibits such information on important grounds of public interest; if, on the other hand, in the opinion of the processor, an instruction infringes this Law, the processor shall immediately inform the controller and keep documentation thereof |
| 22(3)(b) | ensures that persons authorised to process the personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality; | garanton që personat e autorizuar për përpunimin e të dhënave personale të jenë zotuar për konfidencialitet ose të jenë nën një detyrim të përshtatshëm ligjor për ruajtjen e konfidencialitetit; | Art. 67 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet në emër të një kontrolluesi, zbatohen paragrafët 1-4 dhe 8 të nenit 31, me kusht që referencat tek dispozitat e Pjesës I të këtij Ligji t’i referohen, kur është e zbatueshme, dispozitave përkatëse të Pjesës III të këtij Ligji . | Where processing is carried out on behalf of a controller, Article 31 paragraphs 1 to 4 and 8 shall apply with the stipulation that references to provisions of Part I of this Law refer, where applicable, to the corresponding provisions of this Part III of this Law | Yes | | Completeness  Art. 31 (3) (b) DPL   1. ensures that persons, authorised to process personal data, have especially committed themselves to their duty to confidentiality as foreseen by Article 33 and other professional rules; |
| 22(3)(c) | assists the controller by any appropriate means to ensure compliance with the provisions on the data subject's rights; | ndihmon kontrolluesin përmes çdo mjeti të përshtatshëm për të garantuar përputhshmërinë me dispozitat për të drejtat e subjektit të të dhënave; | Art. 67 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet në emër të një kontrolluesi, zbatohen paragrafët 1-4 dhe 8 të nenit 31, me kusht që referencat tek dispozitat e Pjesës I të këtij Ligji t’i referohen, kur është e zbatueshme, dispozitave përkatëse të Pjesës III të këtij Ligji . | Where processing is carried out on behalf of a controller, Article 31 paragraphs 1 to 4 and 8 shall apply with the stipulation that references to provisions of Part I of this Law refer, where applicable, to the corresponding provisions of this Part III of this Law | Yes | | Completeness  Art. 31 (3) (e) DPL   1. taking into account the nature of the processing, assists the controller by appropriate technical and organisational measures, insofar as this is possible, for the fulfilment of the controller's obligation to respond to requests for exercising the data subject's rights laid down in Chapter III; |
| 22(3)(d) | at the choice of the controller, deletes or returns all the personal data to the controller after the end of the provision of data processing services, and deletes existing copies unless Union or Member State law requires storage of the personal data; | me zgjedhjen e kontrolluesit, fshin ose kthen të gjitha të dhënat personale tek kontrolluesi pas përpunimit të ofrimit të shërbimeve të përpunimit të të dhënave, dhe fshin kopjet ekzistuese për sa kohë që legjislacioni i BE-së apo i shtetit anëtar nuk kërkon ruajtjen e të dhënave personale; | Art. 67 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet në emër të një kontrolluesi, zbatohen paragrafët 1-4 dhe 8 të nenit 31, me kusht që referencat tek dispozitat e Pjesës I të këtij Ligji t’i referohen, kur është e zbatueshme, dispozitave përkatëse të Pjesës III të këtij Ligji . | Where processing is carried out on behalf of a controller, Article 31 paragraphs 1 to 4 and 8 shall apply with the stipulation that references to provisions of Part I of this Law refer, where applicable, to the corresponding provisions of this Part III of this Law | Yes | | Completeness  Art. 31 (3) (g) DPL   1. at the choice of the controller, deletes or returns all personal data to the controller after ending the provision of services relating to processing, and deletes existing copies unless storage of the personal data is required by law; |
| 22(3)(e) | makes available to the controller all information necessary to demonstrate compliance with this Article; | vë në dispozicion të kontrolluesit të gjitha informacionet e nevojshme për vërtetimin e përputhshmërisë me këtë nen; | Art. 67 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet në emër të një kontrolluesi, zbatohen paragrafët 1-4 dhe 8 të nenit 31, me kusht që referencat tek dispozitat e Pjesës I të këtij Ligji t’i referohen, kur është e zbatueshme, dispozitave përkatëse të Pjesës III të këtij Ligji . | Where processing is carried out on behalf of a controller, Article 31 paragraphs 1 to 4 and 8 shall apply with the stipulation that references to provisions of Part I of this Law refer, where applicable, to the corresponding provisions of this Part III of this Law | Yes | | Completeness  Art. 31 (3) (h) DPL   1. makes available to the controller all information necessary to demonstrate compliance with the obligations laid down in this Article and allows for and contributes to audits, including inspections, conducted by the controller or another auditor, mandated by the controller. |
| 22(3)(f) | Complies with the conditions referred to in paragraphs 2 and 3 for engaging another processor. | Përmbush kushtet e parashikuara në paragrafët 2 dhe 3 për përfshirjen e një përpunuesi tjetër. | Art. 67 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet në emër të një kontrolluesi, zbatohen paragrafët 1-4 dhe 8 të nenit 31, me kusht që referencat tek dispozitat e Pjesës I të këtij Ligji t’i referohen, kur është e zbatueshme, dispozitave përkatëse të Pjesës III të këtij Ligji . | Where processing is carried out on behalf of a controller, Article 31 paragraphs 1 to 4 and 8 shall apply with the stipulation that references to provisions of Part I of this Law refer, where applicable, to the corresponding provisions of this Part III of this Law. | Yes | | Art. 31 (3) (d) DPL  d) respects the conditions referred to in paragraphs 2 and 4 for engaging another processor |
| 22(4) | The contract or the other legal act referred to in paragraph 3 shall be in writing, including in an electronic form. | Kontrata ose akti tjetër ligjor i parashikuar në paragrafin 3 duhet të jetë në formë të shkruar, duke përfshirë edhe formën elektronike. | Art. 67 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet në emër të një kontrolluesi, zbatohen paragrafët 1-4 dhe 8 të nenit 31, me kusht që referencat tek dispozitat e Pjesës I të këtij Ligji t’i referohen, kur është e zbatueshme, dispozitave përkatëse të Pjesës III të këtij Ligji . | Where processing is carried out on behalf of a controller, Article 31 paragraphs 1 to 4 and 8 shall apply with the stipulation that references to provisions of Part I of this Law refer, where applicable, to the corresponding provisions of this Part III of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 31 (3) DPL  Processing by a processor shall be governed by a contract, in writing, or other appropriate legal act, that is binding on the processor with regard to the controller, and that sets out the subject-matter and duration of the processing, the nature and purpose of the processing, the type of personal data and categories of data subjects and the obligations and rights of the controller. That contract or other appropriate legal act shall stipulate, in particular, that the processor: |
| 22(5) | If a processor determines, in infringement of this Directive, the purposes and means of processing, that processor shall be considered to be a controller in respect of that processing. | Nëse një përpunues parashikon qëllimet dhe mjetet e përpunimit në shkelje të kësaj direktive, përpunuesi trajtohet si kontrollues në lidhje me atë përpunim. | Art. 67 (1) DPL | Kur përpunimi kryhet në emër të një kontrolluesi, zbatohen paragrafët 1-4 dhe 8 të nenit 31, me kusht që referencat tek dispozitat e Pjesës I të këtij Ligji t’i referohen, kur është e zbatueshme, dispozitave përkatëse të Pjesës III të këtij Ligji . | Where processing is carried out on behalf of a controller, Article 31 paragraphs 1 to 4 and 8 shall apply with the stipulation that references to provisions of Part I of this Law refer, where applicable, to the corresponding provisions of this Part III of this Law. | Yes | | Completeness    Art. 31 (8) DPL  If a processor infringes the provisions of this Article by determining the purposes and means of processing, the processor shall be considered to be a controller in respect of that processing. |
| **Article 23 Processing under the authority of the controller or processor** | | | | | | | | |
| 23(1) | Member States shall provide for the processor and any person acting under the authority of the controller or of the processor, who has access to personal data, not to process those data except on instructions from the controller, unless required to do so by Union or Member State law. | Shtetet anëtare parashikojnë që përpunuesi dhe çdo person që vepron në autoritetin e kontrolluesit ose të përpunuesit dhe i cili ka akses në të dhëna personale, të mos i përpunojë këto të dhëna përveçse mbi bazën e udhëzimeve të kontrolluesit, me përjashtim të rastit kur këtë e kërkon legjislacioni i BE-së ose i shtetit anëtar. | Art. 67 (2) DPL | Përpunuesi dhe çdo person që vepron nën autoritetin e kontrolluesit ose të përpunuesit, që ka akses tek të dhënat personale, i përpunon ato të dhëna vetëm sipas udhëzimeve të kontrolluesit, përveç nëse kërkohet të veprojë ndryshe me ligj. | The processor and any person acting under the authority of the controller or of the processor who has access to personal data shall not process those data except on instructions from the controller, unless required to do so by law. | Yes | | Completeness |
| **Article 24 Records of processing activities** | | | | | | | | |
| 24(1) | Member States shall provide for controllers to maintain a record of all categories of processing activities under their responsibility. That record shall contain all of the following information: | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesit të mbajnë një regjistër me të gjitha kategoritë e veprimtarive të përpunimit që janë nën përgjegjësinë e tyre. Ky regjistër përmban të gjithë informacionin e mëposhtëm: | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (1) DPL  Every controller and every processor shall maintain a documentation of his processing activities for the purpose of being able to show records on his compliance with this Law. These records shall be in writing, including in electronic form.  Art. 35 (2) DPL  The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39. |
| 24(1)(a) | the name and contact details of the controller and, where applicable, the joint controller and the data protection officer; | emrin dhe të dhënat e kontaktit të kontrolluesit dhe, sipas rastit, të kontrolluesit të përbashkët dhe të përgjegjësit për mbrojtjen e të dhënave; | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (2) DPL  The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39.  Art. 39 (a) (b) DPL  name and address of the controller, and, where applicable, the joint controller(s);  where applicable, communication address of the data protection officer; |
| 24(1)(b) | the purposes of the processing; | qëllimet e përpunimit; | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (2) DPL  The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39.  Art. 39 (c) DPL  purpose(s) of processing of personal data; |
| 24(1)(c) | the categories of recipients to whom the personal data have been or will be disclosed including recipients in third countries or international organisations; | kategoritë e marrësve të cilëve u janë dhënë ose do t'u jepen të dhënat, duke përfshirë marrësit në vende të treta apo në organizata ndërkombëtare; | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (2) DPL  The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39.  Art. 39 (1) (f) DPL  the categories of recipients of the personal data, including recipients in foreign countries or international organisations; |
| 24(1)(d) | a description of the categories of data subject and of the categories of personal data; | një përshkrim të kategorive të subjekteve të të dhënave dhe të kategorive të të dhënave që lidhen me ta; | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (2) DPL  The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39.  Art. 39 (1) (e) DPL  categories of data subjects and the categories of personal data processed; |
| 24(1)(e) | where applicable, the use of profiling; | sipas rastit, përdorimin e profilizimit; | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (2) DPL  The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39.  Art. 39 (1) (g) DPL  where applicable, transfers of personal data to a foreign country or an international organisation, including the identification of that foreign country or international organisation; |
| 24(1)(f) | where applicable, the categories of transfers of personal data to a third country or an international organisation; | sipas rastit, kategoritë e transferimeve të të dhënave personale te një vend i tretë apo te një organizatë ndërkombëtare; | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (2) DPL  The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39.  Art. 39 (1) (g) DPL  where applicable, transfers of personal data to a foreign country or an international organisation, including the identification of that foreign country or international organisation; |
| 24(1)(g) | an indication of the legal basis for the processing operation, including transfers, for which the personal data are intended; | një tregues të bazës ligjore për veprimin e përpunimit, duke përfshirë transferimet për të cilat janë destinuar të dhënat personale; | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (2) DPL  The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39.  Art. 39 (1) (d) DPL  legal basis/bases of processing; |
| 24(1)(h) | where possible, the envisaged time limits for erasure of the different categories of personal data; | sipas rastit, afatet e parashikuara për fshirjen e kategorive të ndryshme të të dhënave personale; | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (2) DPL  The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39.  Art. 39 (1) (h) DPL  where possible, the envisaged time limits for storage of the different categories of data; |
| 24(1)(i) | Where possible, a general description of the technical and organisational security measures referred to in Article 29(1). | Sipas rastit, një përshkrim të përgjithshëm të masave të sigurisë teknike dhe organizative të parashikuara në nenin 29, paragrafi 1. | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (2) DPL  The records to be maintained by controllers shall contain all information listed in Art 39.  Art. 39 (1) (i) DPL  A general description of the technical and organisational measures for the security of processing personal data. |
| 24(2) | Member States shall provide for each processor to maintain a record of all categories of processing activities carried out on behalf of a controller, containing: | Shtetet anëtare parashikojnë që çdo përpunues të mbajë një regjistër të të gjitha kategorive të veprimtarive të përpunimit të kryera në emër të një kontrolluesi, duke përfshirë: | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (3) DPL  Processors shall maintain records of the categories of processing activities which they carry out on behalf of a controller, containing: |
| 24(2)(a) | the name and contact details of the processor or processors, of each controller on behalf of which the processor is acting and, where applicable, the data protection officer; | emrin dhe të dhënat e kontaktit të përpunuesit apo përpunuesve, të çdo kontrolluesi në emër të të cilit po vepron përpunuesi dhe, sipas rastit, të përgjegjësit për mbrojtjen e të dhënave; | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (3) (a) DPL  the name and contact details of the processor, and, where applicable, of the data protection officer  Art. 35 (3) (b) DPL  the name and the contact details of each controller on behalf of which the processor is acting;  Art. 35 (3) (c) DPL  the names and contact details of sub-processors employed for certain tasks; |
| 24(2)(b) | the categories of processing carried out on behalf of each controller; | kategoritë e përpunimit të kryer në emër të çdo kontrolluesi; | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (3) (d) DPL  a description of the categories of processing activities, carried out on behalf of each controller; |
| 24(2)(c) | where applicable, transfers of personal data to a third country or an international organisation where explicitly instructed to do so by the controller, including the identification of that third country or international organisation; | sipas rastit, transferimet e të dhënave personale te një vend i tretë apo te një organizatë ndërkombëtare, kur kjo është udhëzuar shprehimisht nga kontrolluesi, duke përfshirë identifikimin e atij vendi të tretë apo organizate ndërkombëtare; | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (3) (e) DPL  where applicable, transfers of personal data to a third country or an international organisation, including the identification of that third country or international organization, and the legal basis according to Articles 12 to 14 for this transfer; |
| 24(2)(d) | Where possible, a general description of the technical and organisational security measures referred to in Article 29(1). | Sipas rastit, një përshkrim të përgjithshëm të masave të sigurisë teknike dhe organizative të parashikuara në nenin 29, paragrafi 1. | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (3) (f) DPL  Where possible, a general description of the technical and organisational security measures in place at the processor’s establishments. |
| 24(3)(1) | The records referred to in paragraphs 1 and 2 shall be in writing, including in electronic form. | Regjistrat e përmendur në paragrafët 1 dhe 2 mbahen në formë të shkruar, duke përfshirë edhe formën elektronike. | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (1) DPL  Every controller and every processor shall maintain a documentation of his processing activities for the purpose of being able to show records on his compliance with this Law. These records shall be in writing, including in electronic form. |
| 24(3)(2) | The controller and the processor shall make those records available to the supervisory authority on request. | Kontrolluesi dhe përpunuesi i vënë këta regjistra në dispozicion të autoritetit mbikëqyrës, me kërkesë të tij. | Art. 71 DPL | Çdo kontrollues dhe përpunues mban dokumentacionin e veprimtarive të përpunimit, duke zbatuar nenin 35 në përputhje me rrethanat, me kusht që referencat në dispozitat e Pjesës II të këtij Ligji të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të Pjesës III të tij. Dokumentacioni i mbajtur nga kontrolluesi përmban gjithashtu informacione për përdorimin e profilizimit, kur është e zbatueshme. | Each controller and processor shall maintain a documentation of processing activities, applying Article 35 accordingly, with the stipulation that the references to provisions of Part II of this Law refer to the corresponding provisions of this Part III of this Law. The documentation maintained by the controller shall also contain information on the use of profiling, where applicable. | Yes | | Completeness  Art. 35 (4) DPL  The controller or the processor shall make the record available to the Commissioner on request. |
| **Article 25 Logging** | | | | | | | | |
| 25(1) | Member States shall provide for logs to be kept for at least the following processing operations in automated processing systems: collection, alteration, and consultation, disclosure including transfers, combination and erasure. The logs of consultation and disclosure shall make it possible to establish the justification, date and time of such operations and, as far as possible, the identification of the person who consulted or disclosed personal data, and the identity of the recipients of such personal data. | Shtetet anëtare parashikojnë regjistrimin në sistemet e përpunimit automatik, të paktën përpunimet e mëposhtme: mbledhja, ndryshimi, konsultimi, nxjerrja (duke përfshirë transferimin), kombinimi dhe fshirja. Librat e konsultimit dhe të shpërndarjes mundësojnë përcaktimin e justifikimit, datës dhe kohës së kryerjes së këtyre veprimeve dhe, për aq sa është e mundur, identifikimin e personit i cili është konsultuar me të dhënat personale apo i ka shpërndarë ato, dhe identifikimin e marrësve të këtyre të dhënave personale. | Art. 72 (1) DPL | Veprimet e përpunimit, në veçanti konsultimet dhe përhpajet, përfshirë transmetimet, ndryshimet, korrigjimet dhe fshirjet, regjistrohen në një mënyrë të përshtatshme që garanton se ligjshmëria e përpunimit mund të monitorohet dhe verifikohet. Në sistemet e përpunimit automatik, regjistrimi përfshin çdo veprim mbledhjeje ose kombinimi. Të dhënat e regjistrimit, në veçanti në lidhje me konsultimin dhe përhpajen, bëjnë të mundur përcaktimin e arsyes, datës dhe kohës së këtyre veprimeve dhe, për aq sa është e mundur, identifikimin e personit që ka konsultuar ose përhapur të dhënat personale, dhe identitetin e çdo marrësi të këtyre të dhënave personale. | Processing operations, in particular consultations and disclosures, including transmissions, alterations, rectifications and erasures, shall be logged in an appropriate manner which ensures that the lawfulness of processing can be monitored and verified. In automated processing systems, logging shall include any collection or combination operation. The log data, in particular with regard to consultation and disclosure, shall make it possible to establish the justification, date and time of such operations and, as far as possible, the identification of the person who consulted or disclosed personal data, and the identity of any recipient of such personal data. | Yes | | Completeness |
| 25(2) | The logs shall be used solely for verification of the lawfulness of processing, self-monitoring, ensuring the integrity and security of the personal data, and for criminal proceedings. | Regjistrimet përdoren vetëm për verifikimin e ligjshmërisë së përpunimit, vetë-monitorimin, garantimin e integritetit dhe sigurisë së të dhënave, dhe për procedimet penale. | Art. 72 (2) DPL | Regjistrimet përdoren vetëm për të verifikuar ligjshmërinë e përpunimit të të dhënave, përfshirë vetëmonitorimin, veçanërisht në lidhje me shkeljet e etikës për profesionet e rregulluara, për të siguruar integritetin dhe sigurinë e përpunimit të të dhënave personale, si dhe për procedimin penal ose për të garantuar sigurinë kombëtare. Regjistrimet mbahen për aq kohë sa është e nevojshme për qëllimet për të cilat janë mbledhur. | The logs shall be used solely to verify the lawfulness of the data processing, including self-monitoring, in particular with regard to infringements of ethics for the regulated professions, and to ensure the integrity and security of the personal data processing, and for criminal proceedings or to guarantee national security. The logs shall be kept for as long as it is necessary for the purposes for which they were collected. | Yes | | Completeness |
| 25(3) | The controller and the processor shall make the logs available to the supervisory authority on request. | Kontrolluesi dhe përpunuesi i vënë këto regjistrime në dispozicion të autoritetit mbikëqyrës, me kërkesë të tij. | Art. 72 (3) DPL | Kontrolluesi dhe përpunuesi vendosin në dispozicion të Komisionerit sipas kërkesës së këtij të fundit. | The controller and the processor shall provide the logs to the Commissioner upon request. | Yes | | Completeness |
| **Article 26 Cooperation with the supervisory authority** | | | | | | | | |
| 26(1) | Member States shall provide for the controller and the processor to cooperate, on request, with the supervisory authority in the performance of its tasks on request. | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi dhe përpunuesi të bashkëpunojnë me autoritetin mbikëqyrës në kryerjen e detyrave të tyre, mbi bazën e kërkesës së këtij të fundit. | Art. 68 DPL | Kontrolluesi dhe përpunuesi bashkëpunojnë, mbi bazë kërkese, me Komisionerin për kryerjen e detyrave të tyre. Në veçanti, kontrolluesi dhe përpunuesi i japin Komisionerit çdo informacion të nevojshëm për kryerjen e këtyre detyrave. Në rast se kanë marrë një rekomandim ose urdhër nga Komisioneri, kontrolluesi ose përpunuesi duhet të informojnë Komisionerin për shkallën e përmbushjes, menjëherë pas afatit të caktuar në të. | The controller and the processor shall cooperate, on request, with the Commissioner in the performance of his or her tasks. In particular, the controller and the processor shall provide to the Commissioner any information required for the performance of these tasks. In case of having received a recommendation or order pronounced by the Commissioner, the controller or processor has to inform the Commissioner about the extent of fulfillment immediately after the deadline assigned thereto. | Yes | | Completeness |
| **Article 27 Data protection impact assessment** | | | | | | | | |
| 27(1) | Where a type of processing, in particular, using new technologies, and taking into account the nature, scope, context and purposes of the processing is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, Member States shall provide for the controller to carry out, prior to the processing, an assessment of the impact of the envisaged processing operations on the protection of personal data. | Kur një lloj përpunimi, veçanërisht ai që përdor teknologji të reja, duke marrë në konsideratë natyrën, objektin, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit, ka gjasa të rezultojë në rreziqe të larta ndaj të drejtave dhe lirive të personave fizikë, shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi, përpara përpunimit, të kryejë një vlerësim të ndikimit të veprimeve të parashikuara të përpunimit mbi mbrojtjen e të dhënave personale. | Art. 73 DPL | Përpara fillimit të një aktiviteti të ri përpunimi, kontrolluesi bën një vlerësim të ndikimit në mbrojtjen e të dhënave në përputhje me paragrafët 1-5 dhe 9-11 të nenit 36 të këtij Ligji. | Prior to starting a new processing activity, the controller shall carry out a data protection impact assessment in accordance with Article 36 paragraphs 1 to 5 and 9 to 11 of this Law. | Yes | | Completeness |
| 27(2) | The assessment referred to in paragraph 1 shall contain at least a general description of the envisaged processing operations, an assessment of the risks to the rights and freedoms of data subjects, the measures envisaged to address those risks, safeguards, security measures and mechanisms to ensure the protection of personal data and to demonstrate compliance with this Directive, taking into account the rights and legitimate interests of the data subjects and other persons concerned. | Vlerësimi i parashikuar në paragrafin 1 përmban të paktën një përshkrim të përgjithshëm të veprimeve të parashikuara të përpunimit, një vlerësim të rreziqeve ndaj të drejtave dhe lirive të subjekteve të të dhënave, masat e parashikuara për trajtimin e këtyre rreziqeve, garancitë, masat e sigurisë dhe mekanizmat për të garantuar mbrojtjen e të dhënave personale dhe për të vërtetuar përputhshmërinë me këtë direktivë, duke marrë në konsideratë të drejtat dhe interesat legjitime të subjekteve të të dhënave dhe të personave të interesuar. | Art. 73 DPL | Përpara fillimit të një aktiviteti të ri përpunimi, kontrolluesi bën një vlerësim të ndikimit në mbrojtjen e të dhënave në përputhje me paragrafët 1-5 dhe 9-11 të nenit 36 të këtij Ligji. | Prior to starting a new processing activity, the controller shall carry out a data protection impact assessment in accordance with Article 36 paragraphs 1 to 5 and 9 to 11 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 36 (3) DPL  Art. 36 (3) (a) DPL  Art. 36 (3) (b) DPL  Art. 36 (3) (c) DPL  Art. 36 (3) (d) DPL  The impact assessment shall contain at least:   1. a systematic description of the envisaged processing operations and the purposes of the processing, including, where applicable, the kind of legitimate interest pursued by the controller; 2. an assessment of the necessity and proportionality of the processing operations in relation to the purposes; 3. an assessment of the risks to the rights and freedoms of data subjects referred to in paragraph 1, and 4. The measures envisaged to address the risks, including safeguards and security measures and mechanisms, to ensure the protection of personal data and to demonstrate compliance with this Law, taking into account the rights and legitimate interests of data subjects and other persons concerned. |
| **Article 28 Prior consultation of the supervisory authority** | | | | | | | | |
| 28(1) | Member States shall provide for the controller or processor to consult the supervisory authority prior to processing which will form part of a new filing system to be created, where: | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi ose përpunuesi të konsultohen me autoritetin mbikëqyrës përpara përpunimit të të dhënave personale që do të përfshihen në një sistem të ri arkivimi që duhet të krijohet, kur: | Art. 74 (1) DPL | Në përputhje me nenin 37, kontrolluesi konsultohet me Komisionerin, kur vlerësimi i ndikimit të kryer në përputhje me nenin 73 tregon, se përpunimi do të përbënte rrezik të madh, për faktin se masat për të zbutur ndjeshëm rrezikun nuk janë lehtësisht të zbatueshme ose sepse do të përdoren teknologji, mekanizma ose procedura të reja. Kontrolluesi duhet t'i sigurojë Komisionerit të gjitha informacionet e përmendura në paragrafin 3 të nenit 37. Kontrolluesit mund t'ia besojnë përpunuesit të tyre konsultimin me Komisionerin. | In accordance with Article 37, the controller shall consult the Commissioner, where an impact assessment performed according to Article 73 indicates, that the processing would result in a high risk, either because measures to substantially mitigate the risk are not easily available or because new technologies, mechanisms or procedures are employed. The controller has to provide all information mentioned in Art 37 paragraph 3 to the Commissioner. Controllers may entrust their processor with consulting the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 28(1)(a) | a data protection impact assessment as provided for in Article 27 indicates that the processing would result in a high risk in the absence of measures taken by the controller to mitigate the risk; or | një vlerësim i ndikimit në mbrojtjen e të dhënave, siç parashikohet në nenin 27, konstaton se përpunimi do të paraqiste rrezik të lartë në mungesë të masave të marra nga kontrolluesi për të reduktuar rrezikun; ose | Art. 74 (1) DPL | Në përputhje me nenin 37, kontrolluesi konsultohet me Komisionerin, kur vlerësimi i ndikimit të kryer në përputhje me nenin 73 tregon, se përpunimi do të përbënte rrezik të madh, për faktin se masat për të zbutur ndjeshëm rrezikun nuk janë lehtësisht të zbatueshme ose sepse do të përdoren teknologji, mekanizma ose procedura të reja. Kontrolluesi duhet t'i sigurojë Komisionerit të gjitha informacionet e përmendura në paragrafin 3 të nenit 37. Kontrolluesit mund t'ia besojnë përpunuesit të tyre konsultimin me Komisionerin. | In accordance with Article 37, the controller shall consult the Commissioner, where an impact assessment performed according to Article 73 indicates, that the processing would result in a high risk, either because measures to substantially mitigate the risk are not easily available or because new technologies, mechanisms or procedures are employed. The controller has to provide all information mentioned in Art 37 paragraph 3 to the Commissioner. Controllers may entrust their processor with consulting the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 28(1)(b) | The type of processing, in particular, where using new technologies, mechanisms or procedures, involves a high risk to the rights and freedoms of data subjects. | Lloji i përpunimit, në veçanti ai që përdor teknologji, mekanizma ose procedura të reja, përfshin një rrezik të lartë ndaj të drejtave dhe lirive të subjekteve të të dhënave. | Art. 74 (1) DPL | Në përputhje me nenin 37, kontrolluesi konsultohet me Komisionerin, kur vlerësimi i ndikimit të kryer në përputhje me nenin 73 tregon, se përpunimi do të përbënte rrezik të madh, qofte për faktin se masat për të zbutur ndjeshëm rrezikun nuk janë lehtësisht të zbatueshme ose sepse do të përdoren teknologji, mekanizma ose procedura të reja. Kontrolluesi duhet t'i sigurojë Komisionerit të gjitha informacionet e përmendura në paragrafin 3 të nenit 37. Kontrolluesit mund t'ia besojnë përpunuesit të tyre konsultimin me Komisionerin. | In accordance with Article 37, the controller shall consult the Commissioner, where an impact assessment performed according to Article 73 indicates, that the processing would result in a high risk, either because measures to substantially mitigate the risk are not easily available or because new technologies, mechanisms or procedures are employed. The controller has to provide all information mentioned in Art 37 paragraph 3 to the Commissioner. Controllers may entrust their processor with consulting the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 28(2) | Member States shall provide for the supervisory authority to be consulted during the preparation of a proposal for a legislative measure to be adopted by a national parliament or of a regulatory measure based on such a legislative measure, which relates to processing. | Shtetet anëtare parashikojnë që autoriteti mbikëqyrës të konsultohet gjatë përgatitjes së propozimit të një mase legjislative për miratim nga një parlament kombëtar, ose të një mase të bazuar në një masë të tillë legjislative, e cila lidhet me përpunimin. | Art. 74 (3) DPL | Kur veprimet e përpunimit të të dhënave personale për qëllimet e përcaktuara në nenin 48 rregullohen me ligj ose akt nënligjor, merret mendimi i Komisionerit për rreziqet që mund të paraqesë përpunimi. | Where processing operations for personal data for purposes of Article 48 shall be regulated by law or sub-legal act, the Commissioner shall be consulted for giving his opinion on the risks involved. | Yes | | Completeness |
| 28(3) | Member States shall provide that the supervisory authority may establish a list of the processing operations which are subject to prior consultation pursuant to paragraph 1. | Shtetet anëtare parashikojnë që autoriteti mbikëqyrës të hartojë një listë të veprimeve të përpunimit të cilat i nënshtrohen konsultimit në përputhje me paragrafin 1. | Art. 74 (4) DPL | Komisioneri mund të publikojë me vendim veprimet e përpunimit për qëllimet e nenit 48, për të cilat nevojitet konsultim paraprak. | The Commissioner may publish with a decision a list of processing operations for purposes of Article 48, which require prior consultation. | Yes | | Completeness |
| 28(4) | Member States shall provide for the controller to provide the supervisory authority with the data protection impact assessment pursuant to Article 27 and, on request, with any other information to allow the supervisory authority to make an assessment of the compliance of the processing and in particular of the risks for the protection of personal data of the data subject and of the related safeguards. | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi t'i ofrojë autoritetit mbikëqyrës vlerësimin e ndikimit në mbrojtjen e të dhënave, në përputhje me nenin 27 dhe, me kërkesën e tij, çdo informacion tjetër që i lejon autoritetit mbikëqyrës të bëjë një vlerësim të përputhshmërisë së përpunimit, dhe në veçanti të rreziqeve për mbrojtjen e të dhënave personale të subjektit të të dhënave dhe të garancive lidhur me to. | Art. 74 (1) DPL | Në përputhje me nenin 37, kontrolluesi konsultohet me Komisionerin, kur vlerësimi i ndikimit të kryer në përputhje me nenin 73 tregon, se përpunimi do të përbënte rrezik të madh, për faktin se masat për të zbutur ndjeshëm rrezikun nuk janë lehtësisht të zbatueshme ose sepse do të përdoren teknologji, mekanizma ose procedura të reja. Kontrolluesi duhet t'i sigurojë Komisionerit të gjitha informacionet e përmendura në paragrafin 3 të nenit 37. Kontrolluesit mund t'ia besojnë përpunuesit të tyre konsultimin me Komisionerin. | In accordance with Article 37, the controller shall consult the Commissioner, where an impact assessment performed according to Article 73 indicates, that the processing would result in a high risk, either because measures to substantially mitigate the risk are not easily available or because new technologies, mechanisms or procedures are employed. The controller has to provide all information mentioned in Art 37 paragraph 3 to the Commissioner. Controllers may entrust their processor with consulting the Commissioner | Yes | | Completeness  Art. 37 (3) DPL  When consulting the Commissioner pursuant to paragraph 1, the controller shall provide the Commissioner with information, in particular, about:  a) where applicable, the respective responsibilities of the controller, joint controllers and processors involved in the processing, in particular for processing within a group of undertakings;  b) the purposes and means of the intended processing;  c) the nature and effects of the suspected risk(s);  d) the measures and safeguards provided to protect the rights and freedoms of data subjects pursuant to this Law;  e) Where applicable, the contact details of the data protection officer. |
| 28(5) | Member States shall, where the supervisory authority is of the opinion that the intended processing referred to in paragraph 1 of this Article would infringe the provisions adopted pursuant to this Directive, in particular where the controller has insufficiently identified or mitigated the risk, provide for the supervisory authority to provide, within a period of up to six weeks of receipt of the request for consultation, written advice to the controller and, where applicable, to the processor, and may use any of its powers referred to in Article 47. That period may be extended by a month, taking into account the complexity of the intended processing. The supervisory authority shall inform the controller and, where applicable, the processor of any such extension within one month of receipt of the request for consultation, together with the reasons for the delay. | Kur autoriteti mbikëqyrës është i mendimit se përpunimi i synuar, i parashikuar në paragrafin 1 të këtij neni, do të shkelte dispozitat e miratuara në përputhje me këtë direktivë, dhe në veçanti kur kontrolluesi ka identifikuar apo reduktuar në mënyrë të pamjaftueshme rrezikun, shtetet anëtare parashikojnë që autoriteti mbikëqyrës, brenda një afati deri në gjashtë javë nga data e marrjes së kërkesës për konsultim, t'i japë një këshillim me shkrim kontrolluesit dhe, sipas rastit, përpunuesit, dhe të mund të përdorë çdonjërën prej kompetencave të tij të parashikuara në nenin 47. Ky afat mund të zgjatet me një muaj tjetër, duke marrë në konsideratë kompleksitetin e përpunimit të synuar. Autoriteti mbikëqyrës njofton kontrolluesin dhe sipas rastit përpunuesin për çdo zgjatje të tillë, brenda një muaji nga data e marrjes së kërkesës për konsultim, së bashku me arsyet për vonesën. | Art. 74 (2) DPL | Komisioneri vepron sipas paragrafit 2 të Nenit 37. | The Commissioner proceeds according to Art 37 paragraph 2. | Yes | | Completeness  Art. 37 (2) DPL  Where the Commissioner is of the opinion that the intended processing, brought to his or her attention, would infringe this Law, in particular, where the controller has insufficiently identified or mitigated the risk(s), the Commissioner shall, within a period of up to eight weeks of receipt of the request for consultation, provide written advice to the controller and may use any of its powers referred to him/her under Article 85. That period may be extended by six weeks, taking into account the complexity of the intended processing. The Commissioner shall inform the controller of any such extension within one month of receipt of the request for consultation, together with the reasons for the delay. Those periods may be suspended until the Commissioner has obtained information it has requested for the purposes of the consultation. |
| **Section 2 Security of personal data** | | | | | | | | |
| **Article 29 Security of processing** | | | | | | | | |
| 29(1) | Member States shall provide for the controller and the processor, taking into account the state of the art, the costs of implementation and the nature, scope, context and purposes of the processing as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, to implement appropriate technical and organisational measures to ensure a level of security appropriate to the risk, in particular as regards the processing of special categories of personal data referred to in Article 10. | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi dhe përpunuesi, duke marrë në konsideratë karakterin bashkëkohor, kostot e zbatimit dhe natyrën, objektin, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit, si dhe probabilitetin dhe nivelet rrezikut ndaj të drejtave dhe lirive të personave fizikë, të zbatojnë masat e duhura teknike dhe organizative për të garantuar një nivel sigurie të përshtatshëm për rrezikun, në veçanti për sa u përket kategorive të veçanta të të dhënave personale të parashikuara në nenin 10. | Art. 69 (1) DPL | Duke marrë parasysh zhvillimet teknologjike, kostot e zbatimit dhe natyrën, fushën e zbatimit, kontekstin dhe qëllimet e përpunimit, si dhe mundësinë e shaqjes dhe përshkallëzimit të rrezikut për të drejtat dhe liritë e personave, kontrolluesi dhe përpunuesi zbatojnë masat e duhura teknike dhe organizative për të siguruar një nivel të përshtatshëm sigurie ndaj rrezikut, veçanërisht në lidhje me përpunimin e të dhënave sensitive të përmendur në nenin 54. | Taking into account the state of the art, the costs of implementation and the nature, scope, context and purposes of the processing as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, the controller and the processor shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure a level of security appropriate to the risk, in particular as regards the processing of sensitive data referred to in Article 54. | Yes | | Completeness |
| 29(2) | In respect of automated processing, each Member State shall provide for the controller or processor, following an evaluation of the risks, to implement measures designed to: | Për sa i përket përpunimit automatik, çdo shtet anëtar parashikon që pas vlerësimit të rreziqeve, kontrolluesi ose përpunuesi të zbatojë masat e hartuara për: | Art. 69 (2) DPL | Në lidhje me përpunimin automatik dhe, kur është e zbatueshme, në lidhje me përpunimin joautomatik në sistemet e arkivimit, kontrolluesit dhe përpunuesit, pas vlerësimit të rreziqeve, zbatojnë masa që kanë për qëllim: | In respect of automated processing and, where applicable, in respect of non-automated processing in filing systems, controllers and processors, following an evaluation of the risks, shall implement measures designed to: | Yes | | Completeness |
| 29(2)(a) | deny unauthorised persons access to processing equipment used for processing (‘equipment access control’); | mohimin e aksesit të personave të paautorizuar në pajisjet e përdorura për përpunim ("kontrolli i aksesit në pajisje"); | Art. 69 (2) (a) DPL | të mos lejojnë persona të paautorizuar të kenë akses në pajisjet e përpunimit të përdorura për përpunim (‘kontrolli i aksesit në pajisje’); | deny unauthorised persons access to processing equipment used for processing (‘equipment access control’); | Yes | | Completeness |
| 29(2)(b) | prevent the unauthorised reading, copying, modification or removal of data media (‘data media control’); | parandalimin e leximit, kopjimit, modifikimit ose heqjes së mjedisit të të dhënave ("kontrolli i mjedisit të të dhënave"); | Art. 69 (2) (b) DPL | të parandalojnë leximin, kopjimin, ndryshimin ose fshirjen e paautorizuar të mjeteve me të dhëna (‘kontrolli i mjeteve me të dhëna’); | prevent the unauthorised reading, copying, modification or removal of data media (‘data media control’); | Yes | | Completeness |
| 29(2)(c) | prevent the unauthorised input of personal data and the unauthorised inspection, modification or deletion of stored personal data (‘storage control’); | parandalimin e hedhjes së paautorizuar të të dhënave dhe inspektimit, modifikimit ose fshirjes së paautorizuar të të dhënave personale të ruajtura ("kontrolli i ruajtjes"); | Art. 69 (2) (c) DPL | të ndalojnë hedhjen e paautorizuar të të dhënave personale dhe inspektimin, ndryshimin ose fshirjen e paautorizuar të të dhënave personale të ruajtura (‘kontrolli i ruajtjes’); | prevent the unauthorised input of personal data and the unauthorised inspection, modification or deletion of stored personal data (‘storage control’); | Yes | | Completeness |
| 29(2)(d) | prevent the use of automated processing systems by unauthorised persons using data communication equipment (‘user control’); | parandalimi i përdorimit të sistemeve të automatizuara të përpunimit të të dhënave nga persona të paautorizuar që përdorin pajisje të komunikimit të të dhënave ("kontrolli i përdoruesve"); | Art. 69 (2) (d) DPL | të parandalojnë përdorimin e sistemeve automatike të përpunimit nga persona të paautorizuar duke përdorur pajisjet e komunikimit të të dhënave (‘kontrolli i përdoruesit’); | prevent the use of automated processing systems by unauthorised persons using data communication equipment (‘user control’); | Yes | | Completeness |
| 29(2)(e) | ensure that persons authorised to use an automated processing system have access only to the personal data covered by their access authorisation (‘data access control’); | garantimin e aksesit të personave të autorizuar për të përdorur një sistem të automatizuar të përpunimit të të dhënave, vetëm në të dhëna që mbulohen nga autorizimi i aksesit të tyre ("kontrolli i aksesit në të dhëna"); | Art. 69 (2) (e) DPL | të garantojnë se personat e autorizuar për të përdorur një sistem automatik përpunimi, kanë akses vetëm tek të dhënat personale që përfshihen në autorizimin e tyre për akses (‘kontrolli i aksesit së të dhënave’); | ensure that persons, authorised to use an automated processing system, have access only to the personal data covered by their access authorisation (‘data access control’); | Yes | | Completeness |
| 29(2)(f) | ensure that it is possible to verify and establish the bodies to which personal data have been or may be transmitted or made available using data communication equipment (‘communication control’); | garantimin e mundësisë për të verifikuar dhe përcaktuar se te cilat organe janë transferuar ose mund të transferohen ose të vihen në dispozicion të dhënat duke përdorur pajisjet e komunikimit të të dhënave ("kontrolli i komunikimit"); | Art. 69 (2) (f) DPL | të garantojnë se është e mundur të verifikohen dhe përcaktohen organet ku të dhënat personale janë transmetuar ose mund të transmetohen ose të vihen në dispozicion duke përdorur pajisjet e komunikimit të të dhënave ('kontrolli i komunikimit'); | ensure that it is possible to verify and establish the bodies to which personal data have been or may be transmitted or made available using data communication equipment (‘communication control’); | Yes | | Completeness |
| 29(2)(g) | ensure that it is subsequently possible to verify and establish which personal data have been input into automated processing systems and when and by whom the personal data were input (‘input control’); | garantimin e mundësisë për të verifikuar dhe përcaktuar cilat të dhëna personale janë hedhur në sisteme të automatizuara të përpunimit të të dhënave, si dhe kur dhe nga kush janë hedhur ato ("kontrolli i hedhjes"); | Art. 69 (2) (g) DPL | të garantojnë se është në vijim e mundur të verifikohet dhe përcaktohet, cilat të dhëna personale janë hedhur në sistemet e përpunimit automatik,kur dhe nga kush janë hedhur të dhënat personale (‘kontrolli i hedhjes së të dhënave’); | ensure that it is subsequently possible to verify and establish, which personal data have been input into automated processing systems and when and by whom the personal data were input (‘input control’); | Yes | | Completeness |
| 29(2)(h) | prevent the unauthorised reading, copying, modification or deletion of personal data during transfers of personal data or during transportation of data media (‘transport control’); | parandalimin e leximit, kopjimit, modifikimit ose fshirjes së paautorizuar të të dhënave personale gjatë transferimit të të dhënave personale ose gjatë transportimit të mjedisit të të dhënave ("kontrolli i transportit"); | Art. 69 (2) (h) DPL | të parandalojnë leximin, kopjimin, ndryshimin ose fshirjen e paautorizuar të të dhënave personale gjatë transferimit të të dhënave personale ose gjatë transportimit të mjeteve të të dhënave (‘kontrolli i transportit’); | prevent the unauthorised reading, copying, modification or deletion of personal data during transfers of personal data or during transportation of data media (‘transport control’); | Yes | | Completeness |
| 29(2)(i) | ensure that installed systems may, in the case of interruption, be restored (‘recovery’); | garantimin e restaurimit të sistemeve të instaluara në rast ndërprerjeje ("rikuperimi"); | Art. 69 (2) (i) DPL | të garantojnë se sistemet e instaluara, në rast ndërprerjeje, mund të rikthehen në gjendje pune (‘rekuperimi’); | ensure that installed systems may, in the case of interruption, be restored (‘recovery’); | Yes | | Completeness |
| 29(2)(j) | Ensure that the functions of the system perform, that the appearance of faults in the functions is reported (‘reliability’) and that stored personal data cannot be corrupted by means of a malfunctioning of the system (‘integrity’). | Garantimin e kryerjes së funksioneve të sistemit, raportimit të defekteve në funksionim (besueshmëria) dhe moskorruptimit të të dhënave të ruajtura me anë të keqfunksionimit të sistemit ("plotësia"). | Art. 69 (2) (j) DPL | të garantojnë se funksionet e sistemit kryhen, se shfaqja e defekteve në funksione raportohet (‘besueshmëria’) dhe se të dhënat personale të ruajtura nuk mund të korruptohen nga mosfunksionimi i sistemit (‘integriteti’). | Ensure that the functions of the system perform, that the appearance of faults in the functions is reported (‘reliability’) and that stored personal data cannot be corrupted by means of a malfunctioning of the system (‘integrity’). | Yes | | Completeness |
| **Article 30 Notification of a personal data breach to the supervisory authority** | | | | | | | | |
| 30(1) | Member States shall, in the case of a personal data breach, provide for the controller to notify without undue delay and, where feasible, not later than 72 hours after having become aware of it, the personal data breach to the supervisory authority, unless the personal data breach is unlikely to result in a risk to the rights and freedoms of natural persons. Where the notification to the supervisory authority is not made within 72 hours, it shall be accompanied by reasons for the delay. | Në rast të një cenimi të të dhënave personale, shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi të njoftojë autoritetin mbikëqyrës për cenimin e të dhënave personale pa vonesa të pajustifikueshme, dhe nëse është e mundur brenda 72 orëve pas marrjes dijeni, me përjashtim të rastit kur ky cenim nuk ka gjasa të rrezikojë të drejtat dhe liritë e personave fizikë. Kur autoriteti mbikëqyrës nuk është njoftuar brenda 72 orëve, njoftimi shoqërohet me arsyet për vonesën. | Art. 70 (1) DPL  Art. 70 (2) DPL | Në përputhje me nenin 34, kontrolluesi njofton Komisionerin për cenimin e të dhënave.  Kur cenimi i të dhënave mund të përbëjë një rrezik të madh për të drejtat dhe liritë e personave, kontrolluesi ia komunikon menjëherë cenimin e të dhënave subjektit të të dhënave. Ky komunikim përshkruan me gjuhë të qartë dhe të thjeshtë natyrën e cenimit të të dhënave dhe përmban të paktën informacionin dhe masat e përmendura në gërmat (b), (c) dhe (d) të paragrafit 3 të nenit 34. | In accordance with Article 34, the controller shall notify data breaches to the Commissioner.  Where the data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, the controller shall communicate the data breach to the data subject without undue delay. That communication shall describe in clear and plain language the nature of the data breach and shall contain at least the information and measures referred to in Article 34 paragraph 3 points (b), (c) and (d). | Yes | | Completeness  Art. 34 (1) DPL  Where a breach of security leads to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to personal data, the controller shall without undue delay and, where feasible, not later than 72 hours after having become aware of it, notify the Commissioner, unless it is unlikely, that the data breach will result in a risk to the rights and freedoms of the data subjects. Where the notification to the supervisory authority is not made within 72 hours, it shall be accompanied by reasons for the delay. |
| 30(2) | The processor shall notify the controller without undue delay after becoming aware of a personal data breach. | Përpunuesi njofton kontrolluesin pa vonesa të pajustifikueshme pas marrjes dijeni për një cenim të të dhënave personale. | Art. 70 (1) DPL | Në përputhje me nenin 34, kontrolluesi njofton Komisionerin për cenimin e të dhënave. | In accordance with Article 34, the controller shall notify data breaches to the Commissioner. | Yes | | Completeness  Art. 34 (2) DPL  The processor shall notify the controller without undue delay after becoming aware of a data breach. |
| 30(3) | The notification referred to in paragraph 1 shall at least: | Njoftimi i parashikuar në paragrafin 1 duhet të paktën: | Art. 70 (2) DPL | Kur cenimi i të dhënave mund të përbëjë një rrezik të madh për të drejtat dhe liritë e personave, kontrolluesi ia komunikon menjëherë cenimin e të dhënave subjektit të të dhënave. Ky komunikim përshkruan me gjuhë të qartë dhe të thjeshtë natyrën e cenimit të të dhënave dhe përmban të paktën informacionin dhe masat e përmendura në gërmat (b), (c) dhe (d) të paragrafit 3 të nenit 34. . | Where the data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, the controller shall communicate the data breach to the data subject without undue delay. That communication shall describe in clear and plain language the nature of the data breach and shall contain at least the information and measures referred to in Article 34 paragraph 3 points (b), (c) and (d). | Yes | | Completeness  Art. 34 (3) DPL  The notification to the Commissioner, referred to in paragraph 1, shall at least:  b) communicate the name and contact details of the data protection officer or other contact point where more information can be obtained;  c) describe the likely consequences of the personal data breach;  d) Describe the measures taken or proposed to be taken by the controller to address the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects. |
| 30(3)(a) | describe the nature of the personal data breach including, where possible, the categories and approximate number of data subjects concerned and the categories and approximate number of personal data records concerned; | të përshkruajë natyrën e cenimit të të dhënave personale, duke përfshirë, sipas rastit, kategoritë dhe numrin e përafërt të subjekteve të të dhënave dhe të regjistrave të të dhënave personale të prekur nga ky cenim; | Art. 70 (2) DPL | Kur cenimi i të dhënave mund të përbëjë një rrezik të madh për të drejtat dhe liritë e personave, kontrolluesi ia komunikon menjëherë cenimin e të dhënave subjektit të të dhënave. Ky komunikim përshkruan me gjuhë të qartë dhe të thjeshtë natyrën e cenimit të të dhënave dhe përmban të paktën informacionin dhe masat e përmendura në gërmat (b), (c) dhe (d) të paragrafit 3 të nenit 34. . | That communication shall describe in clear and plain language the nature of the data breach and shall contain at least the information and measures referred to in Article 34 paragraph 3 points (b), (c) and (d) | Yes | | Completeness  Art. 34 (4) (a) DPL   1. describe the nature of the data breach including, where possible, the categories and approximate number of data subjects concerned and the categories and approximate number of personal data records concerned; |
| 30(3)(b) | communicate the name and contact details of the data protection officer or other contact point where more information can be obtained; | të komunikojë emrin dhe të dhënat e kontaktit të zyrtarit për mbrojtjen e të dhënave ose të një pike tjetër kontakti ku mund të merret më shumë informacion; | Art. 70 (2) DPL | Kur cenimi i të dhënave mund të përbëjë një rrezik të madh për të drejtat dhe liritë e personave, kontrolluesi ia komunikon menjëherë cenimin e të dhënave subjektit të të dhënave. Ky komunikim përshkruan me gjuhë të qartë dhe të thjeshtë natyrën e cenimit të të dhënave dhe përmban të paktën informacionin dhe masat e përmendura në gërmat (b), (c) dhe (d) të paragrafit 3 të nenit 34. . | Where the data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, the controller shall communicate the data breach to the data subject without undue delay. That communication shall describe in clear and plain language the nature of the data breach and shall contain at least the information and measures referred to in Article 34 paragraph 3 points (b), (c) and (d). | Yes | | Completeness  Art. 34 (4) (b) DPL   1. communicate the name and contact details of the data protection officer or other contact point where more information can be obtained; |
| 30(3)(c) | describe the likely consequences of the personal data breach; | të përshkruajë pasojat e mundshme të cenimit të të dhënave personale; | Art. 70 (2) DPL | Kur cenimi i të dhënave mund të përbëjë një rrezik të madh për të drejtat dhe liritë e personave, kontrolluesi ia komunikon menjëherë cenimin e të dhënave subjektit të të dhënave. Ky komunikim përshkruan me gjuhë të qartë dhe të thjeshtë natyrën e cenimit të të dhënave dhe përmban të paktën informacionin dhe masat e përmendura në gërmat (b), (c) dhe (d) të paragrafit 3 të nenit 34. . | Where the data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, the controller shall communicate the data breach to the data subject without undue delay. That communication shall describe in clear and plain language the nature of the data breach and shall contain at least the information and measures referred to in Article 34 paragraph 3 points (b), (c) and (d). | Yes | | Completeness  Art. 34 (4) (c) DPL   1. describe the likely consequences of the personal data breach; |
| 30(3)(d) | Describe the measures taken or proposed to be taken by the controller to address the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects. | Të përshkruajë masat e marra ose të propozuara nga kontrolluesi për trajtimin e cenimit të të dhënave personale, duke përfshirë, sipas rastit, masat për reduktimin e pasojave të mundshme negative. | Art. 70 (2) DPL | Kur cenimi i të dhënave mund të përbëjë një rrezik të madh për të drejtat dhe liritë e personave, kontrolluesi ia komunikon menjëherë cenimin e të dhënave subjektit të të dhënave. Ky komunikim përshkruan me gjuhë të qartë dhe të thjeshtë natyrën e cenimit të të dhënave dhe përmban të paktën informacionin dhe masat e përmendura në gërmat (b), (c) dhe (d) të paragrafit 3 të nenit 34. . | Where the data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, the controller shall communicate the data breach to the data subject without undue delay. That communication shall describe in clear and plain language the nature of the data breach and shall contain at least the information and measures referred to in Article 34 paragraph 3 points (b), (c) and (d). | Yes | | Completeness  Art. 34 (4) (d) DPL   1. describe the measures taken or proposed to be taken by the controller to address the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects |
| 30(4) | Where, and in so far as, it is not possible to provide the information at the same time, the information may be provided in phases without undue further delay. | Nëse është e pamundur të jepet i gjithë informacioni njëkohësisht, ai jepet në disa faza, pa vonesa të mëtejshme të panevojshme. | Art. 70 (1) DPL | Në përputhje me nenin 34, kontrolluesi njofton Komisionerin për cenimin e të dhënave. | In accordance with Article 34, the controller shall notify data breaches to the Commissioner. | Yes | | Completeness  Art. 34 (5) DPL  Where, and in so far as, it is not possible to provide the information at the same time, the information may be provided in phases without undue further delay. |
| 30(5) | Member States shall provide for the controller to document any personal data breaches referred to in paragraph 1, comprising the facts relating to the personal data breach, its effects and the remedial action taken. That documentation shall enable the supervisory authority to verify compliance with this Article. | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi të dokumentojë çdo cenim të të dhënave personale të përmendur në paragrafin 1, duke përfshirë edhe faktet që lidhen me cenimin, pasojat e tij dhe veprimet korrigjuese të ndërmarra. Ky dokumentim i mundëson autoritetit mbikëqyrës të verifikojë përputhshmërinë me këtë nen. | Art. 70 (1) DPL | Në përputhje me nenin 34, kontrolluesi njofton Komisionerin për cenimin e të dhënave. | In accordance with Article 34, the controller shall notify data breaches to the Commissioner | Yes | | Completeness  Art. 34 (6) DPL  The controller shall document any data breaches, comprising the facts, its effects and the remedial action taken. That documentation shall enable the Commissioner to verify compliance with this Article. |
| 30(6) | Member States shall, where the personal data breach involves personal data that have been transmitted by or to the controller of another Member State, provide for the information referred to in paragraph 3 to be communicated to the controller of that Member State without undue delay. | Në rastet kur shkelja e të dhënave personale përfshin të dhëna që janë transmetuar nga ose te kontrolluesi i një Shteti tjetër Anëtar, Shtetet Anëtare garantojnë, që informacionet e përmendura në pikën, 3 t’i komunikohen menjëherë kontrolluesit të atij Shteti Anëtar. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 31 Communication of a personal data breach to the data subject** | | | | | | | | |
| 31(1) | Member States shall, where the personal data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, provide for the controller to communicate the personal data breach to the data subject without undue delay. | Në rastet kur shkelja e të dhënave personale ka gjasa të rezultojë në rrezik të lartë për të drejtat dhe liritë e personave fizikë, Shtetet Anëtare sigurohen që kontrolluesi t’ia komunikojë menjëherë dhe pa vonesa të paarsyeshme shkeljen e të dhënave personale subjektit të të dhënave | Art. 70 (2) DPL | Kur cenimi i të dhënave mund të përbëjë një rrezik të madh për të drejtat dhe liritë e personave, kontrolluesi ia komunikon menjëherë cenimin e të dhënave subjektit të të dhënave. Ky komunikim përshkruan me gjuhë të qartë dhe të thjeshtë natyrën e cenimit të të dhënave dhe përmban të paktën informacionin dhe masat e përmendura në gërmat (b), (c) dhe (d) të paragrafit 3 të nenit 34. . | Where the data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, the controller shall communicate the data breach to the data subject without undue delay. That communication shall describe in clear and plain language the nature of the data breach and shall contain at least the information and measures referred to in Article 34 paragraph 3 points (b), (c) and (d). | Yes | | Completeness |
| 31(2) | The communication to the data subject referred to in paragraph 1 of this Article shall describe in clear and plain language the nature of the personal data breach and shall contain at least the information and measures referred to in points (b), (c) and (d) of Article 30(3). | Komunikimi me subjektin e të dhënave, parashikuar në pikën 1 të këtij neni, përcakton qartë dhe thjeshtë natyrën e shkeljes së të dhënave personale dhe përmban të paktën informacionet dhe masat e përmendura në pikat (b), (c) dhe (d) të nenit 30 (3). | Art. 70 (2) DPL | Ky komunikim përshkruan me gjuhë të qartë dhe të thjeshtë natyrën e cenimit të të dhënave dhe përmban të paktën informacionin dhe masat e përmendura në gërmat (b), (c) dhe (d) të paragrafit 3 të nenit 34. . | That communication shall describe in clear and plain language the nature of the data breach and shall contain at least the information and measures referred to in Article 34 paragraph 3 points (b), (c) and (d). | Yes | | Completeness |
| 31(3) | The communication to the data subject referred to in paragraph 1 shall not be required if any of the following conditions are met: | Komunikimi tek subjekti i të dhënave i parashikuar në paragrafin 1 nuk kërkohet nëse përmbushet ndonjë prej kushteve të mëposhtme: | Art. 70 (3) DPL | Komunikimi me subjektin e të dhënave i përmendur në paragrafin 2 nuk është i nevojshëm nëse përmbuhet një nga kushtet e mëposhtme: | The communication to the data subject referred to in paragraph 2 shall not be required if any of the following conditions are met: | Yes | | Completeness |
| 31(3)(a) | the controller has implemented appropriate technological and organisational protection measures, and those measures were applied to the personal data affected by the personal data breach, in particular those that render the personal data unintelligible to any person who is not authorised to access it, such as encryption; | kontrolluesi ka zbatuar masat e duhura mbrojtëse teknike dhe organizative, dhe këto masa janë zbatuar ndaj të dhënave personale të prekura nga cenimi i të dhënave personale, në veçanti ato masa të cilat i bëjnë të dhënat personale të pakuptueshme për çdo person i cili është i paautorizuar për t'i aksesuar ato, të tilla si shifrimi; | Art. 70 (3) (a) DPL | kontrolluesi ka zbatuar masat e duhura mbrojtëse nga pikëpamja teknike dhe organizative dhe i ka zbatuar ato tek të dhënat personale të prekura nga cenimi i të dhënave, në veçanti ato që i bëjnë të dhënat personale të pakuptueshme për çdo person që nuk është i autorizuar t’i aksesojë, siç është enkriptimi; | the controller has implemented appropriate technological and organisational protection measures and applied them to the personal data affected by the data breach, in particular those that render the personal data unintelligible to any person who is not authorised to access it, such as encryption; | Yes | | Completeness |
| 31(3)(b) | the controller has taken subsequent measures which ensure that the high risk to the rights and freedoms of data subjects referred to in paragraph 1 is no longer likely to materialise; | kontrolluesi ka marrë masat pasuese që garantojnë që rreziku i lartë ndaj të drejtave dhe lirive të subjekteve të të dhënave të parashikuar në paragrafin 1 të mos ketë gjasa të materializohet; | Art. 70 (3) (b) DPL | kontrolluesi ka marrë masa të mëtejshme që garantojnë se rreziku i lartë për të drejtat dhe liritë e subjekteve të të dhënave të përmendura në paragrafin 2 nuk ka më gjasa të materializohet; ose | the controller has taken subsequent measures which ensure that the high risk to the rights and freedoms of data subjects referred to in paragraph 2 is no longer likely to materialise; or | Yes | | Completeness |
| 31(3)(c) | It would involve a disproportionate effort. In such a case, there shall instead be a public communication or a similar measure whereby the data subjects are informed in an equally effective manner. | Kur ky komunikim do të përfshinte përpjekje joproporcionale. Në këtë rast, në vend të komunikimi te subjekti i të dhënave bëhet një komunikim publik ose një masë e ngjashme, përmes së cilës subjektet e të dhënave njoftohen në një mënyrë po aq efektive. | Art. 70 (3) (c) DPL | do të përbënte një përpjekje joproporcionale. Në këtë rast, në vend të komunikimit individual, do të ketë një komunikim publik ose një masë të ngjashme me anë të së cilës subjektet e të dhënave informohen në një mënyrë po aq efektive. | It would involve a disproportionate effort. In such a case, there shall instead be a public communication or a similar measure whereby the data subjects are informed in an equally effective manner. | Yes | | Completeness |
| 31(4) | If the controller has not already communicated the personal data breach to the data subject, the supervisory authority, having considered the likelihood of the personal data breach resulting in a high risk, may require it to do so, or may decide that any of the conditions referred to in paragraph 3 are met | Nëse kontrolluesi nuk ja ka komunikuar ende cenimin e të dhënave personale subjektit të të dhënave, autoriteti mbikëqyrës mund t'i kërkojë atij ta bëjë këtë apo mund të vendosë se është përmbushur ndonjë prej kushteve të parashikuara në paragrafin 3, pasi të ketë marrë në konsideratë gjasat që cenimi i të dhënave personale të rezultojë në një rrezik të lartë. | Art. 70 (4) DPL | Nëse kontrolluesi nuk ia ka komunikuar cenimin e të dhënave subjektit të të dhënave, Komisioneri, pasi merr parasysh probabilitetin që cenimi i të dhënave të përbëjë një rrezik të madh, mund t'i kërkojë kontrolluesit që ta kryejë këtë komunikim, ose mund të vendosë që është përmbushur një nga kushtet e përmendura në paragrafin 3. | If the controller has not already communicated the data breach to the data subject, the Commissioner, having considered the likelihood of the data breach resulting in a high risk, may require it to do so, or may decide that any of the conditions referred to in paragraph 3 are met. | Yes | | Completeness |
| 31(5) | The communication to the data subject referred to in paragraph 1 of this Article may be delayed, restricted or omitted subject to the conditions and on the grounds referred to in Article 13(3). | Komunikimi te subjekti i të dhënave i parashikuar në paragrafin 1 të këtij neni mund të shtyhet, kufizohet apo të mos realizohet në varësi të kushteve dhe për arsyet e parashikuara në nenin 13, paragrafi 3. | Art. 70 (5) DPL | Komunikimi me subjektin e të dhënave i përmendur në paragrafin 2 mund të vonohet, kufizohet ose refuzohet, në varësi të kushteve dhe arsyeve të përmendura në paragrafin 3 të nenit 62. | The communication to the data subject referred to in paragraph 2, may be delayed, restricted or omitted, subject to the conditions and on the grounds referred to in Article 62 paragraph 3. | Yes | | Completeness |
| **Section 3 Data protection officer** | | | | | | | | |
| **Article 32 Designation of the data protection officer** | | | | | | | | |
| 32(1) | Member States shall provide for the controller to designate a data protection officer. Member States may exempt courts and other independent judicial authorities when acting in their judicial capacity from that obligation. | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi të emërojë një përgjegjës për mbrojtjen e të dhënave. Shtetet anëtare mund të përjashtojnë nga ky detyrim gjykatat dhe autoritetet e tjera gjyqësore të pavarura kur veprojnë në cilësinë e tyre si organe të gjyqësorit. | Art 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law. | Yes | | Completeness |
| 32(2) | The data protection officer shall be designated on the basis of his or her professional qualities and, in particular, his or her expert knowledge of data protection law and practice and ability to fulfil the tasks referred to in Article 34. | Përgjegjësi për mbrojtjen e të dhënave zgjidhet në bazë të cilësive të tij apo të saj profesionale, dhe veçanërisht në bazë të njohurive të tij të specializuara mbi legjislacionin dhe praktikën e mbrojtjes së të dhënave dhe të aftësisë së tij për të përmbushur detyrat e parashikuara në nenin 34. | Art 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 42 (2) DPL  The data protection officer shall be designated on the basis of professional qualities and, in particular, expert knowledge of data protection law and practices and the ability to fulfil the tasks referred to in paragraph 1. |
| 32(3) | A single data protection officer may be designated for several competent authorities, taking account of their organisational structure and size. | Një përgjegjës i vetëm për mbrojtjen e të dhënave mund të emërohet për disa autoritete kompetente, duke marrë në konsideratë strukturën e tyre organizative dhe përmasat. | Art. 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 43 (3) DPL  Where the controller or the processor is a public authority or body, a single data protection officer may be designated for several such authorities or bodies, taking account of their organisational structure and size. |
| 32(4) | Member States shall provide for the controller to publish the contact details of the data protection officer and communicate them to the supervisory authority. | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi të publikojë të dhënat e kontaktit të përgjegjësit për mbrojtjen e të dhënave dhe t'ia komunikojë ato autoritetit mbikëqyrës. | Art. 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 42 (3) DPL  The controller or the processor shall publish the contact details of the data protection officer and also communicate them to the Commissioner. |
| **Article 33 Position of the data protection officer** | | | | | | | | |
| 33(1) | Member States shall provide for the controller to ensure that the data protection officer is involved, properly and in a timely manner, in all issues which relate to the protection of personal data. | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi të garantojë përfshirjen e përgjegjësit për mbrojtjen e të dhënave, në mënyrën dhe kohën e duhur, në të gjitha çështjet që lidhen me mbrojtjen e të dhënave personale. | Art. 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 42 (4) DPL  The controller and the processor shall ensure that the data protection officer is involved, properly and in a timely manner, in all issues which relate to the protection of personal data, and has the necessary resources to fulfil his or her tasks. |
| 33(2) | The controller shall support the data protection officer in performing the tasks referred to in Article 34 by providing resources necessary to carry out those tasks and access to personal data and processing operations, and to maintain his or her expert knowledge. | Kontrolluesi mbështet përgjegjësin për mbrojtjen e të dhënave në kryerjen e detyrave të parashikuara në nenin 34, duke i siguruar burimet e nevojshme për kryerjen e këtyre detyrave dhe aksesin në të dhëna personale dhe në veprimet e përpunimit, si dhe për të ruajtur njohuritë e specializuara të tij apo të saj. | Art. 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 42 (4) DPL  The controller and the processor shall ensure that the data protection officer is involved, properly and in a timely manner, in all issues which relate to the protection of personal data, and has the necessary resources to fulfil his or her tasks. |
| **Article 34 Tasks of the data protection officer** | | | | | | | | |
| 34(1) | Member States shall provide for the controller to entrust the data protection officer at least with the following tasks: | Shtetet anëtare parashikojnë që kontrolluesi të ngarkojë përgjegjësin për mbrojtjen e të dhënave të paktën me detyrat e mëposhtme: | Art. 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 42 (1) DPL  Controllers and processors may designate data protection officers for promoting compliance with this Law. The data protection officer: |
| 34(1)(a) | to inform and advise the controller and the employees who carry out processing of their obligations pursuant to this Directive and to other Union or Member State data protection provisions; | të informojë dhe këshillojë kontrolluesin dhe punonjësit që kryejnë përpunimin në lidhje me detyrimet e tyre sipas kësaj direktive dhe dispozitave të tjera të BE-së apo shteteve anëtare për mbrojtjen e të dhënave; | Art. 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 42 (1) (c) DPL   1. informs and advises the staff of the controller or processor about data protection, including awareness-raising and training of staff involved in processing operations, and the related audits |
| 34(1)(b) | to monitor compliance with this Directive, with other Union or Member State data protection provisions and with the policies of the controller in relation to the protection of personal data, including the assignment of responsibilities, awareness-raising and training of staff involved in processing operations, and the related audits; | të monitorojë përputhshmërinë me këtë direktivë, me dispozita të tjera të BE-së apo shteteve anëtare për mbrojtjen e të dhënave dhe me politikat e kontrolluesit në lidhje me mbrojtjen e të dhënave personale, duke përfshirë ndarjen e përgjegjësive, rritjen e ndërgjegjësimit dhe trajnimin e personelit të përfshirë në veprime përpunimi, si dhe audituesit përkatës; | Art. 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law | Yes | | Completeness  Art. 42 (1) (d) DPL   1. monitors compliance with this Law and reports to the management; |
| 34(1)(c) | to provide advice where requested as regards the data protection impact assessment and monitor its performance pursuant to Article 27; | të ofrojë këshilla kur kjo kërkohet në lidhje me vlerësimin e ndikimit në mbrojtjen e të dhënave dhe të monitorojë kryerjen e këtij vlerësimi në përputhje me nenin 27; | Art. 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law | Yes | | Completeness  Art. 42 (1) (b) DPL   1. takes part in impact assessment activities according to Article 36; |
| 34(1)(d) | to cooperate with the supervisory authority; | të bashkëpunojë me autoritetin mbikëqyrës; | Art. 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 42 (1) (e) DPL   1. Cooperates with the Commissioner and acts as a contact point for the Commissioner. |
| 34(1)(e) | To act as the contact point for the supervisory authority on issues relating to processing, including the prior consultation referred to in Article 28, and to consult, where appropriate, with regard to any other matter. | Të veprojë si pikë kontakti për autoritetin mbikëqyrës për çështje që lidhen me përpunimin, duke përfshirë konsultimin paraprak të parashikuar në nenin 28, dhe të japë konsultime, sipas rastit, në lidhje me çdo çështje tjetër. | Art. 75 DPL | Autoritetet kompetente, me përjashtim të gjykatave kur veprojnë në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore, caktojnë një nëpunës për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me nenet 42 dhe 43 të këtij Ligji. | Competent authorities, except for courts acting in their judicial capacity, shall designate a data protection officer in accordance with Articles 42 and 43 of this Law. | Yes | | Completeness  Art. 42 (1) (e) DPL   1. Cooperates with the Commissioner and acts as a contact point for the Commissioner. |
| **Chapter 5 Transfers of personal data to third countries or international organisations** | | | | | | | | |
| **Article 35 General principles for transfers of personal data** | | | | | | | | |
| 35(1) | Member States shall provide for any transfer by competent authorities of personal data which are undergoing processing or are intended for processing after transfer to a third country or to an international organisation including for onward transfers to another third country or international organisation to take place, subject to compliance with the national provisions adopted pursuant to other provisions of this Directive, only where the conditions laid down in this Chapter are met, namely: | Shtetet anëtare parashikojnë që çdo transferim nga autoritetet kompetente i të dhënave personale të cilat janë duke u përpunuar ose synohen të përpunohen pas transferimit te një vend i tretë apo te një organizatë ndërkombëtare, duke përfshirë transferimet e mëtejshme te një tjetër vend i tretë apo organizatë ndërkombëtare, në varësi të përputhshmërisë me dispozitat kombëtare të miratuara në përputhje me dispozita të tjera të kësaj direktive, të kryhen vetëm kur janë përmbushur kushtet e parashikuara në këtë direktivë, përkatësisht: | Art. 56 (1) DPL | Pa cenuar dispozitat e tjera të Pjesës III që rregullojnë përpunimin e ligjshëm të të dhënave personale, transferimi i të dhënave personale që po përpunohen ose synojnë të përpunohen pas transferimit, nga një autoritet kompetent, në një vend tjetër ose organizatë ndërkombëtare, mund të bëhet vetëm, nëse | Without prejudice to the other provisions of this Part III governing the lawful processing of personal data, transfer by a competent authority of personal data, which are undergoing processing or are intended for processing after transfer, to another country or international organization, may take place only, if | Yes | | Completeness |
| 35(1)(a) | the transfer is necessary for the purposes set out in Article 1(1); | transferimi të jetë i nevojshëm për qëllimet e parashikuara në nenin 1, paragrafi 1; | Art. 56 (1) (b) DPL | transferimi është kryer për një ose disa nga qëllimet e përcaktuara në nenin 48; dhe | the transfer is strictly necessary for the performance of a task, assigned by law to the transferring competent authority, within the purposes set out in Article 48; and | Yes | | Completeness  Art. 48 DPL  The provisions of this Part III apply to such processing of personal data as referred to in Article 4 paragraph 1 of this Law and as performed by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security, defence and national security. |
| 35(1)(b) | the personal data are transferred to a controller in a third country or international organisation that is an authority competent for the purposes referred to in Article 1(1); | të dhënat personale të jenë transferuar tek një kontrollues ose organizatë ndërkombëtare që është autoritet kompetent për qëllimet e përmendura në nenin 1, paragrafi 1; | Art. 56 (1) (a) DPL | marrësi është një autoritet tjetër kompetent; | the recipient is another competent authority; | Yes | | Completeness |
| 35(1)(c) | where personal data are transmitted or made available from another Member State, that Member State has given its prior authorisation to the transfer in accordance with its national law; | kur të dhënat personale janë transferuar apo vënë në dispozicion nga një tjetër shtet anëtar, ky i fundit të ketë dhënë autorizimin e tij paraprak për transferimin, në përputhje me legjislacionin e tij të brendshëm; | Art. 56 (1) (c) DPL | plotësohen kushtet e parashikuara në paragrafët 2 deri 4 të këtij neni dhe në nenet 57-59. | The conditions laid down in paragraph 2 to 4 of this Article and in Articles 57 to 59 are complied with. | Yes | | Completeness  Art. 56 (2) (3) (4) DPL  2. All provisions of this Section 2 shall be applied in order to ensure that the level of protection of natural persons, as foreseen by this Part III, is not undermined.  3. In all cases of transfers according to paragraph 1, it must be ensured that any onward transfer to a further country or international organisation is permitted only subject to prior authorisation by the competent authority that carried out the original transfer. Authorisations for onward transfers shall take into due account all relevant factors, including the seriousness of the criminal offence, the purpose for which the personal data were originally transferred and the level of personal data protection in the other country or international organisation to which personal data are onward transferred.  4. Transfers based on Articles 58 or 59 shall be particularly documented and the documentation shall be made available to the Commissioner on request, including the date and time of the transfer, information about the receiving competent authority, the justification for the transfer and the personal data transferred. |
| 35(1)(d) | the Commission has adopted an adequacy decision pursuant to Article 36, or, in the absence of such a decision, appropriate safeguards have been provided or exist pursuant to Article 37, or, in the absence of an adequacy decision pursuant to Article 36 and of appropriate safeguards in accordance with Article 37, derogations for specific situations apply pursuant to Article 38; and | Komisioni të ketë miratuar një vendim përshtatshmërie në përputhje me nenin 36, ose në mungesë të këtij vendimi, të ketë ofruar garanci të përshtatshme në përputhje me nenin 37, ose, në mungesë të këtyre të dyjave, të zbatojë përjashtime për situata të veçanta në përputhje me nenin 38; dhe | Art. 56 (1) (c) DPL | plotësohen kushtet e parashikuara në paragrafët 2 deri 4 të këtij neni dhe në nenet 57-59. | The conditions laid down in paragraph 2 to 4 of this Article and in Articles 57 to 59 are complied with. | Yes | | Completeness  *Art. 57 DPL* “*International data transfer between competent authorities to destinations with adequate data protection”*  *Art. 58 DPL “International data transfers to competent authorities at destinations without adequate data protection”*  *Art. 59 DPL “Derogations for specific situations”* |
| 35(1)(e) | in the case of an onward transfer to another third country or international organisation, the competent authority that carried out the original transfer or another competent authority of the same Member State authorises the onward transfer, after taking into due account all relevant factors, including the seriousness of the criminal offence, the purpose for which the personal data was originally transferred and the level of personal data protection in the third country or an international organisation to which personal data are onward transferred. | në rastin e një transferimi të mëtejshëm te një tjetër vend i tretë apo organizatë ndërkombëtare, autoriteti kompetent që ka kryer transferimin fillestar ose autoriteti kompetent i të njëjtit shtetet anëtar, të ketë autorizuar transferimin e mëtejshëm, duke marrë siç duhet në konsideratë të gjithë faktorët përkatës, duke përfshirë rëndësinë e veprës penale, qëllimin për të cilin të dhënat personale janë transferuar fillimisht dhe nivelin e mbrojtjes së të dhënave në vendin e tretë apo në organizatën ndërkombëtare tek e cila janë transferuar më tej të dhënat personale. | Art. 56 (3) DPL | Në të gjitha rastet e transferimeve sipas paragrafit 1, duhet të sigurohet që çdo transferim i mëtejshëm në një vend ose organizatë tjetër ndërkombëtare lejohet vetëm me autorizimin paraprak nga autoriteti kompetent që ka kryer transferimin fillestar. Autorizimet për transferime të mëtejshme marrin parasysh të gjithë faktorët përkatës, duke përfshirë seriozitetin e veprës penale, qëllimin për të cilin të dhënat personale u transferuan fillimisht dhe nivelin e mbrojtjes së të dhënave personale në vendin ose organizatën tjetër ndërkombëtare ku transferohen më tej të dhënat personale | In all cases of transfers according to paragraph 1, it must be ensured that any onward transfer to a further country or international organisation is permitted only subject to prior authorisation by the competent authority that carried out the original transfer. Authorisations for onward transfers shall take into due account all relevant factors, including the seriousness of the criminal offence, the purpose for which the personal data were originally transferred and the level of personal data protection in the other country or international organisation to which personal data are onward transferred. | Yes | | Completeness |
| 35(2) | Member States shall provide for transfers without the prior authorisation by another Member State in accordance with point (c) of paragraph 1 to be permitted only if the transfer of the personal data is necessary for the prevention of an immediate and serious threat to public security of a Member State or a third country or to essential interests of a Member State and the prior authorisation cannot be obtained in good time. The authority responsible for giving prior authorisation shall be informed without delay. | Shtetet anëtare parashikojnë që transferimet pa marrjen e autorizimit paraprak të një shteti tjetër anëtar në përputhje me germën "c" të paragrafit 1, të lejohen vetëm nëse transferimi i të dhënave është i nevojshëm për parandalimin e një kërcënimi të drejtpërdrejtë dhe serioz për sigurinë publike të një shteti anëtar ose të një shteti të tretë, ose për interesat thelbësore të një shteti anëtar, dhe nëse autorizimi paraprak nuk mund të merret në kohën e duhur. Autoriteti përgjegjës për dhënien e autorizimit paraprak njoftohet pa vonesë. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 35(3) | All provisions in this Chapter shall be applied in order to ensure that the level of protection of natural persons ensured by this Directive is not undermined. | Të gjitha dispozitat e këtij kreu zbatohen me qëllim për të garantuar që të mos cenohet niveli i mbrojtjes së personave fizikë që ofron kjo direktivë. | Art. 56 (2) DPL | Të gjitha dispozitat e Seksionit 2 zbatohen në mënyrë që të garantohet që niveli i mbrojtjes së personave siç parashikohet në Pjesë III nuk cenohet. | All provisions of this Section 2 shall be applied in order to ensure that the level of protection of natural persons, as foreseen by this Part III, is not undermined. | Yes | | Completeness |
| **Article 36 Transfers on the basis of an adequacy decision** | | | | | | | | |
| 36(1) | Member States shall provide that a transfer of personal data to a third country or an international organisation may take place where the Commission has decided that the third country, a territory or one or more specified sectors within that third country, or the international organisation in question ensures an adequate level of protection. Such a transfer shall not require any specific authorisation. | Shtetet anëtare parashikojnë që një transferim i të dhënave personale te një vend i tretë apo te një organizatë ndërkombëtare të kryhet kur Komisioni ka vendosur se vendi i tretë, një territor apo një apo disa sektorë specifikë në këtë vend të tretë ose organizata ndërkombëtare në fjalë garanton një nivel të përshtatshëm mbrojtjeje. Ky transferim nuk kërkon ndonjë autorizim të veçantë. | Art. 57 DPL | Transferimet ndërkombëtare të të dhënave në përputhje me gërmat (a) dhe (b) të paragrafi 1 të nenit 56, mund të kryhen, nëse shteti, një territor ose një apo më shumë sektorë specifikë, ose organizata ndërkombëtare ku transferohen të dhënat personale, garanton një nivel të mjaftueshëm mbrojtje të të dhënave në përputhje me paragrafët 2-4 të nenit 12. Këto transferime nuk kërkojnë autorizim specifik. | International data transfers complying with Article 56 paragraph 1 points (a) and (b) may take place, if the country, or a territory or one or more specified sectors therein, or international organisation, to which the personal data shall be transferred, ensures an adequate level of data protection according to Article 12 paragraphs 2 to 4. Such transfers shall not require any specific authorization. | Yes | | Completeness |
| 36(2) | When assessing the adequacy of the level of protection, the Commission shall, in particular, take account of the following elements: | Gjatë vlerësimit të përshtatshmërisë së nivelit të mbrojtjes, Komisioni merr veçanërisht në konsideratë elementët e mëposhtëm: |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes: |
| 36(2)(a) | the rule of law, respect for human rights and fundamental freedoms, relevant legislation, both general and sectoral, including concerning public security, defence, national security and criminal law and the access of public authorities to personal data, as well as the implementation of such legislation, data protection rules, professional rules and security measures, including rules for the onward transfer of personal data to another third country or international organisation, which are complied with in that country or international organisation, case-law, as well as effective and enforceable data subject rights and effective administrative and judicial redress for the data subjects whose personal data are transferred; | shtetin e së drejtës, respektimin e të drejtave të njeriut dhe lirive themelore, legjislacionin përkatës sektorial dhe të përgjithshëm, duke përfshirë atë në lidhje me sigurinë publike, mbrojtjen, sigurinë kombëtare, të drejtën penale dhe aksesin e autoriteteve publike në të dhënat personale, si dhe zbatimin e këtij legjislacioni, rregullat për mbrojtjen e të dhënave, rregullat profesionale dhe masat e sigurisë, duke përfshirë rregullat për transferimin e mëtejshëm të të dhënave personale tek një tjetër vend i tretë apo organizatë ndërkombëtare, të përmbushura në atë vend apo organizatë ndërkombëtare, praktikën gjyqësore, si dhe të drejtat efektive dhe të zbatueshme të subjekteve të të dhënave dhe rekursin efektiv administrativ dhe gjyqësor për subjektet, të dhënat e të cilëve janë transferuar; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 36(2)(b) | the existence and effective functioning of one or more independent supervisory authorities in the third country or to which an international organisation is subject, with responsibility for ensuring and enforcing compliance with data protection rules, including adequate enforcement powers, for assisting and advising data subjects in exercising their rights and for cooperation with the supervisory authorities of the Member States; and | ekzistencën dhe funksionimin efektiv të një apo disa autoriteteve mbikëqyrëse të pavarura në vendin e tretë ose të cilave u nënshtrohet një organizatë ndërkombëtare, me përgjegjësinë për të garantuar dhe zbatuar përputhshmërinë me rregullat e mbrojtjes së të dhënave, duke përfshirë kompetenca të përshtatshme zbatuese, për të ndihmuar dhe këshilluar subjektet e të dhënave në ushtrimin e të drejtave të tyre dhe për të bashkëpunuar me autoritetet mbikëqyrëse të shteteve anëtare; dhe |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 36(2)(c) | the international commitments the third country or international organisation concerned has entered into, or other obligations arising from legally binding conventions or instruments as well as from its participation in multilateral or regional systems, in particular in relation to the protection of personal data. | Angazhimet ndërkombëtare që ka ndërmarrë vendi i tretë ose organizata ndërkombëtare, ose detyrime të tjera që rrjedhin nga konventat ose instrumentet ligjërisht të detyrueshme, si dhe nga pjesëmarrja e tyre në sisteme shumëpalëshe ose rajonale, veçanërisht në lidhje me mbrojtjen e të dhënave personale. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 36(3) | The Commission, after assessing the adequacy of the level of protection, may decide, by means of implementing act, that a third country, a territory or one or more specified sectors within a third country, or an international organisation ensures an adequate level of protection within the meaning of paragraph 2 of this Article. The implementing act shall provide a mechanism for periodic review, at least every four years, which shall take into account all relevant developments in the third country or international organisation. The implementing act shall specify its territorial and sectoral application and, where applicable, identify the supervisory authority or authorities referred to in point (b) of paragraph 2 of this Article. The implementing act shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 58(2). | Komisioni, pas vlerësimit të përshtatshmërisë së nivelit të mbrojtjes, mund të vendosë përmes një akti zbatues, se një vend i tretë, një territor ose një apo më shumë sektorë të veçantë brenda një vendi të tretë, ose një organizatë ndërkombëtare, garanton një nivel të përshtatshëm mbrojtjeje në kuptimin e paragrafit 2 të këtij neni. Akti zbatues parashikon një mekanizëm për rishikim periodik, të paktën çdo katër vjet, i cili merr në konsideratë të gjitha zhvillimet përkatëse në vendin e tretë apo në organizatën ndërkombëtare. Akti zbatues cilëson zbatimin e tij territorial dhe sektorial dhe, sipas rastit, identifikon autoritetin apo autoritetet mbikëqyrëse të parashikuar në pikën "b" të paragrafit 2 të këtij neni. Akti zbatues miratohet në përputhje me procedurën e ekzaminimit të përmendur në nenin 58, paragrafi 2. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 36(4) | The Commission shall, on an ongoing basis, monitor developments in third countries and international organisations that could affect the functioning of decisions adopted pursuant to paragraph 3. | Komisioni monitoron në vazhdimësi zhvillimet në vende të treta dhe organizata ndërkombëtare që mund të ndikojnë në funksionimin e vendimeve të miratuara në përputhje me paragrafin 3. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 36(5)(1) | The Commission shall, where available information reveals, in particular following the review referred to in paragraph 3 of this Article, that a third country, a territory or one or more specified sectors within a third country, or an international organisation no longer ensures an adequate level of protection within the meaning of paragraph 2 of this Article, to the extent necessary, repeal, amend or suspend the decision referred to in paragraph 3 of this Article by means of implementing acts without retro-active effect. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 58(2). | Kur informacioni i disponueshëm, veçanërisht pas rishikimit të parashikuar në paragrafin 3 të këtij neni, tregon se një vend i tretë, një territor ose një apo më shumë sektorë specifikë brenda një vendi të tretë ose një organizatë ndërkombëtare nuk garanton më një nivel të përshtatshëm mbrojtjeje në kuptimin e paragrafit 2 të këtij neni, Komisioni shfuqizon, ndryshon ose pezullon në masën e nevojshme vendimin e përmendur në paragrafin 3 të këtij neni, përmes akteve zbatuese pa fuqi prapavepruese. Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e ekzaminimit të përmendur në nenin 58, paragrafi 2. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 36(5)(2) | On duly justified imperative grounds of urgency, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 58(3). | Kur justifikohet nga një nevojë urgjente, Komisioni miraton menjëherë akte zbatuese me fuqi të menjëhershme, në përputhje me procedurën e parashikuar në nenin 58, paragrafi 3. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 36(6) | The Commission shall enter into consultations with the third country or international organisation with a view to remedying the situation giving rise to the decision made pursuant to paragraph 5. | Komisioni konsultohet me vendin e tretë ose organizatën ndërkombëtare me qëllim për të korrigjuar situatën e cila ka shkaktuar marrjen e vendimit sipas paragrafit 5. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 36(7) | Member States shall provide for a decision pursuant to paragraph 5 to be without prejudice to transfers of personal data to the third country, the territory or one or more specified sectors within that third country, or the international organisation in question pursuant to Articles 37 and 38. | Shtetet anëtare sigurojnë që vendimi i miratuar në bazë të paragrafit 5 të mos cenojë transferimin e të dhënave personale te vendi i tretë, territori ose një apo disa sektorë specifikë brenda atij vendi ose tek organizata ndërkombëtare në fjalë, në përputhje me nenet 37 dhe 38. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 36(8) | The Commission shall publish in the Official Journal of the European Union and on its website a list of the third countries, territories and specified sectors within a third country and international organisations for which it has decided that an adequate level of protection is or is no longer ensured. | Komisioni publikon në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian dhe në faqen e tij të internetit një listë të vendeve të treta, territoreve dhe sektorëve specifikë brenda një vendi të tretë dhe organizatave ndërkombëtare në lidhje me të cilat ai ka vendosur se nuk garantojnë më një nivel të përshtatshëm mbrojtjeje. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 37 Transfers subject to appropriate safeguards** | | | | | | | | |
| 37(1) | In the absence of a decision pursuant to Article 36(3), Member States shall provide that a transfer of personal data to a third country or an international organisation may take place where: | Në mungesë të një vendimi në përputhje me nenin 36, paragrafi 3, shtetet anëtare parashikojnë që një transferim i të dhënave personale te një vend i tretë apo tek një organizatë ndërkombëtare të kryhet kur: | Art. 58 (1) DPL | Transferimet ndërkombëtare të të dhënave tek një autoritet kompetent në një shtet ose një organizatë ndërkombëtare që nuk garanton nivel të mjaftueshëm të mbrojtjes së të dhënave, mund të bëhen nëse: | International data transfers to a competent authority in a country or an international organisation that does not provide an adequate level of data protection, may take place if: | Yes | | Completeness |
| 37(1)(a) | appropriate safeguards with regard to the protection of personal data are provided for in a legally binding instrument; or | në një instrument me fuqi detyruese janë parashikuar garancitë e duhura lidhur me mbrojtjen e të dhënave personale; ose | Art. 58 (1) (a) DPL | sigurohen masa të përshtatshme mbrojtëse në lidhje me mbrojtjen e të dhënave personale nëpërmjet një instrumenti ligjor të detyrueshëm; ose | appropriate safeguards with regard to the protection of personal data are provided for in a legally binding instrument; or | Yes | | Completeness |
| 37(1)(b) | The controller has assessed all the circumstances surrounding the transfer of personal data and concludes that appropriate safeguards exist with regard to the protection of personal data. | Kontrolluesi ka vlerësuar të gjitha rrethanat që lidhen me transferimin e të dhënave personale dhe arrin në përfundimin se ekzistojnë garanci të duhura lidhur me mbrojtjen e të dhënave personale. | Art. 58 (1) (b) DPL | kontrolluesi i transferimit ka vlerësuar të gjitha rrethanat që lidhen me transferimin e të dhënave personale dhe arrin në përfundimin se ekzistojnë masa të përshtatshme në lidhje me mbrojtjen e të dhënave personale. | The transferring controller has assessed all the circumstances surrounding the transfer of personal data and concludes that appropriate safeguards exist with regard to the protection of personal data. | Yes | | Completeness |
| 37(2) | The controller shall inform the supervisory authority about categories of transfers under point (b) of paragraph 1. | Kontrolluesi njofton autoritetin mbikëqyrës në lidhje me kategoritë e transferimeve sipas pikës "b" të paragrafit 1. | Art. 58 (2) DPL | Kontrolluesi informon Komisionerin për kategoritë e transferimeve sipas gërmës b) të paragrafit 1. Komisionerit i jepen të dhëna shtesë me kërkesë të tij. | The controller shall inform the Commissioner about categories of transfers under paragraph 1 point b). Additional information shall be given to the Commissioner upon request. | Yes | | Completeness |
| 37(3) | When a transfer is based on point (b) of paragraph 1, such a transfer shall be documented and the documentation shall be made available to the supervisory authority on request, including the date and time of the transfer, information about the receiving competent authority, the justification for the transfer and the personal data transferred. | Kur një transferim bazohet në pikën "b" të paragrafit 1, ky transferim dokumentohet dhe dokumentimi i vihet në dispozicion autoritetit mbikëqyrës me kërkesë të tij, duke përfshirë datën dhe kohën e transferimit, informacionin lidhur me autoritetin kompetent marrës, justifikimin për transferimin dhe të dhënat personale të transferuara. | Art. 56 (4) DPL | Transferimet sipas neneve 58 ose 59 dokumentohen në mënyrë të posaçme dhe dokumentacioni vihet në dispozicion të Komisionerit me kërkesë, duke përfshirë datën dhe kohën e transferimit, informacionin në lidhje me autoritetin kompetent pritës, arsyetimin e transferimit dhe të dhënat personale të transferuara. | Transfers based on Articles 58 or 59 shall be particularly documented and the documentation shall be made available to the Commissioner on request, including the date and time of the transfer, information about the receiving competent authority, the justification for the transfer and the personal data transferred. | Yes | | Completeness |
| **Article 38 Derogations for specific situations** | | | | | | | | |
| 38(1) | In the absence of an adequacy decision pursuant to Article 36, or of appropriate safeguards pursuant to Article 37, Member States shall provide that a transfer or a category of transfers of personal data to a third country or an international organisation may take place only on the condition that the transfer is necessary: | Në mungesë të një vendimi përshtatshmërie në përputhje me nenin 36, apo të garancive të përshtatshme në përputhje me nenin 37, shtetet anëtare parashikojnë që transferimi apo një kategori transferimesh të të dhënave personale te një vend i tretë apo një organizatë ndërkombëtare të mund të kryhet vetëm me kusht që transferimi të jetë i nevojshëm: | Art. 59 (1) DPL | Me përjashtim të paragrafit 1 të nenit 58, , transferimet ndërkombëtare të të dhënave mund të kryhen në mungesë të masave të përshtatshme mbrojtëse, me kusht që transferimi të jetë i nevojshëm: | In derogation from Article 58 paragraph 1, international data transfers may, in the absence of appropriate safeguards, take place on condition that the transfer is necessary: | Yes | | Completeness |
| 38(1)(a) | in order to protect the vital interests of the data subject or another person; | për mbrojtjen e interesave jetike të subjektit të të dhënave apo të një personi tjetër; | Art. 59 (1) (a) DPL | për të mbrojtur interesat jetikë të subjektit të të dhënave ose një personi tjetër, | in order to protect the vital interests of the data subject or another natural person | Yes | | Completeness |
| 38(1)(b) | to safeguard legitimate interests of the data subject, where the law of the Member State transferring the personal data so provides; | për mbrojtjen e interesave legjitime të subjektit të të dhënave, kur kjo parashikohet në legjislacionin e shtetit anëtar që transferon të dhënat personale; | Art. 59 (1) (b) DPL | për të mbrojtur interesat legjitime të subjektit të të dhënave, kur e parashikon ligji, | to safeguard legitimate interests of the data subject, where the law so provides, | Yes | | Completeness |
| 38(1)(c) | for the prevention of an immediate and serious threat to public security of a Member State or a third country; | për parandalimin e një kërcënimi të drejtpërdrejtë dhe serioz për sigurinë publike të një shteti anëtar ose të një vendi të tretë; | Art. 59 (1) (c) DPL | për të parandaluar një kërcënim të drejtpërdrejtë dhe serioz ndaj sigurisë publike të Republikës së Shqipërisë ose të një shteti tjetër, | for the prevention of an immediate and serious threat to public security of the Republic of Albania or another country, | Yes | | Completeness |
| 38(1)(d) | in individual cases for the purposes set out in Article 1(1); or | në raste individuale për qëllimet e parashikuara në nenin 1, paragrafi 1; ose | Art. 59 (1) (d) DPL | në raste individuale për qëllimet e përcaktuara në nenin 48, kur transferimi është i domosdoshëm dhe masat e përshtatshme mbrojtëse nuk mund të zbatohen në kohën e duhur, ose | in individual cases for the purposes set out in Article 48, where this is strictly necessary and appropriate safeguards cannot be installed in good time, or | Yes | | Completeness |
| 38(1)(e) | In an individual case for the establishment, exercise or defence of legal claims relating to the purposes set out in Article 1(1). | Në një rast individual për ngritjen, ushtrimin ose mbrojtjen e pretendimeve ligjore që lidhen me qëllimet e parashikuara në nenin 1, paragrafi 1. | Art. 59 (1) (e) DPL | në një rast individual për ngritjen, ushtrimin ose mbrojtjen e pretendimeve ligjore në lidhje me qëllimet e përcaktuara në nenin 48. | in an individual case for the establishment, exercise or defence of legal claims relating to the purposes set out in Article 48 | Yes | | Completeness |
| 38(2) | Personal data shall not be transferred if the transferring competent authority determines that fundamental rights and freedoms of the data subject concerned override the public interest in the transfer set out in points (d) and (e) of paragraph 1. | Të dhënat personale nuk transferohen nëse autoriteti kompetent transferues përcakton se të drejtat dhe liritë themelore të subjektit të të dhënave prevalojnë mbi interesin publik në transferimin e parashikuar në pikat "d" dhe "e" të paragrafit 1. | Art. 59 (2) DPL | Të dhënat personale nuk transferohen nëse autoriteti kompetent për transferimin vendos se të drejtat dhe liritë themelore të subjektit të të dhënave në fjalë kanë përparësi mbi interesin publik në lidhje me transferimin e përcaktuar në gërmat d) dhe e) të paragrafit 1 të këtij neni. | Personal data shall not be transferred if the transferring competent authority determines that fundamental rights and freedoms of the data subject concerned override the public interest in the transfer set out in paragraph 1 points d) and e) of this Article. | Yes | | Completeness |
| 38(3) | Where a transfer is based on paragraph 1, such a transfer shall be documented and the documentation shall be made available to the supervisory authority on request, including the date and time of the transfer, information about the receiving competent authority, the justification for the transfer and the personal data transferred. | Kur një transferim bazohet në paragrafin 1, ai dokumentohet dhe dokumentimi i vihet në dispozicion autoritetit mbikëqyrës me kërkesë të tij, duke përfshirë datën dhe kohën e transferimit, informacionin lidhur me autoritetin kompetent marrës, justifikimin për transferimin dhe të dhënat personale të transferuara. | Art. 56 (4) DPL | Transferimet sipas neneve 58 ose 59 dokumentohen në mënyrë të posaçme dhe dokumentacioni vihet në dispozicion të Komisionerit me kërkesë, duke përfshirë datën dhe kohën e transferimit, informacionin në lidhje me autoritetin kompetent pritës, arsyetimin e transferimit dhe të dhënat personale të transferuara. | Transfers based on Articles 58 or 59 shall be particularly documented and the documentation shall be made available to the Commissioner on request, including the date and time of the transfer, information about the receiving competent authority, the justification for the transfer and the personal data transferred. | Yes | | Completeness |
| **Article 39 Transfers of personal data to recipients established in third countries** | | | | | | | | |
| 39(1) | By way of derogation from point (b) of Article 35(1) and without prejudice to any international agreement referred to in paragraph 2 of this Article, Union or Member State law may provide for the competent authorities referred to in point (7)(a) of Article 3, in individual and specific cases, to transfer personal data directly to recipients established in third countries only if the other provisions of this Directive are complied with and all of the following conditions are fulfilled: | Duke deroguar nga pika "b" e nenit 35, paragrafi 1, dhe pa cenuar ndonjë marrëveshje ndërkombëtare të parashikuar në paragrafin 2 të këtij neni, legjislacioni i BE-së ose i shtetit anëtar mund të parashikojë që autoritetet kompetente të përmendura në nenin 3, germa "a", pika 7, në raste individuale dhe të veçanta, të transferojnë të dhëna personale drejtpërdrejt te marrësit që ndodhen në vende të treta, vetëm nëse respektohen të gjitha dispozitat e tjera të kësaj direktive dhe përmbushen të gjitha kushtet e mëposhtme: | Art. 60 (1) DPL | Pa cenuar asnjë marrëveshje ndërkombëtare në fuqi ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe shteteve të tjera në fushën e bashkëpunimit gjyqësor për çështjet penale dhe bashkëpunimit policor, autoritetet kompetente, të cilat janë autoritete publike, në raste individuale dhe specifike mund të transferojnë të dhëna personale drejtpërdrejt tek marrës të huaj, që nuk janë autoritete kompetente, nëse veprohet në përputhje me të gjithë nenet e Pjesës III dhe, në veçanti, me nenet 51, 52 dhe 54, dhe nëse përmbushen të gjitha kushtet e mëposhtme: | Without prejudice to any international agreement in force between the Republic of Albania and other countries in the field of judicial cooperation in criminal matters and police cooperation, competent authorities, which are public authorities, may, in individual and specific cases, transfer personal data directly to foreign recipients, not being competent authorities, if all Articles of this Part III and, in particular, Articles 51, 52 und 54 are complied with, and all of the following conditions are fulfilled: | Yes | | Completeness |
| 39(1)(a) | the transfer is strictly necessary for the performance of a task of the transferring competent authority as provided for by Union or Member State law for the purposes set out in Article 1(1); | transferimi është absolutisht i nevojshëm për kryerjen e një detyre të autoritetit kompetent transferues, siç parashikohet nga legjislacioni i BE-së ose i shtetit anëtar, për qëllimet e parashikuara në nenin 1, paragrafi 1; | Art. 60 (1) (a) DPL | transferimi është i domosdoshëm për kryerjen e një detyre, që i caktohet me ligj autoritetit kompetent për transferimin, brenda qëllimeve të përcaktuara në nenin 48; | the transfer is strictly necessary for the performance of a task, assigned by law to the transferring competent authority, within the purposes set out in Article 48; | Yes | | Completeness |
| 39(1)(b) | the transferring competent authority determines that no fundamental rights and freedoms of the data subject concerned override the public interest necessitating the transfer in the case at hand; | autoriteti kompetent transferues përcakton se nuk ka asnjë të drejtë apo liri themelore të subjektit të të dhënave që qëndron mbi interesin publik që dikton transferimin në rastin në fjalë; | Art. 60 (1) (b) DPL | autoriteti kompetent transferues del në përfundimin se asnjë e drejtë dhe liri themelore e subjektit të të dhënave nuk ka përparësi mbi interesin publik që kërkon transferimin në rastin në fjalë; | the transferring competent authority determines that no fundamental rights and freedoms of the data subject override the public interest necessitating the transfer in the case at hand; | Yes | | Completeness |
| 39(1)(c) | the transferring competent authority considers that the transfer to an authority that is competent for the purposes referred to in Article 1(1) in the third country is ineffective or inappropriate, in particular because the transfer cannot be achieved in good time; | autoriteti kompetent transferues vlerëson se transferimi te një autoritet kompetent në vendin e tretë për qëllimet e përmendura në nenin 1, paragrafi 1, është joefektiv ose i papërshtatshëm, në veçanti sepse transferimi nuk mund të arrihet në kohën e duhur; | Art. 60 (1) (c) DPL | autoriteti kompetent transferues konsideron se transferimi paraprak tek një autoritet që është kompetent për qëllimet e përmendura në nenin 48 në shtetin tjetër, është joefektiv ose i papërshtatshëm, veçanërisht për shkak se transferimi nuk mund të realizohet në kohën e duhur; | the transferring competent authority considers that a prior transfer to an authority, that is competent for the purposes referred to in Article 48 in the other country, is ineffective or inappropriate, in particular because the transfer cannot be achieved in good time; | Yes | | Completeness |
| 39(1)(d) | the authority that is competent for the purposes referred to in Article 1(1) in the third country is informed without undue delay, unless this is ineffective or inappropriate; | autoriteti në vendin e tretë, i cili është kompetent për qëllimet e përmendura në nenin 1, paragrafi 1, njoftohet pa vonesa të paarsyeshme, për sa kohë që kjo është efektive dhe e përshtatshme; | Art. 60 (1) (d) DPL | autoriteti që është kompetent në shtetin tjetër për qëllimet e përmendura në nenin 48, vihet në dijeni pa vonesë, përveç nëse diçka e tillë është joefektive ose e papërshtatshm; | the authority, that is competent for the purposes referred to in Article 48 in the other country, is informed without undue delay, unless this is ineffective or inappropriate; | Yes | | Completeness |
| 39(1)(e) | The transferring competent authority informs the recipient of the specified purpose or purposes for which the personal data are only to be processed by the latter provided that such processing is necessary. | Autoriteti kompetent transferues njofton marrësin për qëllimin ose qëllimet e caktuara për të cilat të dhënat personale duhet të përpunohen vetëm nga ky i fundit, me kusht që ky përpunim të jetë i nevojshëm. | Art. 60 (1) (e) DPL | autoriteti kompetent transferues informon marrësin për qëllimin ose qëllimet e specifikuara për të cilët të dhënat personale do të përpunohen ekskluzivisht nga ky i fundit, me kusht që ky përpunim të jetë i domosdoshëm, dhe veçanërisht, që çdo transferim i mëtejshëm të marrë autorizim paraprak nga autoriteti kompetent transferues | The transferring competent authority informs the recipient of the specified purpose or purposes for which the personal data are exclusively to be processed by the latter, provided that such processing is necessary, and, especially, that any onward transfer needs prior authorisation by the initially transferring competent authority. | Yes | | Completeness |
| 39(2) | An international agreement referred to in paragraph 1 shall be any bilateral or multilateral international agreement in force between Member States and third countries in the field of judicial cooperation in criminal matters and police cooperation. | Marrëveshja ndërkombëtare e përmendur në paragrafin 1 është çdo marrëveshje ndërkombëtare dypalëshe ose shumëpalëshe në fuqi midis shteteve anëtare dhe vendeve të treta në fushën e bashkëpunimit gjyqësor në çështje penale dhe të bashkëpunimit policor. | Art. 60 (1) DPL | Pa cenuar asnjë marrëveshje ndërkombëtare në fuqi ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe shteteve të tjera në fushën e bashkëpunimit gjyqësor për çështjet penale dhe bashkëpunimit policor, autoritetet kompetente, të cilat janë autoritete publike, në raste individuale dhe specifike mund të transferojnë të dhëna personale drejtpërdrejt tek marrës të huaj, që nuk janë autoritete kompetente, nëse veprohet në përputhje me të gjithë nenet e Pjesës III dhe, në veçanti, me nenet 51, 52 dhe 54, dhe nëse përmbushen të gjitha kushtet e mëposhtme: | Without prejudice to any international agreement in force between the Republic of Albania and other countries in the field of judicial cooperation in criminal matters and police cooperation, competent authorities, which are public authorities, may, in individual and specific cases, transfer personal data directly to foreign recipients, not being competent authorities, if all Articles of this Part III and, in particular, Articles 51, 52 und 54 are complied with, and all of the following conditions are fulfilled: | Yes | | Completeness |
| 39(3) | The transferring competent authority shall inform the supervisory authority about transfers under this Article. | Autoriteti kompetent transferues njofton autoritetin mbikëqyrës për transferimet sipas këtij neni. | Art. 60 (2) DPL | Autoriteti kompetent transferues informon Komisionerin për transferimet sipas paragrafit 1. | The transferring competent authority shall inform the Commissioner about transfers under paragraph 1. | Yes | | Completeness |
| 39(4) | Where a transfer is based on paragraph 1, such a transfer shall be documented. | Kur transferimi bazohet në paragrafin 1, ky transferim dokumentohet. | Art. 60 (2) DPL | Autoriteti kompetent transferues informon Komisionerin për transferimet sipas paragrafit1. Këto transferime dokumentohen në mënyrë të posaçme dhe dokumentacioni vihet në dispozicion të Komisionerit me kërkesë, duke përfshirë datën dhe kohën e transferimit, informacionin në lidhje me autoritetin kompetent pritës, arsyetimin e transferimit dhe të dhënat personale të transferuara. | The transferring competent authority shall inform the Commissioner about transfers under paragraph 1. Such transfers shall be particularly documented and the documentation shall be made available to the Commissioner on request, including the date and time of the transfer, information about the receiving competent authority, the justification for the transfer and the personal data transferred. | Yes | | Completeness |
| **Article 40 International cooperation for the protection of personal data** | | | | | | | | |
| 40(1) | In relation to third countries and international organisations, the Commission and Member States shall take appropriate steps to: | Në lidhje me vendet e treta dhe organizatat ndërkombëtare, Komisioni dhe shtetet anëtare marrin masat e duhura për: |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 40(1)(a) | develop international cooperation mechanisms to facilitate the effective enforcement of legislation for the protection of personal data; | zhvillimin e mekanizmave të bashkëpunimit ndërkombëtar për të lehtësuar zbatimin efektiv të legjislacionit për mbrojtjen e të dhënave personale; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 40(1)(b) | provide international mutual assistance in the enforcement of legislation for the protection of personal data, including through notification, complaint referral, investigative assistance and information exchange, subject to appropriate safeguards for the protection of personal data and other fundamental rights and freedoms; | dhënien e ndihmës ndërkombëtare të ndërsjellë në zbatimin e legjislacionit për mbrojtjen e të dhënave personale, ndër të tjera përmes njoftimit, referimit të ankesave, ndihmës në hetime dhe shkëmbimit të informacionit, duke iu nënshtruar garancive të duhura për mbrojtjen e të dhënave personale dhe të të drejtave dhe lirive të tjera themelore; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 40(1)(c) | engage relevant stakeholders in discussion and activities aimed at furthering international cooperation in the enforcement of legislation for the protection of personal data; | angazhimin e aktorëve përkatës në diskutimet dhe aktivitetet që synojnë thellimin e bashkëpunimit ndërkombëtar në zbatimin e legjislacionit për mbrojtjen e të dhënave personale; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 40(1)(d) | Promote the exchange and documentation of personal data protection legislation and practice, including on jurisdictional conflicts with third countries. | Nxitjen e shkëmbimit dhe dokumentimit të legjislacionit dhe praktikave për mbrojtjen e të dhënave personale, duke përfshirë mosmarrëveshjet e juridiksionit me vendet e treta. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Chapter 6 Independent supervisory authorities** | | | | | | | | |
| **Section 1 Independent status** | | | | | | | | |
| **Article 41 Supervisory authority** | | | | | | | | |
| 41(1) | Each Member State shall provide for one or more independent public authorities to be responsible for monitoring the application of this Directive, in order to protect the fundamental rights and freedoms of natural persons in relation to processing and to facilitate the free flow of personal data within the Union (‘supervisory authority’). | Çdo shtet anëtar parashikon që një apo më shumë autoritete publike të pavarura të jenë përgjegjëse për monitorimin e zbatimit të kësaj direktive, me qëllim për të mbrojtur të drejtat dhe liritë themelore të personave fizikë në lidhje me përpunimin dhe për të lehtësuar lëvizjen e lirë të të dhënave personale brenda BE-së ("autoriteti mbikëqyrës"). | Art. 77 (1) DPL | Komisioneri për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale është autoriteti i pavarur përgjegjës për monitorimin dhe mbikëqyrjen e zbatimit të këtij Ligji, që ka për qëllim të mbrojë të drejtën për mbrojtjen e të dhënave personale në lidhje me përpunimin e tyre, si një e drejtë dhe liri themelore e njeriut. | The Commissioner for the Right to Information and Protection of Personal Data is the independent authority responsible for monitoring the application of this Law, in order to protect the fundamental rights and freedoms of natural persons, in particular the right to data protection in relation to the processing of personal data. | Yes | | Completeness |
| 41(2) | Each supervisory authority shall contribute to the consistent application of this Directive throughout the Union. For that purpose, the supervisory authorities shall cooperate with each other and with the Commission in accordance with Chapter VII. | Çdo autoritet mbikëqyrës kontribuon në zbatimin e njëtrajtshëm të kësaj direktive në të gjithë BE-në. Për këtë qëllim, autoritetet kompetente bashkëpunojnë me njëra-tjetrën dhe me Komisionin, në përputhje me Kreun VII. | Art. 84 1 (q) DPL | bashkëpunimin me autoritetet mbikëqyrëse për mbrojtjen e të dhënave personale të shteteve të huaja, veçanërisht sa i takon çështjeve ndërkufitare; | cooperate with the supervisory authorities for the protection of personal data of foreign states, in particular regarding cross-border matters; | Yes | | Completeness |
| 41(3) | Member States may provide for a supervisory authority established under Regulation (EU) 2016/679 to be the supervisory authority referred to in this Directive and to assume responsibility for the tasks of the supervisory authority to be established under paragraph 1 of this Article. | Shtetet anëtare mund të parashikojnë që një autoritet mbikëqyrës i ngritur në bazë të Rregullores (BE) 2016/679 të jetë autoriteti mbikëqyrës sipas kësaj direktive dhe të mbajë përgjegjësi për detyrat e autoritetit mbikëqyrës që do të ngrihet në bazë të paragrafit 1 të këtij neni. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 41(4) | Where more than one supervisory authority is established in a Member State that Member State shall designate the supervisory authority which are to represent those authorities in the Board referred to in Article 51. | Kur në një shtet anëtar ngrihen një apo më shume autoritete mbikëqyrëse, ai shtet anëtar emëron autoritetin kompetent që do të përfaqësojë këto autoritete në Bordin e përmendur në nenin 51. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 42 Independence** | | | | | | | | |
| 42(1) | Each Member State shall provide for each supervisory authority to act with complete independence in performing its tasks and exercising its powers in accordance with this Directive. | Çdo shtet anëtar parashikon që çdo autoritet mbikëqyrës të veprojë në mënyrë plotësisht të pavarur në kryerjen e detyrave të tij dhe në ushtrimin e kompetencave të tij në përputhje me këtë direktivë. | Art. 78 (1) DPL | Komisioneri vepron në pavarësi të plotë gjatë kryerjes së detyrave të tij dhe ushtrimit të kompetencave të tij në përputhje me këtë Ligj. | The Commissioner shall act with complete independence in performing his tasks and exercising his powers in accordance with this Law. | Yes | | Completeness |
| 42(2) | Member States shall provide for the member or members of their supervisory authorities in the performance of their tasks and exercise of their powers in accordance with this Directive, to remain free from external influence, whether direct or indirect, and that they shall neither seek nor take instructions from anybody. | Shtetet anëtare parashikojnë që anëtari apo anëtarët e autoriteteve të tyre mbikëqyrëse, të mos i nënshtrohen asnjë ndikimi të jashtëm gjatë kryerjes së detyrave të tyre dhe gjatë ushtrimit të kompetencave të tyre në përputhje me këtë direktive, dhe të mos kërkojnë apo marrin udhëzime nga askush. | Art. 78 (2) DPL | Komisioneri nuk ndikohet në ushtrimin e detyrës së tij, qoftë në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthortë, dhe nuk kërkon apo merr udhëzime nga askush. Komisioneri nuk mund të jetë pjesë e asnjë partie politike ose të kryejë ndonjë veprimtari tjetër politike ose shtetërore. | The Commissioner shall remain free from external influence, whether direct or indirect, and shall neither seek nor take instructions from anybody. The Commissioner may not take part in any political party or carry on any other political or state activities. | Yes | | Completeness |
| 42(3) | Members of Member States' supervisory authorities shall refrain from any action incompatible with their duties and shall not, during their term of office, engage in any incompatible occupation, whether gainful or not. | Anëtarët e autoriteteve mbikëqyrëse të shteteve anëtare privohen nga çdo veprim i papajtueshëm me detyrat e tyre dhe, gjatë mandatit të tyre, nuk angazhohen në asnjë profesion të papajtueshëm me detyrën, qoftë ai fitimprurës apo jo. | Art. 78 (3) DPL | Komisioneri vepron në përputhje me detyrat e tij dhe gjatë mandatit nuk merret me veprimtari të papajtueshme, fitimprurëse ose jo, dhe, në veçanti, nuk bëhet pjesë e organeve drejtuese të organizatave jofitimprurëse, apo atyre me karakter ekonomik ose tregtar. | The Commissioner shall refrain from any action incompatible with his/her duties and shall not, during his/her term of office, engage in any incompatible occupation, whether gainful or not, and, in particular, not take part in the management of organs of social, economic or commercial organizations. | Yes | | Completeness |
| 42(4) | Each Member State shall ensure that each supervisory authority is provided with the human, technical and financial resources, premises and infrastructure necessary for the effective performance of its tasks and exercise of its powers, including those to be carried out in the context of mutual assistance, cooperation and participation in the Board. | Çdo shtet anëtar parashikon që çdo autoritet mbikëqyrës të pajiset me burime njerëzore, teknike dhe financiare, ambiente dhe infrastrukturë të nevojshme për kryerjen efektive të detyrave të tij dhe për ushtrimin e kompetencave të tij, duke përfshirë ato që duhen kryer në kuadër të ndihmës dhe bashkëpunimit të ndërsjellë dhe pjesëmarrjes në Bord. | Art. 79 (1) DPL | Zyra e Komisionerit pajiset me burimet njerëzore, teknike dhe financiare, mjediset dhe infrastrukturën e nevojshme për kryerjen efektive të detyrave dhe ushtrimin e kompetencave të saj. | The Office of the Commissioner shall be provided with the human, technical and financial resources, premises and infrastructure necessary for the effective performance of its tasks and the exercise of its powers. | Yes | | Completeness |
| 42(5) | Each Member State shall ensure that each supervisory authority chooses and has its own staff which shall be subject to the exclusive direction of the member or members of the supervisory authority concerned. | Çdo shtet anëtar garanton që çdo autoritet mbikëqyrës të zgjedhë dhe të ketë personelin e tij, i cili i nënshtrohet drejtimit ekskluziv të anëtarit ose anëtarëve të autoritetit mbikëqyrës në fjalë. | Art. 79 (2) DPL | Komisioneri zgjedh personelin e tij, i cili i nënshtrohet drejtimit ekskluziv të tij. Personeli me profil ligjor dhe teknik i Zyrës së Komisionerit gëzon statusin e nëpunësit civil. Nëpunësi civil më i lartë në stafin e Zyrës së Komisionerit është Sekretari i Përgjithshëm. Struktura dhe organika e Zyrës së Komisionerit miratohet nga Komisioneri. | The Commissioner chooses his/her own staff which shall be subject to the exclusive direction of the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 42(6) | Each Member State shall ensure that each supervisory authority is subject to financial control which does not affect its independence and that it has separate, public annual budgets, which may be part of the overall state or national budget. | Çdo shtet anëtar garanton që çdo autoritet kompetent t'i nënshtrohet kontrollit financiar që nuk cenon pavarësinë e tij, dhe të ketë një buxhet të ndarë, publik dhe vjetor, i cili mund të jetë pjesë e buxhetit të përgjithshëm shtetëror ose kombëtar. | Art. 78 (4) DPL  Art. 78 (5) DPL | Komisioneri ka një buxhet të veçantë të cilin e administron në mënyrë të pavarur. Ai propozon buxhetin në përputhje me legjislacionin përkatës. Buxheti dhe numri i punonjësve të Zyrës së Komisionerit përcaktohet nga Kuvendi. Buxheti i Komisionerit mund te financohet edhe nga donatorë, të cilët nuk paraqesin konflikt interesi. Administrimi i këtyre donacioneve bëhet sipas marrëveshjeve me donatorët dhe legjislacionin shqiptar në fuqi.  Komisioneri i nënshtrohet kontrollit financiar, për sa kohë kjo nuk ndikon tek pavarësia e tij. | The Commissioner has a separate budget which he administers himself with independence. He proposes the budget pursuant to the law. The Assembly determines the budget and number of employees of the Commissioner’s Office. The budget of the Commissioner may also be funded by donors not representing a conflict of interest. The administration of these donations is made pursuant to the agreement with the donors and the applicable Albanian law.  The Commissioner is subject to financial control, as far as this does not affect his/her independence. | Yes | | Completeness |
| **Articla 43 General conditions for the members of the supervisory authority** | | | | | | | | |
| 43(1) | Member States shall provide for each member of their supervisory authorities to be appointed by means of a transparent procedure by: | Shtetet anëtare parashikojnë që çdo anëtar i autoriteteve të tyre mbikëqyrëse të emërohet nëpërmjet procedurave transparente nga: | Art. 80 (1) DPL | Komisioneri duhet të ketë kualifikimet, përvojën dhe aftësitë, veçanërisht në fushën e mbrojtjes së të dhënave personale, të kërkuara sipas nenit 81. Komisioneri zgjidhet për një mandat 7-vjeçar, me të drejtë rizgjedhjeje, me propozim të Këshillit të Ministrave, me shumicën e të gjithë anëtarëve të Kuvendit. | The Commissioner The Commissioner shall have the qualifications, experience and skills, in particular in the area of the protection of personal data, required by Article 81. The Commissioner shall be elected by the majority of all members of the Assembly upon a proposal of the Council of Ministers for a 7-year term, eligible for extension by re-election. | Yes | | Completeness |
| 43(1)(a) | their parliament; | parlamenti i tyre; | Art.80 (1) DPL | Komisioneri ka kualifikimet, përvojën dhe aftësitë, veçanërisht në fushën e mbrojtjes së të dhënave personale, të kërkuara sipas nenit 81. Komisioneri zgjidhet për një mandat 7-vjeçar, me të drejtë rizgjedhjeje, me propozim të Këshillit të Ministrave, me tre të pestat e votave të të gjithë anëtarëve të Kuvendit. Në rast se Kuvendi nuk arrin këtë kuorum gjatë votimit të parë dhe të dytë, Komisioneri zgjidhet në një votim të tretë me shumicën e votave të të gjithë anëtarëve të Kuvendit. | The Commissioner shall have the qualifications, experience and skills, in particular in the area of the protection of personal data, required by Article 81. The Commissioner shall be elected by the majority of all members of the Assembly upon a proposal of the Council of Ministers for a 7-year term, eligible for extension by re-election. | Yes | | Completeness |
| 43(1)(b) | their government; | qeveria e tyre; | Art.80 (1) DPL | Komisioneri duhet të ketë kualifikimet, përvojën dhe aftësitë, veçanërisht në fushën e mbrojtjes së të dhënave personale, të kërkuara sipas nenit 81. Komisioneri zgjidhet për një mandat 7-vjeçar, me të drejtë rizgjedhjeje, me propozim të Këshillit të Ministrave, me shumicën e të gjithë anëtarëve të Kuvendit | The Commissioner shall have the qualifications, experience and skills, in particular in the area of the protection of personal data, required by Article 81. The Commissioner shall be elected by the majority of all members of the Assembly upon a proposal of the Council of Ministers for a 7-year term, eligible for extension by re-election. | Yes | | Completeness |
| 43(1)(c) | their head of State; or | Kreu i tyre i Shtetit; ose |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 43(1)(d) | An independent body entrusted with the appointment under Member State law. | Një organ i pavarur i ngarkuar me emërimin nga legjislacioni i shtetit anëtar. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 43(2) | Each member shall have the qualifications, experience and skills, in particular in the area of the protection of personal data, required to perform their duties and exercise their powers. | Çdo anëtar ka kualifikimin, përvojën dhe aftësitë e kërkuara për kryerjen e detyrave dhe ushtrimin e kompetencave të tij, kryesisht në fushën e mbrojtjes së dhënave personale. | Art. 81 (1) DPL | Çdo person përmbush kriteret e mëposhtme mund të propozohet dhe të zgjidhet në pozicionin e Komisionerit:  a) të ketë mbushur moshën 35 vjeç;  b) të ketë arsim të lartë juridik;  c) të ketë vjetërsi pune jo më pak se 15 vjet në profesionin e juristit;  d) të ketë aftësi profesionale të spikatura;  e) të ketë njohuri të zgjeruara në fushën e të drejtave dhe lirive themelore të njeriut, dhe veçanërisht për mbrojtjen e të dhënave, të dokumentuara me aktivitete profesionale përkatëse;  f) të mos jetë dënuar penalisht me vendim të formës së prerë gjatë 10 viteve të fundit. | A person may be proposed and elected for the function of Commissioner if he meets the following criteria:  a) minimum age of 35 years  b) university degree in law,  c) not less than 15 years of work experience as a lawyer,  d) outstanding professional skills,  e) breadth of knowledge in the field of human rights and fundamental freedoms, and particularly in data protection, documented by relevant professional activities  f) No criminal convictions during the last 10 years. | Yes | | Completeness |
| 43(3) | The duties of a member shall end in the event of the expiry of the term of office, resignation or compulsory retirement, in accordance with the law of the Member State concerned. | Detyrat e një anëtari përfundojnë në rastin e përfundimit të mandatit, dorëheqjes ose daljes së detyrueshme në pension, në përputhje me legjislacionin e shtetit anëtar përkatës. | Art. 82 (2) DPL | Mandati i Komisionerit përfundon para kohe në rast të dorëheqjes para mbarimit të mandatit. Komisioneri qëndron në detyrë deri në zgjedhjen e Komisionerit të ri. | The mandate of the Commissioner is terminated before expiration of the mandate in case of resignation. The Commissioner remains in office until election of the new Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 43(4) | A member shall be dismissed only in cases of serious misconduct or if the member no longer fulfils the conditions required for the performance of the duties. | Një anëtar shkarkohet nga detyra vetëm në rastet e shkeljeve të renda ose nëse ai nuk përmbush më kushtet e nevojshme për kryerjen e detyrave. | Art. 82 (3) DPL | Komisioneri mund të shkarkohet vetëm me kërkesë të arsyetuar të Këshillit të Ministrave, e cila mbështetet nga jo më pak se një e treta e të gjithë anëtarëve të Kuvendit, për shkak të:  a) shkeljeve të rënda që dëmtojnë rëndë reputacionin në publik dhe/ose funksionimin e zyrës, në veçanti, kur ka kryer një krim të rëndë; ose  b) paaftësisë fizike ose mendore për të përmbushur më tej funksionin e Komisionerit.  Në këtë rast, Kuvendi vendos me tre të pestat e të gjithë anëtarëve të tij. | The procedures for the selection of the Commissioner start three months before the expiration of the mandate. When the post of the Commissioner remains vacant on the grounds foreseen in paragraphs 1 and 2, the Council of Ministers proposes to the Assembly the new nominee within 1 month.  a) serious misconduct resulting in grave harm to the public regard and/or the functionality of the office, in particular, by having committed a serious crime, or  b) physical or mental inability to further fulfill the functions of the Commissioner.  In this case, the Assembly takes its decision with three-fifths of all its members. | Yes | | Completeness |
| Article 44 Rules on the establishment of the supervisory authority | | | | | | | | |
| 44(1) | Each Member State shall provide by law for all of the following: | Çdo shtet anëtar parashikon me ligj të gjitha rastet si vijojnë: | Art. 77 (1 ) DPL |  |  |  | |  |
| 44(1)(a) | the establishment of each supervisory authority; | ngritjen e çdo autoriteti mbikëqyrës; | Art. 77 (1 ) DPL | Komisioneri për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale është autoriteti i pavarur përgjegjës për monitorimin dhe mbikëqyrjen e zbatimit të këtij Ligji, që ka për qëllim të mbrojë të drejtën për mbrojtjen e të dhënave personale në lidhje me përpunimin e tyre, si një e drejtë dhe liri themelore e njeriut. | The Commissioner for the Right to Information and Protection of Personal Data is the independent authority responsible for monitoring the application of this Law, in order to protect the fundamental rights and freedoms of natural persons, in particular the right to data protection in relation to the processing of personal data. | Yes | | Completeness |
| 44(1)(b) | the qualifications and eligibility conditions required to be appointed as a member of each supervisory authority; | kualifikimin dhe kushtet e pranueshmërisë, të nevojshme për t'u emëruar anëtar i çdo autoriteti mbikëqyrës; | Art. 81 (1) DPL  Art. 81 (1) (a) DPL  Art. 81 (1) (b) DPL  Art. 81 (1) (c) DPL  Art. 81 (1) (d)  DPL  Art. 81 (1) (e) DPL  Art. 81 (1) (f) DPL | Çdo person përmbush kriteret e mëposhtme mund të propozohet dhe të zgjidhet në pozicionin e Komisionerit:   1. të ketë mbushur moshën 35 vjeç; 2. të ketë arsim të lartë juridik; 3. të ketë vjetërsi pune jo më pak se 15 vjet në profesionin e juristit; 4. të ketë aftësi profesionale të spikatura; 5. të ketë njohuri të zgjeruara në fushën e të drejtave dhe lirive themelore të njeriut, dhe veçanërisht për mbrojtjen e të dhënave, të dokumentuara me aktivitete profesionale përkatëse; 6. të mos jetë dënuar penalisht me vendim të formës së prerë gjatë 10 viteve të fundit. | A person may be proposed and elected for the function of Commissioner if he meets the following criteria:  a) minimum age of 35 years  b) university degree in law  c) not less than 15 years of work experience as a lawyer,  d) outstanding professional skills,  e) breadth of knowledge in the field of human rights and fundamental freedoms, and particularly in data protection, documented by relevant professional activities  f) No criminal convictions during the last 10 years.  Persons who held the office of a Member of the Council of Ministers or Member of Parliament during the last two years cannot be appointed to the function of Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 44(1)(c) | the rules and procedures for the appointment of the member or members of each supervisory authority; | rregullat dhe procedurat për emërimin e anëtarit ose anëtarëve të çdo autoriteti mbikëqyrës; | Art. 80 (1) DPL | Komisioneri duhet të ketë kualifikimet, përvojën dhe aftësitë, veçanërisht në fushën e mbrojtjes së të dhënave personale, të kërkuara sipas nenit 81. Komisioneri zgjidhet për një mandat 7-vjeçar, me të drejtë rizgjedhjeje, me propozim të Këshillit të Ministrave, me shumicën e të gjithë anëtarëve të Kuvendit. | The Commissioner shall have the qualifications, experience and skills, in particular in the area of the protection of personal data, required by Article 81.  The Commissioner shall be elected by the majority of all members of the Assembly upon a proposal of the Council of Ministers for a 7-year term, eligible for extension by re-election | Yes | | Completeness |
| 44(1)(d) | the duration of the term of the member or members of each supervisory authority of not less than four years, except for the first appointment after 6 May 2016, part of which may take place for a shorter period where that is necessary to protect the independence of the supervisory authority by means of a staggered appointment procedure; | kohëzgjatjen e mandatit të anëtarit ose anëtarëve të çdo autoriteti mbikëqyrës prej jo më pak se katër vitesh, me përjashtim të emërimit të parë pas datës 6 maj 2016, pjesë e të cilit mund të bëhet për një periudhë më të shkurtër kur kjo është e nevojshme për të mbrojtur pavarësinë e autoritetit mbikëqyrës përmes një procedure të shkallëzuar emërimi; | Art. 80 (1) DPL | Komisioneri zgjidhet për një mandat 97-vjeçar, me të drejtë rizgjedhjeje, me propozim të Këshillit të Ministrave, me shumicën e të gjithë anëtarëve të Kuvendit. | The Commissioner shall be elected by three fifths of all members of the Assembly upon a proposal of the Council of Ministers for a 7-year term, eligible for extension by re-election. | Yes | | Completeness |
| 44(1)(e) | whether and, if so, for how many terms the member or members of each supervisory authority is eligible for reappointment; | nëse dhe për sa mandate mund të riemërohen anëtari ose anëtarët e çdo autoriteti mbikëqyrës; | Art. 80 (1) DPL | Komisioneri zgjidhet për një mandat 7-vjeçar, me të drejtë rizgjedhjeje, me propozim të Këshillit të Ministrave, me shumicën e të gjithë anëtarëve të Kuvendit. | The Commissioner shall be elected by three fifths of all members of the Assembly upon a proposal of the Council of Ministers for a 7-year term, eligible for extension by re-election. | Yes | | Completeness |
| 44(1)(f) | the conditions governing the obligations of the member or members and staff of each supervisory authority, prohibitions on actions, occupations and benefits incompatible therewith during and after the term of office and rules governing the cessation of employment. | Kushtet që rregullojnë detyrimet e anëtarit ose anëtarëve dhe personelit të çdo autoriteti mbikëqyrës, ndalimet për veprim, profesionet dhe përfitimet e papajtueshme me to përgjatë dhe pas mandatit, dhe rregullat që rregullojnë ndërprerjen e marrëdhënies së punës. | Art. 78 (2) DPL  Art. 78 (3) DPL  Art. 82 (2)DPL  Art 82 (3) DPL  Art 82 (3) (a) DPL  Art 82 (3) (b) DPL  Art. 82 (4)  Art.82 (5) DPL  Art.82 (6) DPL | Komisioneri nuk ndikohet në ushtrimin e detyrës së tij, qoftë në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthortë, dhe nuk kërkon apo merr udhëzime nga askush. Komisioneri nuk mund të jetë pjesë e asnjë partie politike ose të kryejë ndonjë veprimtari tjetër politike ose shtetërore.  Komisioneri vepron në përputhje me detyrat e tij dhe gjatë mandatit të tij nuk merret me veprimtari të papajtueshme, fitimprurëse ose jo, dhe, në veçanti, nuk bëhet pjesë e organeve drejtuese të organizatave jofitimprurëse, apo atyre me karakter ekonomik ose tregtar.  Mandati i Komisionerit përfundon para kohe në rast të dorëheqjes para mbarimit të mandatit. Komisioneri qëndron në detyrë deri në zgjedhjen e Komisionerit të ri.  Komisioneri mund të shkarkohet vetëm me kërkesë të arsyetuar të Këshillit të Ministrave, e cila mbështetet nga jo më pak se një e treta e të gjithë anëtarëve të Kuvendit, për shkak të:  a) shkeljeve të rënda që dëmtojnë rëndë reputacionin në publik dhe/ose funksionimin e zyrës, në veçanti, kur ka kryer një krim të rëndë; ose  b) paaftësisë fizike ose mendore për të përmbushur më tej funksionin e Komisionerit.  Në këtë rast, Kuvendi vendos me tre të pestat e të gjithë anëtarëve të tij.  Proçedura e përzgjedhjes së Komisionerit fillon tre muaj përpara përfundimit të mandatit. Kur pozicioni i Komisionerit mbetet vakant për shkaqet e tjera të parashikuara në paragrafin 1 dhe 2, Këshilli i Ministrave i propozon Kuvendit kandidaturën e re brenda 1 muaji.  Gjatë periudhës që pozicioni i Komisionerit është vakant për shkaqet e parashikuara në paragrafin 2, detyrat dhe kompetencat e Komisionerit i kalojnë dhe ushtrohen nga Sekretari i Përgjithshëm i Zyrës së Komisionerit.  Në përfundim të mandatit Komisioneri rikthehet ne pozicionin e mëparshëm të punës ose i ofrohet një pozicion i barazvlefshëm me të. | The Commissioner shall remain free from external influence, whether direct or indirect, and shall neither seek nor take instructions from anybody. The Commissioner may not take part in any political party or carry on any other political or state activities.  The Commissioner shall refrain from any action incompatible with his/her duties and shall not, during his/her term of office, engage in any incompatible occupation, whether gainful or not, and, in particular, not take part in the management of organs of social, economic or commercial organizations.  The mandate of the Commissioner is terminated before expiration of the mandate in case of resignation. The Commissioner remains in office until election of the new Commissioner.  The Commissioner may by discharged only on the reasoned request of the Council of Ministers, which is supported by not less than one third of all members of the Assembly, on the grounds of:  a)serious misconduct resulting in grave harm to the public regard and/or the functionality of the office, in particular, by having committed a serious crime, or  b) physical or mental inability to further fulfill the functions of the Commissioner.  In this case, the Assembly takes its decision with three-fifths of all its members.    The procedures for the selection of the Commissioner start three months before the expiration of the mandate. When the post of the Commissioner remains vacant on the grounds foreseen in paragraphs 1 and 2, the Council of Ministers proposes to the Assembly the new nominee within 1 month.  During the period when the post of the Commissioner is vacant on the grounds foreseen in paragraph 2, the tasks and powers of the Commissioner are transferred to and exercised by the Secretary General of the Commissioner’s Office  Upon expiration of the mandate, the Commissioner returns to the former work position, or is offered an equivalent position. | Yes | | Completeness |
| 44(2) | The member or members and the staff of each supervisory authority shall, in accordance with Union or Member State law, be subject to a duty of professional secrecy both during and after their term of office, with regard to any confidential information which has come to their knowledge in the course of the performance of their tasks or the exercise of their powers. During their term of office, that duty of professional secrecy shall in particular apply to reporting by natural persons of infringements of this Directive. | Anëtari ose anëtarët dhe personeli i çdo autoriteti mbikëqyrës, në përputhje me legjislacionin e BE-së ose të shtetit anëtar, i nënshtrohen detyrimit të ruajtjes së sekretit profesional, si gjatë mandatit ashtu edhe pas përfundimit të tij, në lidhje me çdo informacion konfidencial për të cilin kanë marrë dijeni gjatë kryerjes së detyrave ose ushtrimit të kompetencave të tyre. Gjatë mandatit të tyre, ky detyrim i ruajtjes së sekretit profesional zbatohet veçanërisht për raportimin nga persona fizikë të shkeljeve të kësaj direktive. | Art. 76 DPL | Autoritetet kompetente krijojnë mekanizma efektivë për të promovuar raportimin konfidencial të shkeljeve të dispozitave të Pjesës III. | Competent authorities shall put in place effective mechanisms to encourage confidential reporting of infringements of the provisions under this Part III. | Yes | | Completeness |
| **Section 2 Competence, tasks and powers** | | | | | | | | |
| **Article 45 Competence** | | | | | | | | |
| 45(1) | Each Member State shall provide for each supervisory authority to be competent for the performance of the tasks assigned to, and for the exercise of the powers conferred on, it in accordance with this Directive on the territory of its own Member State. | Çdo shtet anëtar parashikon që çdo autoritet mbikëqyrës të jetë kompetent për kryerjen e detyrave që i janë ngarkuar, dhe për ushtrimin e kompetencave që i janë deleguar, në përputhje me këtë direktive në territorin e shtetit të tij anëtar. | Art. 83 (1) DPL | Komisioneri është përgjegjës për kryerjen e detyrave që i janë caktuar dhe ushtrimin e kompetencave që i janë dhënë atij në fushën e mbrojtjes së të dhënave në përputhje me këtë Ligj. | The Commissioner shall be competent for the performance of the tasks assigned to him and the exercise of the powers conferred on him or her in the field of data protection in accordance with this Law | Yes | | Completeness |
| 45(2) | Each Member State shall provide for each supervisory authority not to be competent for the supervision of processing operations of courts when acting in their judicial capacity. Member States may provide for their supervisory authority not to be competent to supervise processing operations of other independent judicial authorities when acting in their judicial capacity. | Çdo shtet anëtar parashikon që autoritetet kompetente të mos kenë kompetencë për mbikëqyrjen e veprimeve të përpunimit të gjykatave që veprojnë në cilësinë e tyre si organe të gjyqësorit. Shtetet anëtare mund të parashikojnë që autoritetet kompetente të mos kenë kompetencë për mbikëqyrjen e veprimeve të përpunimit të autoriteteve të tjera gjyqësore të pavarura që veprojnë në cilësinë e tyre si organe të gjyqësorit. | Art. 83 (2) DPL | Komisioneri nuk ka autoritet për të mbikëqyrur veprimtaritë e përpunimit të kryera nga gjykatat në kuadër të veprimtarisë së tyre gjyqësore. Funksioni i autoritetit mbikëqyrës për mbrojtjen e të dhënave për veprimtarinë përpunuese të kryer nga pushteti gjyqësor në kuadër të veprimtarisë gjyqësore ushtrohet nga Këshilli i Lartë Gjyqësor. | The Commissioner shall not be competent to supervise processing operations of courts acting in their judicial capacity. The function of data protection supervisory authority for the judiciary is fulfilled by the High Judicial Council. | Yes | | Completeness |
| **Article 46 Tasks** | | | | | | | | |
| 46(1) | Each Member State shall provide, on its territory, for each supervisory authority to: | Çdo shtet anëtar parashikon që në territorin e tij, autoriteti mbikëqyrës: | Art. 84 (1) DPL | Pavarësisht detyrave të tjera të përcaktuara sipas këtij Ligji, Komisioneri është përgjegjës për: | Without prejudice to other tasks set out under this Law, the Commissioner shall: | Yes | | Completeness |
| 46(1)(a) | monitor and enforce the application of the provisions adopted pursuant to this Directive and its implementing measures; | të monitorojë dhe imponojë zbatimin e dispozitave të miratuara në bazë të kësaj direktive dhe masave zbatuese të saj; | Art. 84 (1) (a) DPL | monitorimin dhe mbikëqyrjen e zbatimit të e tij, si dhe publikimin e një raporti vjetor për këtë çështje; | monitor and enforce the application of this Lawand publish an annual report on this matter; | Yes | | Completeness |
| 46(1)(b) | promote public awareness and understanding of the risks, rules, safeguards and rights in relation to processing; | të nxisë ndërgjegjësimin e publikut dhe të kuptuarit e rreziqeve, rregullave, garancive dhe të drejtave në lidhje me përpunimin; | Art. 84 (1) (b) DPL | promovimin e rritjes së ndërgjegjësimit të publikut dhe të të kuptuarit të rreziqeve, rregullave, masave mbrojtëse dhe të drejtave në lidhje me përpunimin e të dhënave personale, edhe nëpërmjet botimeve periodike. Vëmendje të veçantë marrin aktivitetet që kanë në fokus fëmijët; | promote public awareness and understanding of the risks, rules, safeguards and rights in relation to processing personal data, including by means of periodic publications. Activities addressed specifically to children shall receive specific attention; | Yes | | Completeness |
| 46(1)(c) | advise, in accordance with Member State law, the national parliament, the government and other institutions and bodies on legislative and administrative measures relating to the protection of natural persons' rights and freedoms with regard to processing; | të këshillojë, në përputhje me legjislacionin e shtetit anëtar, parlamentin, qeverinë dhe institucione dhe organe të tjera kombëtare për masat legjislative dhe administrative në lidhje me mbrojtjen e të drejtave dhe lirive të personave fizikë lidhur me përpunimin; | Art. 84 (1) (c) DPL | dhënien e mendimeve për projekt aktet ligjore dhe nënligjore ose për projekte të tjera në sektorin publik, në lidhje me përpunimin e të dhënave personale; | give opinions on draft legal and secondary legal acts or other projects in the public sector, related to the processing of personal data; | Yes | | Completeness |
| 46(1)(d) | promote the awareness of controllers and processors of their obligations under this Directive; | të nxisë ndërgjegjësimin e kontrolluesve dhe përpunuesve mbi detyrimet e tyre sipas kësaj direktive; | Art. 84 (1) (e) DPL | publikimin e Udhëzimeve me karakter detyrues të përgjithshëm për të gjitha aspektet e mbrojtjes së të dhënave të rregulluara sipas këtij Ligji, të cilat kërkojnë rregullim më të detajuar me karakter detyrues; | publish legally binding Instructions on all matters of data protection as regulated under this Law, where application of this Law needs more detailed rules with binding effect; | Yes | | Completeness |
| 46(1)(e) | upon request, provide information to any data subject concerning the exercise of their rights under this Directive and, if appropriate, cooperate with the supervisory authorities in other Member States to that end; | me kërkesë, të japë informacion tek çdo subjekt të dhënash në lidhje me ushtrimin e të drejtave të tyre sipas kësaj direktive dhe, sipas rastit, të bashkëpunojë me autoritetet mbikëqyrëse në shtete të tjera anëtare për këtë qëllim; | Art. 84 (1) (m) DPL | garantimin e ushtrimit të të e të drejtave të subjekteve të të dhënave siç parashikohet në Kapitujt III të Pjesës II dhe Pjesës III të këtij ligji, përfshirë këshillimin për subjektet e të dhënave në këtë drejtim; | ensure the exercise of the rights of the data subjects as foreseen in Chapters III of Part II and of Part III of this law, including the giving of advice to data subjects to this effect; | Yes | | Completeness |
| 46(1)(f) | deal with complaints lodged by a data subject, or by a body, organisation or association in accordance with Article 55, and investigate, to the extent appropriate, the subject-matter of the complaint and inform the complainant of the progress and the outcome of the investigation within a reasonable period, in particular if further investigation or coordination with another supervisory authority is necessary; | të trajtojë ankesat e depozituara nga një subjekt të dhënash, ose nga një organ, organizatë apo shoqatë në përputhje me nenin 55 dhe të hetojë, në masën e duhur, objektin e ankesës dhe të njoftojë ankuesin lidhur me ecurinë dhe rezultatin e hetimeve brenda një afati të arsyeshëm, në veçanti nëse hetimi ose koordinimi i mëtejshëm me një autoritet tjetër mbikëqyrës është i nevojshëm; | Art. 84 (1) (n) DPL | shqyrtimin e ankesave të paraqitura tek Komisioneri nga individë ose subjekte, organizata ose shoqata jofitimprurëse të cilat përfaqësojnë individin në përputhje me nenin 92, për shkelje të këtij Ligji ; | handle complaints because of alleged infringements of this Law, lodged to the Commissioner by an individual or by a non-profit body, organization or association in accordance with Article 92, acting in representation of the individual; | Yes | | Completeness |
| 46(1)(g) | check the lawfulness of processing pursuant to Article 17, and inform the data subject within a reasonable period of the outcome of the check pursuant to paragraph 3 of that Article or of the reasons why the check has not been carried out; | të kontrollojë ligjshmërinë e përpunimit sipas nenit 17, dhe të njoftojë subjektin e të dhënave brenda një afati të arsyeshëm për rezultatin e kontrollit, në përputhje me paragrafin 3 të atij neni, ose për arsyet e moskryerjes së kontrollit; | Art. 85 (1) (f) DPL | rishikon ligjshmërinë e përpunimit në kuadër të kufizimeve të të drejtave të subjekteve të të dhënave sipas Kapitullit III të Pjesës III të këtij Ligji.; | to carry out a review on the lawfulness of processing in the context of restrictions to the rights of data subjects according to Chapter III of Part III of this Law. | Yes | | Completeness |
| 46(1)(h) | cooperate with, including by sharing information, and provide mutual assistance to other supervisory authorities, with a view to ensuring the consistency of application and enforcement of this Directive; | të bashkëpunojë, ndër të tjera përmes ndarjes së informacionit, dhe t'u ofrojë ndihmë të ndërsjellë autoriteteve të tjera mbikëqyrëse, me qëllim për të garantuar njëtrajtshmërinë e aplikimit dhe zbatimit të kësaj direktive; | Art. 84 (1) (q) DPL | bashkëpunimin me autoritetet mbikëqyrëse për mbrojtjen e të dhënave personale të shteteve të huaja, veçanërisht sa i takon çështjeve ndërkufitare; | cooperate with the supervisory authorities for the protection of personal data of foreign states, in particular regarding cross-border matters; | Yes | | Completeness |
| 46(1)(i) | conduct investigations on the application of this Directive, including on the basis of information received from another supervisory authority or other public authority; | të kryejë hetime për zbatimin e kësaj direktive, ndër të tjera mbi bazën e informacionit të marrë nga një autoritet tjetër mbikëqyrës apo nga një autoritet tjetër publik; | Art. 84 (1) (l) DPL | kryerjen e hetimeve në lidhje me përputhshmërinë e veprimeve të përpunimit të të dhënave personale me këtë Ligj të , kryesisht apo mbi bazë ankese; | conduct investigations on compliance of processing operations including personal data with this Law, ex officio or upon request; | Yes | | Completeness |
| 46(1)(j) | monitor relevant developments insofar as they have an impact on the protection of personal data, in particular the development of information and communication technologies; | të monitorojë zhvillimet përkatëse, për sa kohë që ato ndikojnë në mbrojtjen e të dhënave personale, dhe në veçanti zhvillimin e teknologjisë së informacionit dhe komunikacionit; | Art. 84 (1) (d) DPL | publikimin e udhëzuesve me shpjegime për zbatimin e detyrimeve që burojnë nga ky Ligj, që përfshijnë ndër të tjera, kohëzgjatjen e ligjshme të ruajtjes së të dhënave personale, ose, masat e sigurisë në sektorë të ndryshëm të aktiviteteve të përpunimit; | publish guidelines containing explanations for the implementation of the obligations deriving from this Law, such as inter alia, on the length of lawful retention of personal data, or, on security measures, in different sectors of processing activities; | Yes | | Completeness |
| 46(1)(k) | provide advice on the processing operations referred to in Article 28; and | të japë këshilla për veprimet e përpunimit të përmendura në nenin 28; dhe | Art. 84 (1) (g) DPL | këshillimin e kontrolluesve në kuadër të konsultimit paraprak sipas nenit 37 dhe autorizimin e përpunimit në përputhje me paragrafin 4 të nenit 37,; gjithashtu është përgjegjës për mbështetjen e kontrolluesve nëpërmjet publikimit të listave në lidhje me kriteret për vlerësimin e ndikimit në mbrojtjen e të dhënave sipas paragrafëve 7 dhe 8 të nenit 36, dhe paragrafit 4 të nenit 74; | give advice to give advice to controllers in the context of prior consultation according to Article 37 and authorize processing in compliance with Article 37 paragraph 4; further, support controllers by publishing lists concerning the requirement for data protection impact assessment pursuant to Article 36 paragraph 7 and 8 and Article 74 paragraph 4; | Yes | | Completeness |
| 46(1)(l) | Contribute to the activities of the Board. | Të kontribuojë në veprimtaritë e Bordit. | Art. 84 (1) (r) DPL | përfaqësimin e autoritetit mbikëqyrës shqiptar në fushën e mbrojtjes së të dhënave personale në aktivitetet e zhvilluara në nivel kombëtar dhe ndërkombëtar. | Represent the Albanian supervisory authority in the field of personal data protection in national and international events. | Yes | | Completeness |
| 46(2) | Each supervisory authority shall facilitate the submission of complaints referred to in point (f) of paragraph 1 by measures such as providing a complaint submission form which can also be completed electronically, without excluding other means of communication. | Çdo autoritet mbikëqyrës lehtëson paraqitjen e ankesave të parashikuara në pikën "f" të paragrafit 1 përmes masave të tilla si dhënia e një formulari të paraqitjes së ankesës, i cili mund të plotësohet edhe në rrugë elektronike, pa përjashtuar mjete të tjera të komunikimit. | Art. 88 (4) DPL | Komisioneri lehtëson dorëzimin e ankesave nëpërmjet formularëve të paraqitjes së tyre, që mund të plotësohen gjithashtu në mënyrë elektronike, pa përjashtuar mjetet e tjera të komunikimit. | The Commissioner shall facilitate the submission of complaints by measures such as a complaint submission form which can also be completed electronically, without excluding other means of communication. | Yes | | Completeness |
| 46(3) | The performance of the tasks of each supervisory authority shall be free of charge for the data subject and for the data protection officer. | Çdo shërbim i autoritetit mbikëqyrës është pa pagesë për subjektin e të dhënave dhe për zyrtarin për mbrojtjen e të dhënave | Art. 88 (6) DPL | Kryerja e detyrave të Komisionerit sipas këtij neni bëhet pa kundërshpërblim. | The performance of the tasks of the Commissioner under this Article is free of charge. | Yes | | Completeness |
| 46(4) | Where a request is manifestly unfounded or excessive, in particular because it is repetitive, the supervisory authority may charge a reasonable fee based on its administrative costs, or may refuse to act on the request. The supervisory authority shall bear the burden of demonstrating that the request is manifestly unfounded or excessive. | Kur një kërkesë është haptazi e pabazuar ose e tepruar, veçanërisht për shkak të karakterit përsëritës të saj, autoriteti mbikëqyrës mund të faturojë një tarife të përshtatshme të bazuar në kostot administrative të tij, ose mund të refuzojë pranimin e kërkesës. Autoriteti mbikëqyrës ka detyrimin të vërtetojë se kërkesa është haptazi e pabazuar ose e tepruar. | Art. 88 (7) DPL | Kur ankesat janë qartazi të pabazuara ose të tepruara, veçanërisht për shkak të karakterit të tyre përsëritës, Komisioneri mund të refuzojë ndërmarrjen e veprimeve në lidhje me ankesën. Komisioneri mban barrën e provës lidhur me pabazueshmërinë dhe natyrën e tepruar të ankesës. | Where complaints are manifestly unfounded or excessive, in particular because of their repetitive character, the Commissioner may refuse to act on the complaint. The Commissioner bears the burden of demonstrating the manifestly unfounded or excessive character of the complaint. |  | | Completeness |
| **Article 47 Powers** | | | | | | | | |
| 47(1) | Each Member State shall provide by law for each supervisory authority to have effective investigative powers. Those powers shall include at least the power to obtain from the controller and the processor access to all personal data that are being processed and to all information necessary for the performance of its tasks. | Çdo shtet anëtar parashikon me ligj që çdo autoritet mbikëqyrës të ketë kompetenca efektive hetuese. Këto kompetenca përfshijnë të paktën kompetencën për të përfituar nga kontrolluesi dhe përpunuesi akses në të gjitha të dhënat personale që janë në përpunim e sipër dhe në çdo informacion të nevojshëm për kryerjen e detyrave të tij. | Art. 85 (1) (c) DPL | ka akses në çdo mjedis të kontrolluesit dhe përpunuesit, përfshirë pajisjet dhe mjetet e përpunimit të të dhënave | to obtain access to any premises of the controller and the processor, including to any data processing equipment and means. | Yes | | Completeness |
| 47(2) | Each Member State shall provide by law for each supervisory authority to have effective corrective powers such as, for example: | Çdo shtet anëtar parashikon me ligj që çdo autoritet mbikëqyrës të ketë kompetenca efektive korrigjuese, si për shembull: | Art. 85 (2) DPL | Për përmbushjen e detyrave sipas nenit 84, Komisioneri gëzon të gjitha kompetencat e mëposhtme korrigjuese: | For the fulfilling of his tasks under Article 84, the Commissioner has all of the following corrective powers: | Yes | | Completeness |
| 47(2)(a) | to issue warnings to a controller or processor that intended processing operations are likely to infringe the provisions adopted pursuant to this Directive; | të paralajmërojë kontrolluesin dhe përpunuesin se veprimet e synuara të përpunimit kanë gjasa të shkelin dispozitat e miratuara në përputhje me këtë direktivë; | Art. 85 (2) (a) DPL | paralajmëron kontrolluesit ose përpunuesit se veprimet e synuara të përpunimit mund të rezultojnë në shkelje të dispozitave të këtij Ligji dhe i jep rekomandime atyre në lidhje me përputhshmërinë me Ligjin; | to issue warnings to a controller or processor that intended processing operations are likely to infringe provisions of this Law and pass recommendations to the controller or processor about compliance with the Law; | Yes | | Completeness |
| 47(2)(b) | to order the controller or processor to bring processing operations into compliance with the provisions adopted pursuant to this Directive, where appropriate, in a specified manner and within a specified period, in particular by ordering the rectification or erasure of personal data or restriction of processing pursuant to Article 16; | të urdhërojë kontrolluesin ose përpunuesin të sjellë veprimet e përpunimit në përputhje me dispozitat e miratuara në bazë të kësaj direktive, sipas rastit, në një mënyrë të caktuar dhe brenda një afati të caktuar, veçanërisht përmes urdhërimit të korrigjimit ose fshirjes së të dhënave personale ose të kufizimit të përpunimit sipas nenit 16; | Art. 85 (2) (d) DPL  Art. 85 (2) (g) DPL | urdhëron kontrolluesit ose përpunuesit t’i kryejnë veprimet e përpunimit në përputhje me dispozitat e këtij Ligji, dhe kur është e mundur, në një mënyrë specifike dhe brenda një afati të caktuar;  urdhëron korrigjimin, fshirjen ose çregjistrimin e të dhënave personale, si dhebllokimin e përpunimit në përputhje me nenet 22, 23 dhe 24 dhe njoftimin e marrësve për këto veprime siç parashikohet në nenet 22 dhe 24; | to order the controller or processor to bring processing operations into compliance with the provisions of this Law, where appropriate, in a specified manner and within a specified period;  to order the rectification, erasure or de-listing of personal data or blocking of processing pursuant to Articles 22, 23 and 24 and the notification of such actions to recipients as foreseen in Articles 22 and 24; | Yes | | Completeness |
| 47(2)(c) | To impose a temporary or definitive limitation, including a ban, on processing. | Të vendosë kufizimin ose ndalimin e përkohshëm ose përfundimtar të përpunimit. | Art. 85 (2) (f) DPL | vendos një kufizim të përkohshëm ose përfundimtar të përpunimiy, përfshirë ndalimin e përpunimit; | to impose a temporary or definitive limitation including a ban on processing; | Yes | | Completeness |
| 47(3) | Each Member State shall provide by law for each supervisory authority to have effective advisory powers to advise the controller in accordance with the prior consultation procedure referred to in Article 28 and to issue, on its own initiative or on request, opinions to its national parliament and its government or, in accordance with its national law, to other institutions and bodies as well as to the public on any issue related to the protection of personal data. | Çdo shtet anëtar parashikon me ligj që çdo autoritet mbikëqyrës të ketë kompetenca efektive këshillimore për të këshilluar kontrolluesin në përputhje me procedurën e konsultimit paraprak të parashikuar në nenin 28 dhe për të dhënë, kryesisht ose me kërkesë, opinione për parlamentin e tij kombëtar, për qeverinë e tij ose, në përputhje me legjislacionin e tij të brendshëm, për institucione dhe organe të tjera, si dhe për publikun mbi çdo çështje që lidhet me mbrojtjen e të dhënave personale. | Art. 84(1) (g) DPL  Art. 84(1) (c) DPL | këshillimin e kontrolluesve në kuadër të konsultimit paraprak sipas nenit 37 dhe autorizimin e përpunimit në përputhje me paragrafin 4 të nenit 37,; gjithashtu është përgjegjës për mbështetjen e kontrolluesve nëpërmjet publikimit të listave në lidhje me kriteret për vlerësimin e ndikimit në mbrojtjen e të dhënave sipas paragrafëve 7 dhe 8 të nenit 36, dhe paragrafit 4 të nenit 74;  dhënien e mendimeve për projekt aktet ligjore dhe nënligjore ose për projekte të tjera në sektorin publik, në lidhje me përpunimin e të dhënave personale; | give advice to controllers in the context of prior consultation according to Article 37 and authorize processing in compliance with Article 37 paragraph 4; further, support controllers by publishing lists concerning the requirement for data protection impact assessment pursuant to Article 36 paragraph 7 and 8 and Article 74 paragraph 4;  give opinions on draft legal and secondary legal acts or other projects in the public sector, related to the processing of personal data | Yes | | Completeness |
| 47(4) | The exercise of the powers conferred on the supervisory authority pursuant to this Article shall be subject to appropriate safeguards, including effective judicial remedy and due process, as set out in Union and Member State law in accordance with the Charter. | Ushtrimi i kompetencave të deleguara autoritetit mbikëqyrës në përputhje me këtë nen i nënshtrohet garancive të duhura, duke përfshirë mjete efektive ankimi në gjykatë dhe një proces të rregullt ligjor, siç parashikohet në legjislacionin e BE-së dhe të shtetit anëtar në përputhje me Kartën. | Art.91 (2) DPL | Çdo ankues sipas neneve 88 dhe 89 gëzon gjithashtu të drejtën për t’u ankuar në gjykatën administrative kompetente, kur Komisioneri nuk e shqyrton ankesën e tij brenda afateve të përcaktuara në dispozitat e zbatueshme ligjore ose nuk e informon ankuesin mbi ecurinë e shqyrtimit të ankesës | Each claimant under Articles 88 and 89 shall have the right to appeal to the competent administrative court also, where the Commissioner does not handle a complaint within the time limits set by the applicable procedural provisions or does not inform the claimant within three months on the progress of the complaint. | Yes | | Completeness |
| 47(5) | Each Member State shall provide by law for each supervisory authority to have the power to bring infringements of provisions adopted 3pursuant to this Directive to the attention of judicial authorities and, where appropriate, to commence or otherwise engage in legal proceedings, in order to enforce the provisions adopted pursuant to this Directive. | Çdo shtet anëtar parashikon me ligj kompetencën e çdo autoriteti mbikëqyrës për të sjellë në vëmendjen e autoriteteve gjyqësore shkeljen e dispozitave të miratuara në përputhje me këtë direktivë dhe, sipas rastit, për të iniciuar ose për t'u angazhuar në procedura ligjore, me qëllim zbatimin e dispozitave të miratuara në përputhje me këtë direktivë. | Art. 79 (3) DPL | Informacioni në të cilin Komisioneri dhe stafi i tij ka pasur akses gjatë ushtrimit të detyrave të tyre përdoret vetëm për qëllime të mbikëqyrjes në përputhje me këtë Ligj, përveç nëse ky informacion lidhet me një vepër penale sipas Kodit Penal të Republikës së Shqipërisë, në këtë rast Komisioneri vë në dijeni autoritetin kopetent të ndjekjes penale. | Information gathered by the Commissioner and his staff while exercising their duties shall be used only for supervisory purposes in compliance with this Law, unless such information relates to a criminal offence under the Criminal Code of Albania, in which case the Commissioner brings the information to the attention of the competent prosecution authority. | Yes | | Completeness |
| **Article 48 Reporting of infringements** | | | | | | | | |
| 48(1) | Member States shall provide for competent authorities to put in place effective mechanisms to encourage confidential reporting of infringements of this Directive. | Shtetet anëtare parashikojnë që autoritetet kompetente të vendosin mekanizma efektivë për nxitjen e raportimit konfidencial të shkeljeve të kësaj direktive. | Art. 76 DPL | Autoritetet kompetente krijojnë mekanizma efektivë për të promovuar raportimin konfidencial të shkeljeve të dispozitave të Pjesës III. | Competent authorities shall put in place effective mechanisms to encourage confidential reporting of infringements of the provisions under this Part III. | Yes | | Completeness |
| **Article 49 Activity reports** | | | | | | | | |
| 49(1) | Each supervisory authority shall draw up an annual report on its activities, which may include a list of types of infringement notified and types of penalties imposed. Those reports shall be transmitted to the national parliament, the government and other authorities as designated by Member State law. They shall be made available to the public, the Commission and the Board. | Çdo autoritet mbikëqyrës harton një raport vjetor të veprimtarive të tij, i cili mund të përfshijë një listë me llojet e shkeljeve të njoftuara dhe me llojet e dënimeve të dhëna. Këto raporte i transmetohen parlamentit kombëtar, qeverisë dhe autoriteteve të tjera, siç përcaktohen në legjislacionin e shtetit anëtar. Ato vihen në dispozicion të publikut, Komisionit dhe Bordit. | Art. 84 (2) DPL  Art. 87 (2) DPL | Komisioneri harton një raport vjetor të cilin ia dërgon Kuvendit dhe raporton përpara tij sa herë i kërkohet. Gjithashtu mund t’i kërkojë Kuvendit të dëgjohet për çështje që i çmon të rëndësishme.  Raporti vjetor si dhe raportet e posaçme publikohen. | The Commissioner shall publish an annual report and send it to the Assembly. The Commissioner will report in front of the Assembly when asked to do so. In addition, he may ask the Assembly to be heard for issues that he deems important.  The annual report and the special reports are made public. | Yes | | Completeness |
| **Chapter 7 Cooperation** | | | | | | | | |
| **Article 50 Mutual assistance** | | | | | | | | |
| 50(1) | Each Member State shall provide for their supervisory authorities to provide each other with relevant information and mutual assistance in order to implement and apply this Directive in a consistent manner, and to put in place measures for effective cooperation with one another. Mutual assistance shall cover, in particular, information requests and supervisory measures, such as requests to carry out consultations, inspections and investigations. | Çdo shtet anëtar parashikon që autoritetet e tyre mbikëqyrëse t'i ofrojnë njëra-tjetrës informacionet përkatëse dhe ndihmë të ndërsjellë me qëllim për të zbatuar dhe aplikuar këtë direktivë në mënyrë të njëtrajtshme, dhe të vendosin masa për bashkëpunimin efektiv me njëra-tjetrën. Ndihma e ndërsjellë mbulon, në veçanti, kërkesat për informacion dhe masat mbikëqyrëse, të tilla si kërkesat për kryerjen e konsultimeve, kërkimeve dhe hetimeve. | Art. 84 (1) (q) DPL | bashkëpunimin me autoritetet mbikëqyrëse për mbrojtjen e të dhënave personale të shteteve të huaja, veçanërisht sa i takon çështjeve ndërkufitare; | cooperate with the supervisory authorities for the protection of personal data of foreign states, in particular regarding cross-border matters; | Yes | | Completeness |
| 50(2) | Each Member States shall provide for each supervisory authority to take all appropriate measures required to reply to a request of another supervisory authority without undue delay and no later than one month after receiving the request. Such measures may include, in particular, the transmission of relevant information on the conduct of an investigation. | Çdo shtet anëtar parashikon që çdo autoritet mbikëqyrës të marrë të gjitha masat e duhura të nevojshme për t'iu përgjigjur kërkesës së një autoriteti tjetër mbikëqyrës pa vonesa të panevojshme dhe jo më vonë se një muaj nga data e marrjes së kërkesës. Këto masa mund të përfshijnë, në veçanti, transmetimin e informacionit përkatës mbi kryerjen e hetimeve. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 50(3) | Requests for assistance shall contain all the necessary information, including the purpose of and reasons for the request. Information exchanged shall be used only for the purpose for which it was requested. | Kërkesat për ndihmë përmbajnë të gjithë informacionin e nevojshëm, duke përfshirë qëllimin dhe arsyetimin e kërkesës. Informacioni i shkëmbyer përdoret vetëm për qëllimin për të cilin ai është kërkuar. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 50(4) | The requested supervisory authority shall not refuse to comply with the request unless: | Autoriteti mbikëqyrës marrës i kërkesës nuk refuzon përmbushjen e saj, me përjashtim të rastit kur: |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 50(4)(a) | it is not competent for the subject-matter of the request or for the measures it is requested to execute; or | ai nuk është kompetent për objektin e kërkesës ose për masat që i kërkohen të zbatojë; ose |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 50(4)(b) | compliance with the request would infringe this Directive or Union or Member State law to which the supervisory authority receiving the request is subject. | përmbushja e kërkesës do të shkelte këtë direktivë ose legjislacionin e BE-së apo të shtetit anëtar të cilit i nënshtrohet autoriteti mbikëqyrës marrës i kërkesës. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 50(5) | The requested supervisory authority shall inform the requesting supervisory authority of the results or, as the case may be, of the progress of the measures taken in order to respond to the request. The requested supervisory authority shall provide reasons for any refusal to comply with a request pursuant to paragraph 4. | Autoriteti mbikëqyrës marrës i kërkesës njofton autoritetin mbikëqyrës kërkues për rezultatet ose, sipas rastit, për ecurinë e masave të marra me qëllim për t'iu përgjigjur kërkesës. Autoriteti mbikëqyrës marrës i kërkesës arsyeton çdo refuzim të përmbushjes së një kërkese sipas paragrafit 4. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 50(6) | Requested supervisory authorities shall, as a rule, supply the information requested by other supervisory authorities by electronic means, using a standardised format. | Autoritetet mbikëqyrëse marrëse të kërkesës, si rregull, japin informacionin e kërkuar nga autoritete të tjera mbikëqyrëse në formë elektronike, duke përdorur një format standard. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 50(7) | Requested supervisory authorities shall not charge a fee for any action taken by them pursuant to a request for mutual assistance. Supervisory authorities may agree on rules to indemnify each other for specific expenditure arising from the provision of mutual assistance in exceptional circumstances. | Autoritetet mbikëqyrëse marrëse të kërkesës nuk faturojnë tarifa për asnjë veprim të ndërmarrë prej tyre në vijim të një kërkese për ndihmë të ndërsjellë. Autoritetet mbikëqyrëse mund të bien dakord mbi rregullat për të dëmshpërblyer njëri-tjetrin për shpenzimet që rrjedhin nga ofrimi i ndihmës së ndërsjellë në rrethana përjashtimore. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 50(8) | The Commission may, by means of implementing acts, specify the format and procedures for mutual assistance referred to in this Article and the arrangements for the exchange of information by electronic means between supervisory authorities, and between supervisory authorities and the Board. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 58(2). | Komisioni, përmes akteve zbatuese, mund të specifikojë formatin dhe procedurat për ndihmën e ndërsjellë të parashikuar në këtë nen dhe për marrëveshjet për shkëmbimin e informacionit përmes mjeteve elektronike ndërmjet autoriteteve mbikëqyrëse, dhe ndërmjet autoriteteve mbikëqyrëse dhe Bordit. Këto akte zbatuese miratohen në përputhje me procedurën e ekzaminimit të përmendur në nenin 58, paragrafi 2. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 51 Tasks of the Board** | | | | | | | | |
| 51(1) | The Board established by Regulation (EU) 2016/679 shall perform all of the following tasks in relation to processing within the scope of this Directive: | Bordi i ngritur me Rregulloren (BE) 2016/679 kryen të gjitha detyrat e mëposhtme në lidhje me përpunimin, brenda fushës së zbatimit të kësaj direktive: |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(1)(a) | advise the Commission on any issue related to the protection of personal data in the Union, including on any proposed amendment of this Directive; | këshillon Komisionin për çdo çështje që lidhet me mbrojtjen e të dhënave personale në BE, si dhe për çdo ndryshim të propozuar të kësaj direktive; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(1)(b) | examine, on its own initiative, on request of one of its members or on request of the Commission, any question covering the application of this Directive and issue guidelines, recommendations and best practices in order to encourage consistent application of this Directive; | ekzaminon kryesisht ose me kërkesë të një prej anëtarëve të tij apo me kërkesë të Komisionit, çdo pyetje lidhur me zbatimin e kësaj direktive dhe nxjerr udhëzime, rekomandime dhe praktikat më të mira, me qëllim për të nxitur zbatimin e njëtrajtshëm të kësaj direktive; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(1)(c) | draw up guidelines for supervisory authorities concerning the application of measures referred to in Article 47(1) and (3); | harton udhëzime për autoritetet mbikëqyrëse lidhur me zbatimin e masave të parashikuara në nenin 47, paragrafët 1 dhe 3; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(1)(d) | issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (b) of this subparagraph for establishing personal data breaches and determining the undue delay referred to in Article 30(1) and (2) and for the particular circumstances in which a controller or a processor is required to notify the personal data breach; | nxjerr udhëzime, rekomandime dhe praktikat më të mira në përputhje me pikën "b" të këtij nënparagrafi për përcaktimin e cenimeve të të dhënave personale dhe për përcaktimin e vonesës së panevojshme të përmendur në nenin 30, paragrafët 1 dhe 2, dhe për rrethanat e caktuara në të cilat një kontrollues apo përpunues kërkohet të njoftojë cenimin e të dhënave personale; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(1)(e) | issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (b) of this subparagraph as to the circumstances in which a personal data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons as referred to in Article 31(1); | nxjerr udhëzime, rekomandime dhe praktikat më të mira në përputhje me pikën "b" të këtij nënparagrafi lidhur me rrethanat në të cilat një cenim i të dhënave personale ka gjasa të rezultojë në një rrezik të lartë ndaj të drejtave dhe lirive të personave fizikë, siç parashikohet në nenin 31, paragrafi 1; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(1)(f) | review the practical application of the guidelines, recommendations and best practices referred to in points (b) and (c); | rishikon zbatimin praktik të udhëzimeve, rekomandimeve dhe praktikave më të mira të parashikuara në pikat "b" dhe "c"; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(1)(g) | provide the Commission with an opinion for the assessment of the adequacy of the level of protection in a third country, a territory or one or more specified sectors within a third country, or an international organisation, including for the assessment whether such a third country, territory, specified sector, or international organisation no longer ensures an adequate level of protection; | i jep Komisionit një opinion për vlerësimin e përshtatshmërisë së nivelit të mbrojtjes në një vend të tretë, një territor ose një apo disa sektorë specifikë brenda një vendi të tretë, ose në një organizatë ndërkombëtare, duke përfshirë vlerësimin nëse ky vend i tretë, territor, sektor specifik apo organizatë ndërkombëtare nuk garanton më një nivel të përshtatshëm mbrojtjeje; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(1)(h) | promote the cooperation and the effective bilateral and multilateral exchange of information and best practices between the supervisory authorities; | nxit bashkëpunimin dhe shkëmbimin efektiv dypalësh dhe shumëpalësh të informacionit dhe të praktikave më të mira ndërmjet autoriteteve mbikëqyrëse; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(1)(i) | promote common training programmes and facilitate personnel exchanges between the supervisory authorities and, where appropriate, with the supervisory authorities of third countries or with international organisations; | nxit programet e përbashkëta të trajnimit dhe lehtëson shkëmbimet e personelit ndërmjet autoriteteve mbikëqyrëse dhe, sipas rastit, ndërmjet tyre dhe autoriteteve mbikëqyrëse të vendeve të treta apo organizatave ndërkombëtare; |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(1)(j) | promote the exchange of knowledge and documentation on data protection law and practice with data protection supervisory authorities worldwide. | nxit shkëmbimin e njohurive dhe dokumentacionit për legjislacionin dhe praktikat e mbrojtjes së të dhënave me autoritete mbikëqyrëse të mbrojtjes së të dhënave nga e gjithë bota. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(1)(2) | With regard to point (g) of the first subparagraph, the Commission shall provide the Board with all necessary documentation, including correspondence with the government of the third country, with the territory or specified sector within that third country, or with the international organisation. | Për sa i përket pikës "g" të nënparagrafit të parë, Komisioni i jep Bordit të gjithë dokumentacionin e nevojshëm, duke përfshirë korrespondencën me qeverinë e vendit të tretë, me territorin ose sektorin specifik brenda vendit të tretë, ose me organizatën ndërkombëtare. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(2) | Where the Commission requests advice from the Board, it may indicate a time limit, taking into account the urgency of the matter. | Kur Komisioni kërkon këshilla nga Bordi, ai mund të caktojë një afat kohor, duke marrë në konsideratë karakterin urgjent të çështjes. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(3) | The Board shall forward its opinions, guidelines, recommendations and best practices to the Commission and to the committee referred to in Article 58(1) and make them public. | Bordi i përcjell Komisionit dhe komitetit të parashikuar në nenin 58, paragrafi 1, opinionet, udhëzimet, rekomandimet dhe praktikat e tij më të mira, dhe i bën ato publike. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 51(4) | The Commission shall inform the Board of the action it has taken following opinions, guidelines, recommendations and best practices issued by the Board. | Komisioni njofton Bordin për veprimet që ka ndërmarrë pas opinioneve, udhëzimeve, rekomandimeve dhe praktikave më të mira të nxjerra nga Komisioni. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Chapter 8 Remedies, liability and penalties** | | | | | | | | |
| **Article 52 Right to lodge a complaint with a supervisory authority** | | | | | | | | |
| 52(1) | Without prejudice to any other administrative or judicial remedy, Member States shall provide for every data subject to have the right to lodge a complaint with a single supervisory authority, if the data subject considers that the processing of personal data relating to him or her infringes provisions adopted pursuant to this Directive. | Pa cenuar asnjë mjet tjetër ankimi administrativ apo gjyqësor, shtetet anëtare parashikojnë që çdo subjekt të dhënash të ketë të drejtën për të depozituar një ankesë pranë një autoriteti të vetëm mbikëqyrës, nëse subjekti i të dhënave vlerëson se përpunimi i të dhënave personale lidhur me të shkel dispozitat e miratuara në përputhje me këtë direktivë. | Art. 88 (1) DPL | Pavarësisht mjeteve të tjetra administrative ose gjyqësore në dispozicion, çdo individ që pretendon se përpunimi i të dhënave të tij personale kryhet në shkelje të këtij Ligji, gëzon të drejtën të paraqesë ankim pranë Komisionerit. | Without prejudice to any other administrative or judicial remedy, every individual who claims that the processing of personal data relating to him or her infringes this Law, shall have the right to lodge a complaint with the Commissioner. | Yes | | Completeness |
| 52(2) | Member States shall provide for the supervisory authority with which the complaint has been lodged to transmit it to the competent supervisory authority, without undue delay if the complaint is not lodged with the supervisory authority that is competent pursuant to Article 45(1). The data subject shall be informed about the transmission. | Shtetet anëtare parashikojnë që autoriteti mbikëqyrës pranë të cilit është depozituar ankesa ta transmetojë atë tek autoriteti kompetent mbikëqyrës, pa vonesa të panevojshme, nëse ankesa nuk është depozituar pranë autoritetit mbikëqyrës i cili është kompetent në bazë të nenit 45, paragrafi 1. Subjekti i të dhënave njoftohet në lidhje me transmetimin. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 52(3) | Member States shall provide for the supervisory authority with which the complaint has been lodged to provide further assistance on request of the data subject. | Shtetet anëtare parashikojnë që autoriteti mbikëqyrës pranë të cilit është depozituar ankesa të ofrojë ndihmë të mëtejshme me kërkesë të subjektit të të dhënave. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 52(4) | The data subject shall be informed by the competent supervisory authority of the progress and the outcome of the complaint, including of the possibility of a judicial remedy pursuant to Article 53. | Subjekti i të dhënave njoftohet nga autoriteti kompetent mbikëqyrës për ecurinë dhe rezultatin e ankesës, duke përfshirë mundësinë për ankim gjyqësor në përputhje me nenin 53. | Art. 88 (3) DPL | Komisioneri vë në dijeni ankuesin mbi ecurinë e shqyrtimit të ankesës dhe merr vendim brenda afatit të caktuar nga Kodi i Procedurave Administrative. | The Commissioner shall inform the complainant on the progress of the complaint within three months, and shall decide about the complaint within the time limit set by the Code of Administrative Procedures. | Yes | | Completeness |
| **Article 53 Right to an effective judicial remedy against a supervisory authority** | | | | | | | | |
| 53(1) | Without prejudice to any other administrative or non-judicial remedy, Member States shall provide for the right of a natural or legal person to an effective judicial remedy against a legally binding decision of a supervisory authority concerning them. | Pa cenuar asnjë mjet tjetër ankimi administrativ ose jashtëgjyqësor, shtetet anëtare parashikojnë të drejtën e një personi fizik apo juridik për një mjet efektiv ankimi në gjykatë kundër një vendimi me fuqi të detyrueshme ligjore të një autoriteti mbikëqyrës, i cili lidhet me të. | Art. 91 (1) DPL | Çdo person fizik ose juridik, të cilit i adresohetnjë vendim i Komisionerit, gëzon të drejtën për t’u ankuar në gjykatën administrative kompetente siç rregullohet me Ligjin Nr. 49/2012 “Për organizimin dhe funksionimin e gjykatave administrative dhe gjykimin e mosmarrëveshjeve administrative” i ndryshuar. Vendimi i Komisionerit pasqyron informacion në lidhje me gjykatën kompetente dhe afatet për paraqitjen e ankimit në gjykatë. | Each natural or legal person, being the addressee of a legally binding decision of the Commissioner, shall have the right to appeal to the competent administrative court as regulated by Law no. 49/2012 “On organization and functioning of administrative courts and the trial of administrative disputes”. The decision of the Commissioner shall inform the addressee about the competent court and about deadlines for bringing in remedial applications. | Yes | | Completeness |
| 53(2) | Without prejudice to any other administrative or non-judicial remedy, each data subject shall have the right to an effective judicial remedy where the supervisory authority which is competent pursuant to Article 45(1) does not handle a complaint or does not inform the data subject within three months of the progress or outcome of the complaint lodged pursuant to Article 52. | Pa cenuar asnjë mjet tjetër ankimi administrativ ose jashtëgjyqësor, çdo subjekt i të dhënave ka të drejtën për një mjet efektiv ankimi në gjykatë, kur autoriteti mbikëqyrës i cili është kompetent në bazë të nenit 45, paragrafi 1, nuk shqyrton një ankesë ose nuk njofton subjektin e të dhënave brenda tre muajve lidhur me ecurinë ose rezultatin e ankesës së depozituar në përputhje me nenin 52. | Art. 91 (2) DPL | Çdo ankues sipas neneve 88 dhe 89 gëzon gjithashtu të drejtën për t’u ankuar në gjykatën administrative kompetente, kur Komisioneri nuk e shqyrton ankesën e tij brenda afateve të përcaktuara në dispozitat e zbatueshme ligjore ose nuk e informon ankuesin mbi ecurinë e shqyrtimit të ankesës. | Each claimant under Articles 88 and 89 shall have the right to appeal to the competent administrative court also, where the Commissioner does not handle a complaint within the time limits set by the applicable procedural provisions or does not inform the claimant within three months on the progress of the complaint. | Yes | | Completeness |
| 53(3) | Member States shall provide for proceedings against a supervisory authority to be brought before the courts of the Member State where the supervisory authority is established. | Shtetet anëtare parashikojnë që procedimet kundër një autoriteti mbikëqyrës të sillen përpara gjykatave të shtetit anëtar në të cilin ndodhet autoriteti mbikëqyrës. | Art. 91 (1) DPL | Çdo person fizik ose juridik, të cilit i adresohetnjë vendim i Komisionerit, gëzon të drejtën për t’u ankuar në gjykatën administrative kompetente siç rregullohet me Ligjin Nr. 49/2012 “Për organizimin dhe funksionimin e gjykatave administrative dhe gjykimin e mosmarrëveshjeve administrative” i ndryshuar. Vendimi i Komisionerit pasqyron informacion në lidhje me gjykatën kompetente dhe afatet për paraqitjen e ankimit në gjykatë. | Each natural or legal person, being the addressee of a legally binding decision of the Commissioner, shall have the right to appeal to the competent administrative court as regulated by Law no. 49/2012 “On organization and functioning of administrative courts and the trial of administrative disputes”. The decision of the Commissioner shall inform the addressee about the competent court and about deadlines for bringing in remedial applications. | Yes | | Completeness |
| **Article 54 Right to an effective judicial remedy against a controller or processor** | | | | | | | | |
| 54(1) | Without prejudice to any available administrative or non-judicial remedy, including the right to lodge a complaint with a supervisory authority pursuant to Article 52, Member States shall provide for the right of a data subject to an effective judicial remedy where he or she considers that his or her rights laid down in provisions adopted pursuant to this Directive have been infringed as a result of the processing of his or her personal data in non-compliance with those provisions. | Pa cenuar asnjë mjet të disponueshëm ankimi administrativ ose jashtëgjyqësor, duke përfshirë të drejtën për të depozituar një ankesë pranë një autoriteti mbikëqyrës në përputhje me nenin 52, shtetet anëtare parashikojnë të drejtën e një subjekti të dhënash për një mjet efektiv ankimi në gjykatë, kur ai/ajo vlerëson se të drejtat e tij/saj të parashikuara në dispozita të miratuara në përputhje me këtë direktivë, janë shkelur si rrjedhojë e përpunimit të të dhënave të tij/saj personale në shkelje të këtyre dispozitave. | Art. 93 (1) DPL | Kushdo që ka pësuar dëm financiar ose jofinanciar për shkak të përpunimit të të dhënave personale në kundërshtim me këtë Ligj, gëzon të drejtën të përfitojë dëmshpërblim nga kontrolluesi ose përpunuesi për dëmin e pësuar, në përputhje me dispozitat e Kodit Civil. | Everyone who has suffered material or non-material damage due to a processing of personal data in non-compliance with this Law, is entitled to receive compensation from the controller or processor for the damage suffered, pursuant to the rules provided by the Civil Code. | Yes | | Completeness |
| **Article 55 Representation of data subjects** | | | | | | | | |
| 55(1) | Member States shall, in accordance with Member State procedural law, provide for the data subject to have the right to mandate a not-for-profit body, organisation or association which has been properly constituted in accordance with Member State law, has statutory objectives which are in the public interest and is active in the field of protection of data subject's rights and freedoms with regard to the protection of their personal data to lodge the complaint on his or her behalf and to exercise the rights referred to in Articles 52, 53 and 54 on his or her behalf. | Shtetet anëtare, në përputhje me legjislacionin e tyre procedural, parashikojnë që subjekti i të dhënave të ketë të drejtën të autorizojë një organ, organizatë apo shoqatë jo-fitimprurëse, e cila është themeluar në përputhje me legjislacionin e shtetit anëtar, ka objektiva ligjore të cilat janë me interes publik dhe është aktive në fushën e mbrojtjes së të drejtave dhe lirive të subjekteve të të dhënave në lidhje me përpunimin e të dhënave të tyre personale, për të depozituar ankesën në emër të tij/saj dhe për të ushtruar të drejtat e parashikuara në nenet 52, 53 dhe 54 në emër të tij/saj. | Art. 92 DPL | Subjekti i të dhënave gëzon gjithashtu të drejtën të autorizojë një subjekt, organizatë ose shoqatë jofitimprurëse, të themeluar rregullisht në përputhje me ligjin, që ka pjesë të objektit të aktivitetit sipas statutit veprimtari me interes publik dhe është aktiv në fushën e mbrojtjes së të drejtave dhe lirive të subjekteve të të dhënave në lidhje me mbrojtjen e të dhënave të tyre personale, të paraqesë ankesë për llogari të tij, të ushtrojë të drejtat e përmendura në nenet 88-91 për llogari të tij dhe të ushtrojë të drejtën për kompensim sipas nenit 93. | The data subject shall have the right also to mandate a non-profit body, organisation or association, which has been properly constituted in accordance with the law, has statutory objectives which are in the public interest, and is active in the field of the protection of data subjects’ rights and freedoms with regard to the protection of their personal data, to lodge a complaint on his or her behalf, to exercise the rights referred to in Articles 88 to 91 on his or her behalf, and to exercise the right to receive compensation as referred to in Article 93**.** | Yes | | Completeness |
| **Article 56 Right to compensation** | | | | | | | | |
| 56(1) | Member States shall provide for any person who has suffered material or non-material damage as a result of an unlawful processing operation or of any act infringing national provisions adopted pursuant to this Directive to have the right to receive compensation for the damage suffered from the controller or any other authority competent under Member State law. | Shtetet anëtare parashikojnë që çdo person i cili ka pësuar dëm material ose jomaterial si rrjedhojë e një veprimi përpunimi të jashtëligjshëm ose si rrjedhojë e çdo veprimi të papajtueshëm me dispozitat kombëtare të miratuara në bazë të kësaj direktive, të ketë të drejtën të përfitojë kompensim për dëmin e shkaktuar nga kontrolluesi ose nga një autoritetet tjetër kompetent sipas legjislacionit të shtetit anëtar. | Art. 93 (1) DPL | Kushdo që ka pësuar dëm financiar ose jofinanciar për shkak të përpunimit të të dhënave personale në kundërshtim me këtë Ligj, gëzon të drejtën të përfitojë dëmshpërblim nga kontrolluesi ose përpunuesi për dëmin e pësuar, në përputhje me dispozitat e Kodit Civil. | Everyone who has suffered material or non-material damage due to a processing of personal data in non-compliance with this Law, is entitled to receive compensation from the controller or processor for the damage suffered, pursuant to the rules provided by the Civil Code. | Yes | | Completeness |
| **Article 57 Penalties** | | | | | | | | |
| 57(1) | Member States shall lay down the rules on penalties applicable to infringements of the provisions adopted pursuant to this Directive and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The penalties provided for shall be effective, proportionate and dissuasive. | Shtetet anëtare përcaktojnë rregullat për sanksionet e zbatueshme për shkeljet e dispozitave të miratuara në përputhje me këtë direktivë dhe marrin të gjitha masat e nevojshme për të garantuar zbatimin e tyre. Penalitetet e parashikuara duhet të jenë efikase, proporcionale dhe shtrënguese. | Art. 94 DPL | Shkeljet e këtij Ligji nga kontrolluesit ose përpunuesit e të dhënave personale dënohen me sanksion administrativ në përputhje me nenet vijuese të këtij Kapitulli. | Infringements of this Law by controllers or processors of personal data shall be punished by administrative fines according to the following Articles of this Chapter. | Yes | | Completeness |
| **Chapter 9 Implementing acts** | | | | | | | | |
| **Article 58 Committee procedure** | | | | | | | | |
| 58(1) | The Commission shall be assisted by the committee established by Article 93 of Regulation (EU) 2016/679. That committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011. | Komisioni asistohet nga Komiteti i ngritur sipas nenit 93 të Rregullores (KE) nr. 2016/679. Ky Komitet është një komitet sipas kuptimit të Rregullores (BE) nr. 182/2011. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 58(2) | Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply. | Aty ku përmendet ky paragraf, gjen zbatim neni 5 i Rregullores (BE) nr. 182/2011. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 58(3) | Where reference is made to this paragraph, Article 8 of Regulation (EU) No 182/2011, in conjunction with Article 5 thereof, shall apply. | Aty ku përmendet ky paragraf, zbatohet neni 8 i Rregullores (BE) nr. 182/2011, së bashku me nenin 5 të tij. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Chapter 10 Final provisions** | | | | | | | | |
| **Article 59 Repeal of Framework Decision 2008/977/JHA** | | | | | | | | |
| 59(1) | Framework Decision 2008/977/JHA is repealed with effect from 6 May 2018. | Vendimi Kuadër 2008/977/ÇBD shfuqizohet duke filluar nga data 6 maj 2018. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 59(2) | References to the repealed Decision referred to in paragraph 1 shall be construed as references to this Directive. | Referencat ndaj vendimit të shfuqizuar të përmendur në paragrafin 1 interpretohen si referenca ndaj kësaj direktive. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 60 Union legal acts already in force** | | | | | | | | |
| 60(1) | The specific provisions for the protection of personal data in Union legal acts that entered into force on or before 6 May 2016 in the field of judicial cooperation in criminal matters and police cooperation, which regulate processing between Member States and the access of designated authorities of Member States to information systems established pursuant to the Treaties within the scope of this Directive, shall remain unaffected. | Dispozitat e veçanta për mbrojtjen e të dhënave personale në aktet ligjore të BE-së të cilat kanë hyrë në fuqi në apo përpara datës 6 maj 2016, në fushën e bashkëpunimit gjyqësor në çështje penale dhe të bashkëpunimit policor, të cilat rregullojnë përpunimin ndërmjet shteteve anëtare dhe aksesin e autoriteteve të emëruar të shteteve anëtare në sistemet e informacionit të ngritura në përputhje me traktatet brenda fushës së zbatimit të kësaj direktive, mbeten të paprekura. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 61 Relationship with previously concluded international agreements in the field of judicial cooperation in criminal matters and police cooperation** | | | | | | | | |
| 61(1) | International agreements involving the transfer of personal data to third countries or international organisations which were concluded by Member States prior to 6 May 2016 and which comply with Union law as applicable prior to that date shall remain in force until amended, replaced or revoked. | Marrëveshjet ndërkombëtare që përfshijnë transferimin e të dhënave personale te vende të treta apo organizata ndërkombëtare, të lidhura nga shtetet anëtare përpara datës 6 maj 2016 dhe të cilat janë në përputhje me legjislacionin e BE-së të zbatueshëm përpara kësaj date, mbeten në fuqi deri në momentin e ndryshimit, zëvendësimit apo shfuqizimit. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 62 Commission reports** | | | | | | | | |
| 62(1) | By 6 May 2022, and every four years thereafter, the Commission shall submit a report on the evaluation and review of this Directive to the European Parliament and to the Council. The reports shall be made public. | Brenda datës 6 maj 2022, dhe më pas çdo katër vjet, Komisioni i paraqet Parlamentit Evropian dhe Këshillit një raport për zbatimin dhe rishikimin e kësaj direktive. Raportet bëhen publike. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 62(2) | In the context of the evaluations and reviews referred to in paragraph 1, the Commission shall examine, in particular, the application and functioning of Chapter V on the transfer of personal data to third countries or international organisations with particular regard to decisions adopted pursuant to Article 36(3) and Article 39. | Në kuadër të vlerësimeve dhe rishikimeve të përmendura në paragrafin 1, Komisioni ekzaminon, në veçanti, zbatimin dhe funksionimin e kreut V për transferimin e të dhënave personale te vende të treta apo organizata ndërkombëtare, kryesisht në lidhje me vendimet e miratuara në përputhje me nenin 36, paragrafi 3 dhe me nenin 39. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 62(3) | For the purposes of paragraphs 1 and 2, the Commission may request information from Member States and supervisory authorities. | Për qëllimet e paragrafëve 1 dhe 2, Komisioni mund të kërkojë informacione nga shtetet anëtare dhe autoritetet mbikëqyrëse. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 62(4) | In carrying out the evaluations and reviews referred to in paragraphs 1 and 2, the Commission shall take into account the positions and findings of the European Parliament, of the Council and of other relevant bodies or sources. | Gjatë kryerjes së vlerësimeve dhe rishikimeve të përmendura në paragrafët 1 dhe 2, Komisioni merr në konsideratë qëndrimet dhe gjetjet e Parlamentit Evropian, Këshillit dhe organeve apo burimeve të tjera përkatëse. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 62(5) | The Commission shall, if necessary, submit appropriate proposals with a view to amending this Directive, in particular taking account of developments in information technology and in the light of the state of progress in the information society. | Komisioni, sipas nevojës, paraqet propozimet e duhura me qëllim për të ndryshuar këtë direktivë, duke marrë veçanërisht në konsideratë zhvillimet në teknologjinë e informacionit dhe nisur nga zhvillimet në shoqërinë e informacionit. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 62(6) | By 6 May 2019, the Commission shall review other legal acts adopted by the Union which regulate processing by the competent authorities for the purposes set out in Article 1(1) including those referred to in Article 60, in order to assess the need to align them with this Directive and to make, where appropriate, the necessary proposals to amend those acts to ensure a consistent approach to the protection of personal data within the scope of this Directive. | Brenda datës 6 maj 2019, Komisioni rishikon akte të tjera ligjore të miratuara nga BE-ja, të cilat rregullojnë përpunimin nga autoritetet kompetente për qëllimet e parashikuara në nenin 1, paragrafi 1, duke përfshirë ato të parashikuara në nenin 60, me qëllim për të vlerësuar nevojën për përafrimin e tyre me këtë direktivë dhe për të bërë, sipas rastit, propozimet e nevojshme për ndryshimin e këtyre akteve, për të garantuar një qasje të njëtrajtshme në mbrojtjen e të dhënave personale brenda fushës së zbatimit të kësaj direktive. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 63 Transposition** | | | | | | | | |
| 63(1)(1) | Member States shall adopt and publish, by 6 May 2018, the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive. They shall forthwith notify to the Commission the text of those provisions. They shall apply those provisions from 6 May 2018. | Shtetet anëtare miratojnë dhe botojnë, brenda datës 6 maj 2018, ligjet, rregulloret dhe dispozitat administrative të nevojshme për të siguruar përputhshmërinë me këtë direktivë. Ato i komunikojnë menjëherë Komisionit tekstin e këtyre dispozitave. Ato i zbatojnë këto dispozita duke nisur nga data 6 maj 2018. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 63(1)(2) | When Member States adopt those provisions, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. Member States shall determine how such reference is to be made. | Kur shtetet anëtare i miratojnë këto dispozita, ato përmbajnë një referencë ndaj kësaj direktive ose shoqërohen nga një referencë e tillë në rastin e botimit zyrtar të tyre. Mënyra sesi do të bëhet kjo referencë përcaktohet nga shtetet anëtare. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 63(2) | By way of derogation from paragraph 1, a Member State may provide, exceptionally, where it involves disproportionate effort, for automated processing systems set up before 6 May 2016 to be brought into conformity with Article 25(1) by 6 May 2023. | Duke deroguar nga paragrafi 1, një shtet anëtar mund të parashikojë përjashtimisht dhe kur kjo përfshin një përpjekje joproporcionale, që sistemet e automatizuara të përpunimit të ngritura përpara datës 6 maj 2016, të përafrohen me nenin 25, paragrafi 1, brenda datës 6 maj 2023. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| 63(3) | By way of derogation from paragraphs 1 and 2 of this Article, a Member State may, in exceptional circumstances, bring an automated processing system as referred to in paragraph 2 of this Article into conformity with Article 25(1) within a specified period after the period referred to in paragraph 2 of this Article, if it would otherwise cause serious difficulties for the operation of that particular automated processing system. The Member State concerned shall notify the Commission of the grounds for those serious difficulties and the grounds for the specified period within which it shall bring that particular automated processing system into conformity with Article 25(1). The specified period shall in any event not be later than 6 May 2026. | Duke deroguar nga paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni, një shtet anëtar, në rrethana përjashtimore, mund të përafrojë një sistem të përpunimit të automatizuar, siç parashikohet në paragrafin 2 të këtij neni, me nenin 25, paragrafi 1, brenda një afati të caktuar pas afatit të parashikuar në paragrafin 2 të këtij neni, nëse në të kundërt ai do të shkaktonte vështirësi të rënda për funksionimin e atij sistemi të caktuar të përpunimit të automatizuar. Shteti anëtar në fjalë njofton Komisionin mbi arsyet e këtyre vështirësive të rënda dhe mbi arsyet për afatin e caktuar brenda të cilit ai realizon përputhshmërinë e sistemit të caktuar të përpunimit automatik me nenin 25, paragrafi 1. Afati i caktuar përfundon në çdo rast përpara datës 6 maj 2026. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes.. |
| 63(4) | Member States shall communicate to the Commission the text of the main provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive. | Shtetet anëtare i komunikojnë Komisionit tekstin e dispozitave kryesore të legjislacionit të brendshëm që ato miratojnë në fushën që mbulohet nga kjo direktivë. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 64 Entry into force** | | | | | | | | |
| 64(1) | This Directive shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*. | Kjo direktivë hyn në fuqi një ditë pas botimit të saj në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |
| **Article 65 Addressees** | | | | | | | | |
| ket65(1) | This Directive is addressed to the Member States.  Done at Brussels, 27 April 2016. | Kjo direktivë u drejtohet shteteve anëtare.  Nënshkruar në Bruksel, më 27 prill 2016. |  |  |  |  | | N/A  Not relevant for approximation purposes. |